

RAMBOUILLET TERRITOIRES





L'Office de Tourisme Rambouillet Territoires vous propose de découvrir la région avec sa brochure touristique « Découvertes de Rambouillet Territoires ».

En famille, entre amis ou en solitaire, venez vous promener sur nos 36 communes du Sud-Yvelines. Que ce soit dans un but de découverte, de relaxation ou de défi sportif, vous trouverez l'inspiration sur notre territoire au travers de ses paysages contrastés entre champs de blé, étangs et forêts domaniales ancestrales.

Vous vous apprêtez à entrer dans un haut lieu du Tourisme Vert en Région Île-de-France.

À pied, à cheval, à vélo ou en voiture, arpentez le territoire et découvrez la richesse de son patrimoine :

Le Domaine national avec le château de Rambouillet et la Bergerie nationale, le Musée Rambolitrain, le Palais du Roi de Rome, la Maison Elsa Triolet - Aragon, le Manoir de Sainte-Mesme et bien d'autres lieux encore.

Lors de votre séjour, faites la rencontre de François le, de Napoléon le, de Louis XVI, d'Elsa Triolet et d'Aragon, et d'autres hommes et femmes illustres qui ont fait de ce territoire un haut lieu d'histoire.

Une envie d'expérimenter quelque chose de nouveau en lien avec la nature ?

Empruntez le chemin de la Véloscénie de Paris au Mont Saint-Michel, venez vivre quelques heures au rythme des chevaux, baignez-vous à la base de loisirs des Étangs de Hollande, faites l'expérience sensorielle du jardin de Montorgueil...

Cette brochure est un outil pour préparer votre venue, vous donner des idées de visites, de loisirs, de randonnées. Elle répertorie les acteurs du tourisme de notre territoire : hébergements, restaurants, activités touristiques et les informations pratiques pour organiser votre séjour.

L'équipe de l'Office de Tourisme est heureuse de se mettre à votre service pour vous renseigner, vous conseiller et répondre à vos attentes et vos demandes afin que vous profitiez pleinement de votre séjour à Rambouillet Territoires.

Bienvenue à vous!

Through this brochure, the Rambouillet Tourist Office presents different sections with ideas for visits, leisure, excursions and all practical information to visit for a day or longer.

The Tourism Office is at your service to inform you, advise you, and answer all your questions, allowing you to fully enjoy your stay.

Welcome to our territory!

In dieser Broschüre möchte das Touristeninformationsbüro Ihnen verschiedene Rubriken vorstellen, die es ihnen ermöglichen werden Ideen für Besichtigungen, Freizeit und Ausflüge. Bienvenue auf unserem Gebiet! Con este folleto, la Oficina de Turismo de Rambouillet Territoires presenta varias secciones con ideas para visitas, ocio, salidas y toda la información práctica necesaria para venir a visitarnos un día o varios.

iBienvenidos a nuestra región!

L'OFFICE DE TOURISME RAMBOUILLET TERRITOIRES

À VOTRE SERVICE

L'Office de Tourisme met à votre disposition toutes les ressources utiles pour votre séjour :

- Des brochures sur l'ensemble du territoire
- Deux points d'accueil : à Rambouillet et à Saint-Arnoult-en-Yvelines
- Un accès WiFi gratuit

Que vous soyez en famille, entre amis ou en groupe, le service réceptif de l'Office de Tourisme vous propose un programme de visites guidées pour mieux connaître le territoire et des produits clés en main : demi-journée ou journée de visites et séjour avec hébergement.





Amis cyclotouristes, l'Office de Tourisme est labélisé «Accueil Vélo». Il vous conseille sur votre itinéraire et vous prête du matériel de réparation si nécessaire.

Cyclists welcome: a certification wich guarantees a quality welcome for cyclists.

Find all the information required on our website
Finden Sie die ganze touristische Information über die Internet-Seite
Encontrara todas las informaciónes turisticas en nuestra pagina web
www.rambouillet-tourisme.fr



Nos engagements Qualité



En 2021, l'Office de Tourisme Rambouillet Territoire a obtenu la marque Qualité Tourisme™ afin de garantir le meilleur accueil et la meilleure promotion de son territoire. Cette marque est une reconnaissance de la qualité de services touristiques de la part de l'État et garantit différents engagements de l'Office de Tourisme :

- Un accueil chaleureux
- · Un personnel attentif
- La maîtrise des langues étrangères
- Des prestations personnalisées
- Des informations claires et précises
- Une propreté et un confort assurés

Retrouvez plus d'informations au sujet de la marque Qualité Tourisme™ sur le site de la DGE : www.qualite-tourisme. gouv.fr/fr

Our Quality Commitments

In 2021, the Rambouillet Territoire tourist office obtained the Qualité TourismeTM brand in order to guarantee the best reception and the best promotion of its territory. This brand is a recognition of the quality of tourist services awarded by the State.



L'OFFICE DE TOURISME UN PEU D'HISTOIRE...

Jusqu'en 1872, l'église Saint-Lubin se trouvait sur la place devant l'actuel Hôtel Mercure - Relays du Château. L'ancien presbytère dans lequel réside aujourd'hui l'Office de Tourisme se trouvait à deux pas, à l'arrière de cette ancienne église.

L'histoire du vieux bâtiment comporte successivement comme pour l'église, une période faste et une autre plus difficile.

Avec l'occupation constante du château pendant trois siècles par la famille d'Angennes (1384-1699), puis par Fleuriau d'Armenonville, l'église connut certaines transformations nécessitées tant par l'obligation d'assurer un entretien chronique que par le besoin de tenir compte de l'accroissement progressif des fidèles.

Le presbytère qui n'avait été tout d'abord qu'une construction réduite à l'arrière de l'église subit à son tour cette évolution. La superficie du terrain de forme irrégulière correspondait à près de 52 ares, composé d'une grosse exploitation rurale avec verger, potager et treille.

Comme indiqué actuellement, au-dessus de la porte d'entrée, ce bâtiment a été le presbytère de l'ancienne église Saint-Lubin iusqu'en 1789.

Cet édifice datant du XVIII° siècle, devenu une auberge après la Révolution, fut ensuite transformé en pensionnat dans la seconde moitié du XIX° siècle. Il a ensuite été successivement utilisé par plusieurs commerces.

L'Office de Tourisme Rambouillet Territoires est installé dans ce bâtiment chargé d'histoire depuis février 2020 (image ci-dessous).

Sources : «Rambouillet, un millénaire de vie paroissiale» de Raphaël Pinault, «Rambouillet au XVIII® siècle» de Thierry Liot, «Rambouillet au début du XX® siècle» d'André Chaperon



The Tourist Office: a little history...

Until 1872, Saint-Lubin Church stood on the square in front of what is now the Hôtel Mercure Relays du Château. The former presbytery which today houses the Tourist Office was close by, just behind the ancient church. The rural, irregular terrain covered nearly 5,200 square metres of farmland with an orchard, a kitchen garden and climbing vines.

As indicated above the main door, this building was the presbytery of the old Saint-Lubin church until 1789. The 18th-century building, which had served as an inn after the French Revolution, was converted to a boarding school during the second half of the 19th century. It was then home to a succession of merchants.

The Rambouillet Territoires Tourist Office has occupied this history-steeped building since February 2020. (picture below)

ACTUEL OFFICE DE TOURISME



36 communes 81000 habitants 630 km²

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION RAMBOUILLET TERRITOIRES

22 rue Gustave Eiffel 78120 Rambouillet Tél.: +33 (0)1 34 57 20 61 www.rt78.fr





RAMBOUILLET TERRITOIRES

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Rambouillet Territoires est une communauté d'agglomération rurale située à 50 km de Paris, à mi-chemin entre Versailles et Chartres, qui allie les atouts d'un territoire dynamique au charme d'une région touristique dotée d'un important patrimoine naturel et culturel.

C'est un atout pour les habitants qui disposent d'un cadre de vie propice à la découverte de milieux préservés, peuvent pratiquer les loisirs de pleine nature et ont accès à de nombreux sites remarquables.

Composée de 36 communes totalisant près de 81000 habitants répartis sur environ 630 km², la communauté d'agglomération a pour compétences l'aménagement du territoire, le développement économique et touristique, la voirie d'intérêt communautaire, l'environnement et le développement durable, la gestion d'équipements culturels et sportifs, l'action générationnelle et intergénérationnelle, l'urbanisme et la programmation de l'habitat, l'assainissement non collectif, les services d'eau potable et d'assainissement collectif, la GEstion des Milieux Aquatiques et la Prévention des Inondations (GEMAPI), les transports...



Les sites affichant ces pictogrammes garantissent une information fiable, un accueil adapté et des aménagements spécifiques pour les personnes en situation de handicap (moteur, visuel, auditif et mental).

Pour en savoir plus : www.tourisme-handicaps.org

The "Tourisme et Handicap" label allows disabled people to obtain reliable, consistent and objective information on the accessibility of tourist sites and facilities, related to the four main types of disability (motor, sight, hearing and mental).

For any further information: www.tourisme-handicaps.org



SOMMAIRE

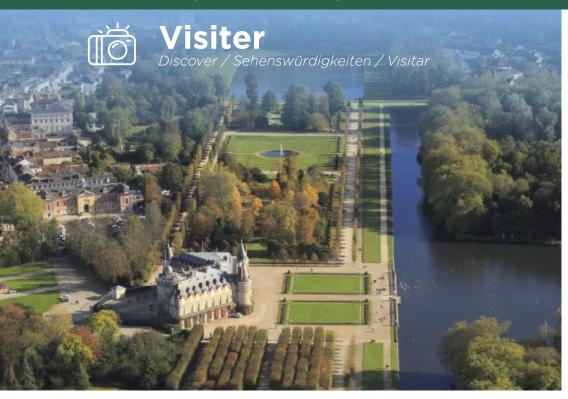
Table of Contents / Zusammenfassung / Sumario



•	ЛΥ	- 1	•	\mathbf{a}	v
v	- 12	31	Ľ	▭	П

Discover / Sehenswürdigkeiten / Visitar	8
Le Château de Rambouillet	
La Laiterie de la Reine	
La Chaumière aux Coquillages	
Les Barques du château	
Parcours des Glacières	
La Bergerie nationale	
Le domaine en calèche	20
Ville d'art et d'histoire	
Musée d'art et d'histoire - Le Palais du Roi de Rome	2:
Ville Impériale	24
Visiter Rambouillet	
Le Musée Rambolitrain	
Villes et villages fleuris	
Espace Rambouillet	
La Chapelle	
Visiter Sonchamp	
La Maison Triolet - Aragon	
Visiter Saint-Arnoult-en-Yvelines L'Église Saint-Nicolas	
Le Manoir de Sainte-Mesme	
Musée Municipal de Sainte-Mesme	
Musee Municipal de Sainte Mesine	40
En famille	
For the family / Familienreisen / Para toda la familia.	50
r er and rammy / r animom electry r and reducte ramma.	
Aires de jeux, parc de jeux intérieurs, terrains multispo	orts, carrousel,
promenade à poney	
Bouger en plein air	
Out and about / Ausgänge / Pasear	52
L'Itinéraire à vélo - La Véloscénie	5.
Les randonnées à vélo	
Animations sur la mobilité électrique, vélos et gyropo	
Les circuits de randonnées en famille	
Randonnées accompagnées	
Les boucles éguestres - Éguitation	
Golf et escalade	
Pêche et étangs	
Les espaces naturels	68

dio Visites de la constante de	Les visites guidées de l'Office de Tourisme Tourism Office guided tours / Geführte Besichtigungen des Fremdenverkehrsamtes / Las visitas guiadas de la oficina de turismo 78
÷ + + + + + + + + + + + + + + + + + + +	Où sortir Go out / Abends ausgehen / Salir por la noche
	Activités en intérieur, cabaret, café-concert, espaces culturels, cinéma, lieux d'expositions, hippodrome, salons de thé
	Se loger Accomodation / Unterkunft / Alojamientos
	Hôtels, chambres d'hôtes, meublés touristiques, gîtes ruraux, camping
	Bien-être Welfare/ Wohlfahrt / bienestar
	Spa
	Se restaurer Restaurants, Gaststätten, Restaurantes
	Cuisines gastronomique, traditionnelle, brasseries, spécialités
	Les produits du terroir Farm products / Landwirtschaftliche produkte / Productos agricolas 104
	Les fermes, boutiques et marchés locaux hebdomadaires
	Réceptions, séminaires Receptions, Seminars / Empfänge, Seminare Recepciones, Seminarios
<u></u>	Restez connecté Stay connected / Bleibt verbunden / Sigan conectados
	Se déplacer Transport / Transport / Desplazarse
	La boutique de l'Office de Tourisme Rambouillet Territoires





Ce véritable écrin de verdure s'étend aujourd'hui sur près de 980 hectares, dont 150 hectares de jardins historiques et entretenus dans un souci de protection de l'environnement.

Cet impressionnant domaine, situé en centre-ville de Rambouillet, dispose d'un patrimoine historique important. Découvrez notamment, le château de Rambouillet, la Laiterie de la Reine, la Chaumière aux coquillages, mais aussi la Bergerie Nationale et le domaine des chasses présidentielles visitable en calèche.

This real green setting now extends over nearly 980 hectares, including 150 hectares of historic gardens maintained with a view to protecting the environment.

This impressive estate, located in the city center of Rambouillet, has an important historical heritage. Discover in particular the Château de Rambouillet, the Laiterie de la Reine, the Chaumière aux coquillages, but also the Bergerie Nationale and the domain of the presidential hunts which can be visited by horse-drawn carriage.





Rambouillet est l'exemple unique d'un château qui a connu à la fois l'Ancien Régime, l'Empire et la République.

C'est en 1895 que le château devient, sous l'impulsion de Félix Faure, une résidence d'été pour les présidents de la République. Havre de paix à la campagne, à 50 km de Paris, au cœur d'une forêt qui fait sa renommée, le lieu est idéal pour combiner chasse, vie de famille et rencontres diplomatiques de haut vol dans un cadre décontracté.

Rambouillet est un château à taille humaine où il fait bon vivre! Ses célèbres propriétaires et hôtes successifs tels que le comte de Toulouse, fils légitimé de Louis XIV, Louis XVI ou encore Napoléon ler ont laissé leur trace au château. Bordé de 150 ha de jardins historiques dans lesquels se nichent la célèbre Laiterie de la Reine et la Chaumière aux coquillages, on y découvre d'élégants décors intérieurs qui font encore sa renommée.







Des balades accompagnées en gyropodes sont proposées dans le parc du château. Plus d'informations p. 58



Domaine national de Rambouillet Tél.: +33 (0)134830025 www.chateau-rambouillet.fr rambouillet-reservation@ monuments-nationaux.fr

OUVERTURE DU CHÂTEAU

Tous les jours sauf le mardi : 10h - 12h et 13h30 - 18h (17h du 1/10 au 31/03) Dernier accès 30 minutes avant la fermeture

Fermé les 1er janv., 1er mai, 25 déc. (le parc reste ouvert).

OPENING HOURS OF THE CASTLE

Every day except tuesdays: 10 am - 12 am and 1:30 pm - 6 pm (5 pm from October 1st to March 31th) Last access 30 minutes before closing

Closed jan. 1st, may 1st, dec. 25 (the park remains open).

OUVERTURE DU PARC DU CHÂTEAU

Du 1er octobre au 31 mars : 10h - 17h Du 1er avril au 30 septembre : 8h - 21h Dernier accès 30 minutes avant la fermeture

OPENING OF THE PARK

From October 1st to March 31st: 10 am to 5 pm

From April 1st to September 30th: 8 am - 9 pm

TARIFS

Visite libre (château, laiterie et chaumière): 1h30 Tarif plein: 9,50 € Tarif réduit : 7,50 € (jusqu'à la fin des travaux de restauration prévue en iuin 2023)

Visite libre (laiterie et chaumière) :

30 minutes Tarif plein: 6 € Tarif réduit : 5 €

Possibilité de participer à une visite commentée du château à 10h15 et à 14h, sans supplément

Durée: 45 minutes Attention, nombre de places limité Pas de réservation en avance

Gratuit: moins de 18 ans, moins de 26 ans (ressortissants de l'UE), personne en situation de handicap et son accompagnateur, demandeur d'emploi (sur présentation d'un iustificatif).

Gratuit le 1er dimanche du mois, de novembre au mois de mars inclus.





The Castle

Rambouillet is a unique example of a castle that experienced the Old Regime, the Empire and the Republic all at the same time. It was in 1895 that the castle became a summer residence for the Presidents of the Republic. A haven of peace in the countryside. 50 km from Paris, in the heart of a forest that has made it famous, the place is ideal for combining hunting, family life and high-level diplomatic meetings in a relaxed setting. Its famous owners and successive quests such as the Count of Toulouse, legitimized son of Louis XIV, Louis XVI or Napoleon I have left their mark on the castle.

Schloss

Rambouillet ist ein einzigartiges Beispiel für ein Schloss, das gleichzeitig das Alte Regime, das Imperium und die Republik erlebte. 1895 wurde das Schloss zur Sommerresidenz der Präsidenten der Republik. Eine Oase der Ruhe auf dem Land, 50 km von Paris entfernt, im Herzen eines Waldes, der es berühmt gemacht hat, ist der Ort ideal, um Jagd. Familienleben und hochrangige diplomatische Treffen in einer entspannten Umgebung zu verbinden. Seine berühmten Besitzer und nachfolgenden Gäste wie der Graf von Toulouse, legitimierter Sohn von Ludwig XIV., Ludwig XVI. oder Napoleon I. haben das Schloss geprägt.

El castillo

Rambouillet es un eiemplo único de castillo que vivió al mismo tiempo el Antiguo Régimen, el Imperio y la República.

Fue en 1895 cuando el castillo se convirtió en residencia de verano de los Presidentes de la República. Un remanso de paz en el campo, a 50 km de París, en el corazón de un bosque que lo ha hecho famoso, el lugar es ideal para combinar la caza, la vida familiar y las reuniones diplomáticas de alto nivel en un ambiente relajado. Sus ilustres propietarios y sucesivos invitados como el Conde de Toulouse, hijo legitimado de Luis XIV, Luis XVI o Napoleón I han dejado su huella en el castillo.



CASTLE AND OUTBUILDINGS FOR AN UNACCOMPANIED TOUR

Free visit (castle, dairy and thatched cottage): 1h30 Over 25: €9.50 Reduced rate: €7.50 Free visit (dairy and thatched cottage): 30 minutes Over 25: €6

Reduced rate: €5 Free access: Under 18, under 26 vears olds (EU citizens), Disabled person and his companion, Jobseeker (on presentation of a certificate). Free on the 1st Sunday, from November to March



La Laiterie de la Reine a été aménagée en 1785 à proximité du jardin anglais, à environ 1 km du château.

Cadeau de Louis XVI à Marie-Antoinette, sa réalisation est confiée aux plus grands artistes de l'époque tels que le célèbre peintre Hubert Robert. Destinée à la dégustation de produits laitiers, elle répond parfaitement aux goûts de l'époque! Un véritable petit temple qui renferme encore à ce jour des œuvres sculptées exceptionnelles.

The Queen Dairy

The Queen's Dairy was built in 1785 near the English garden, about 1km from the castle.

A gift from Louis XVI to Marie-Antoinette, its creation was entrusted to the greatest artists of the time, such as the famous painter Hubert Robert. Intended for the tasting of dairy products. it responds perfectly to the tastes of the time! A veritable little temple which still contains exceptional sculpted works to this day.

Molkerei der Königin

Die Queen's Dairy wurde 1785 in der Nähe des Englischen Gartens, etwa 1 km vom Schloss entfernt, erbaut.

Als Geschenk Ludwigs XVI. an Marie-Antoinette wurde seine Entstehung den größten Künstlern der damaligen Zeit anvertraut, wie dem berühmten

Maler Hubert Robert. Es ist für die Verkostung von Milchprodukten bestimmt und entspricht perfekt dem Zeitgeschmack! Ein veritabler kleiner Tempel, der bis heute außergewöhnliche Skulpturen beherbergt.

La Lechería de la Reina

Queen's Dairy se construyó en 1785 cerca del jardín inglés, aproximadamente a 1 km del castillo. Regalo de Luis XVI a María Antonieta, su creación fue confiada a los más grandes artistas de la época, como el célebre pintor Hubert Robert. Destinado a la degustación de productos lácteos, iresponde perfectamente a los gustos de la época! Un verdadero templete que aún conserva excepcionales obras escultóricas hasta el día de hov.





Edifiée au cœur du jardin anglais, aménagé à la demande du duc de Penthièvre en 1779, la Chaumière aux coquillages se situe à environ 1,5 km du château.

D'aspect rustique à l'extérieur, selon la mode de l'époque, elle décline à l'intérieur l'un des plus beaux décors de coquillages et de nacre d'Europe. Elle suscitait ainsi l'émerveillement, tout en offrant une halte bienvenue au cours de la promenade!

The Shell Cottage

Built in the heart of the English garden, laid out at the request of the Duke of Penthièvre in 1779, the Chaumière aux coquillages is located about 1,5 km from the castle.

Rustic in appearance on the outside, according to the fashion of the time, inside it features one of the most beautiful decorations of shells and mother-of-pearl in Europe. It thus aroused wonder, while offering a welcome break during the walk!

Der Muschel-strohdachpavillon

Die Chaumière aux coquillages wurde im Herzen des englischen Gartens erbaut, der 1779 auf Wunsch des Herzogs von Penthièvre angelegt wurde, und liegt etwa 1,5 km vom Schloss entfernt. Außen rustikal, der Mode der Zeit entsprechend, innen mit einem der schönsten Verzierungen aus Muscheln und Perlmutt in Europa. So erweckte er Staunen und bot gleichzeitig eine willkommene Pause während des Spaziergangs!

La Choza de las Conchas

Construido en el corazón del jardín inglés, diseñado a petición del duque de Penthièvre en 1779, el Chaumière aux coquillages se encuentra a aproximadamente 1,5 km del castillo.

De aspecto rústico en el exterior, acorde con la moda de la época, en el interior presenta una de las decoraciones de conchas y nácar más bellas de Europa. iPor lo tanto, despertó asombro, al tiempo que ofreció un bienvenido descanso durante la caminata!



CONNAISSEZ-VOUS CES PÉPITES HISTORIQUES PRÉSENTES DANS LE DOMAINE ?



LA GROTTE DES AMANTS

Baptisée ainsi pour avoir abrité deux jeunes gens foudroyés lors d'une terrible tempête en 1792, la Grotte des Amants était à l'origine un élément important du jardin pittoresque.

THE LOVER'S CAVE

Named so for having sheltered two young people struck down during a terrible storm in 1792, The lover's cave was originally an important element of the picturesque garden.



L'ERMITAGE

Bâtiment emblématique des jardins à l'anglaise de la seconde moitié du XVIII^e siècle, l'Ermitage, aujourd'hui quasiment disparu, était situé sur une hauteur escarpée du parc.

THE HERMITAGE

Emblematic building of the English gardens of the second half of the 18th century, the Hermitage, today almost disappeared, was located on a steep height of the park.



LE QUINCONCE DES TILLEULS ET LA BARQUE SOLAIRE

Cadeau de naissance du futur roi Louis XV, commandé par le comte de Toulouse, le quinconce des tilleuls abrite une statue en bronze d'une autre époque : la barque solaire. Inspirée de la mythologie égyptienne, elle est inaugurée en 1993 et mesure pas moins de 7 m de long et 3,8 m de haut.

THE QUINCUNX OF LIME TREES AND THE SOLAR BOAT

Birth gift of the future King Louis XV, commissioned by the Count of Toulouse, the quincunx of lime trees houses a bronze statue from another era: the solar boat. Inspired by Egyptian mythology, it was inaugurated in 1993 and measures no less than 7m long and 3.8m high.



Si vous souhaitez en apprendre davantage, retrouvez l'article qui leur est dédié sur notre site Internet.



Domaine national de Rambouillet Tél.: + 33 (0)6 20 36 72 44 (0)6 14 08 82 80 www.lesbarquesduchateau.fr lhommey@hotmail.fr

OUVERTURES

De début avril à fin octobre : tous les week-ends et jours fériés de 10h30 à 20h30 (jusqu'à 16h30 en octobre)

Juillet, août : tous les jours en semaine de 12h à 20h30, le week-end de 10h30 à 20h30

(Pas de location les jours de pluie) FERMETURE ANNUELLE : du 31/10/22 au 31/03/23

OPENING HOURS

From early april to the end of september: every weekend and public holidays from 10:30 am to 8:30 pm (until 4:30 pm in October) July - August: every day weekdays from 12 am to 8:30 pm / weekends from 10:30 am to 8:30 pm

(Rental closed on rainy days)

TARIFS

Barques et rosalies

30 min : 12€ - 1 heure : 18€ Gilet de sauvetage pour les enfants.

Tandems

30 min: 8€ - 1 heure: 12€

Vélos

30 min : 6 € - 1 heure : 8 € Demi-journée : 20 € Journée : 25 € (tarif par personne)

Voiturettes électriques

30 min : 18€ - 1 heure : 28€

Karts

30 min: 8€ - 1 heure: 10€

Découvrez le jardin dit « à la française » sous un nouvel angle en naviguant sur les canaux à bord de barques. Des rosalies, ainsi que des karts, sulkys ou voitures à pédales sont disponibles pour une balade en famille autour du château.

La location de voiturettes électriques (4 personnes max., permis B pour le conducteur) offre la possibilité de se rendre jusqu'à la Bergerie nationale et de découvrir le Domaine national de Rambouillet.

Si vous souhaitez découvrir d'autres horizons, louez un vélo pour quitter l'enceinte du Domaine national et explorer le massif forestier de Rambouillet.

Faites une pause au chalet gourmand où vous seront proposés des produits faits maison (crêpes, gaufres...).

Castle Rowboats

Discover the so-called «French-style» garden from a new angle by navigating the canals aboard small boats. Rosales, as well as karts, sulkis or pedal cars are available for a family activity around the castle.

The rental of electric cars (4 people max/driver license) offers the possibility to go to the National Sheepfold and discover the Castle's park

However, if you want to widen the field of your walks, rent a bike can allow you to leave the enclosure of the National Domain to explore the forest of Rambouillet.

After all these activities, take a short break at the "chalet gourmand" where you will be offered homemade products (pancakes, waffles...).



Parc du Château de Rambouillet









Ce sentier, sous les chênes et les charmes, forme une sente de 980 m de découverte du milieu forestier et de l'histoire des lieux. Proche du centre-ville, jouxtant les pelouses du château, la parcelle forestière offre un moment agréable de détente.

Ce parcours a été conçu pour que chacun puisse profiter des lieux : familles, personnes à mobilité réduite, non-voyants...

Il est ponctué d'aires de repos et de stations thématiques qui présentent le château - c'est incontournable - les glacières, méconnues de ceux qui restent habituellement sur la route, la géologie du lieu...

Une aire de détente est équipée de bancs et de tables pour une pause, un pique-nique ou une partie de cartes. Chacun des pupitres d'information propose une partie en braille.

A tour of the arched cellars

"Le parcours des glacières" is a trail for everyone in the park of Rambouillet. It's suitable for all forms of disability.

Eislaufhalle

«Le parcours des glacières» ist ein Weg für alle (und für behinderte Besucher) in den Park von Rambouillet.

Ruta de los glaciares

Los profesionales del turismo se movilizan para favorecer el acceso de los minusválidos y hacer de Rambouillet un destino para todos. Adaptado a las minusvalías motriz, visual, auditiva y mental, «Le parcours des glacières» cuenta con el sello Tourisme et Handicap, una garantía de calidad.







- Zone de pique-nique autorisé / Picnic aerea allowed / Picknickplatz erlaubt / Picnic
- Entrée/sortie des piétons et vélos Entrée/sortie des véhicules



La Bergerie nationale, construite par Louis XVI, est au cœur du domaine national. Visitez avec vos enfants, une ferme historique dans la réalité de son fonctionnement quotidien, avec ses étables, ses écuries, sa porcherie, sa basse-cour et bien sûr ses bergeries où naissent chaque année des agneaux, dont les célèbres Mérinos de Rambouillet.

De nombreuses animations vous sont proposées chaque après-midi : mercredis et week-ends (visites guidées, soins aux animaux, traite des vaches...). Le circuit de visite, véritable sentier d'interprétation permet de façon autonome, ludique et instructive de connaître le site historique, à vocation agricole, centré sur le développement durable et l'agroécologie.



Le jardin de Montorgueil

Le jardin de Montorgueil, anciennement arboretum historique de Louis XVI a ouvert ses portes en juin 2021. Il propose au public des animations « nature » : un parcours pieds nus, une mare pédagogique (poste d'observation de la biodiversité), le théâtre de verdure accueille des concerts, des pièces de théâtre et des séminaires.

Environ 1h30 en visite libre



Parc du Château **RAMBOUILLET**

Tél.: +33 (0)1 61 08 68 70

www.bergerie-nationale.educagri.fr

OUVERTURES

Bergerie

Mercredis, samedis, dimanches, jours fériés et tous les jours pendant les vacances scolaires de la zone C, de 14h à 17h30 (14h - 17h en hiver de novembre à mars)

Fermeture annuelle

du 3 au 9 ianvier 2023 Jours fériés fermés 25 décembre 2022 et 1er janvier 2023

Boutique gourmande/Mérinos Café

Mer. au dim. d'avril à oct. : 11h - 18h30 Mer, au dim, de nov, à mars : 14h - 18h et tous les jours des vacances scolaires de la zone C

Jardin de Montorgueil

De fin juin à fin août, de 14h à 17h30 Fermeture du jardin à 18h

OPENING HOURS

Bergerie

Wednesdays, Saturdays, Sundays, public holidays and every day during school holidays in zone C, from 2 pm to 6 pm (2 pm - 5 pm in winter from November to March) Annual closure: from January 3 to 9, 2023

Closed holidays:

December 25, 2022 and January 1st, 2023

Gourmet Shop/Mérinos Café

Wed, to Sun, from April to Oct.: 11 am - 6:30 pm (2 pm - 6 pm from Wed. to Sun. from Nov. to March) and every day during school holidays

Garden of Montorgueil

From the end of June to the end of August, from 2 pm to 5:30 pm Garden closes at 6 pm

TARIFS

Gratuit pour les moins de 3 ans Adulte:7€

Enfant (3 à 12 ans) : 5 € Tarif visite couplée de la ferme + jardin/parcours pieds nus :

Adulte:9€

Enfant (3 à 12 ans) : 6 €

Réduction: famille nombreuse. chômeur, personne en situation de handicap

Free access for children under 3

Adult: € 7

Child (3 to 12 years old): € 5 Combined visit of the farm + garden / barefoot trail:

Adult: € 9

Child (3 to 12 years old): € 6

Reduced rates: large families, jobseekers, people with disabilities.

Bergerie nationale

The original buildings of this farm were built in 1786 and are now Classified Historical Monuments. This is a site for all the family especially the children, a real farm that can be viewed in its daily routines with it's cowsheds, stables, piggery, farmyard and especially its sheep, "Mérinos of Rambouillet". 1,000 lambs are born each vear!

The Jardin de Montorqueil, formerly the historic arboretum of Louis XVI, opens its doors on Saturday, June 26, 2021. It will offer the public «nature» activities.

Nationale Schäferei

Erleben Sie mit Ihren Kindern das Alltags-leben eines echten Bauernhofes mit seinen Stallungen, für Kühe, für Pferde, für Schweine, seinem Hühnerhof und natürlich seiner Schäferei, wo alljährlich über 1000 Lämmer geboren werden, darunter die berühmten Merinoschafe von Rambouillet. Die ersten Gebäude dieses Bauernhofes wurden im Jahre 1786 errichtet und stehen heute unter Denkmalschutz.

Bergerie nationale

Una auténtica granja en pleno funcionamiento. Visite con los niños los establos, las cuadras, las pocilgas, los gallineros... y, por supuesto, el redil (bergerie) que le da nombre, donde nacen cada año más de 1.000 corderos, entre ellos los célebres «Mérinos de Rambouillet». La lana de la cañada ovina se esquila en marzo y sirve de materia prima para la elaboración de productos de gran calidad, disponibles in situ. Los edificios originarios de esta granja datan de 1786 y han sido declarados Monumento Histórico.











DOMAINE NATIONAL





Parc du Château **RAMBOUILLET** Tél.: +33 (0)1 61 08 68 70

Joignable du lundi au vendredi, de 9h-12h et de 13h30-17h30

www.bergerie-nationale.educagri.fr

OUVERTURE

D'avril à octobre, les mercredis. samedis, dimanches, jours fériés et tous les jours pendant les vacances scolaires de la zone C

OPENING HOURS

From April to October, Wednesdays, Saturdays, Sundays, public holidays and every day during school holidays in zone C.

TARIFS

Gratuit pour les moins de 3 ans Free access for children under 3

De 14h30 à 17h : tour de 20 minutes (sur place à la billetterie) : 3€ par personne / Full price: €3

De 17h à 18h : tour de 1 heure sur réservation par téléphone : 8€ par adulte / Full price: €8 5€ enfant (3 à 12 ans) / Children aged 3-12:€5

Tarifs et modalités pour les groupes. nous contacter / Contact us for admission fees and terms for groups. Louis XVI achète en 1783 à son cousin le duc de Penthièvre le domaine de Rambouillet comprenant un Château, une ferme et un territoire de chasse avec chenil, écuries et faisanderie. Ce théâtre des chasses royales, impériales puis présidentielles de 800 hectares, est aujourd'hui un site extraordinaire dessiné par l'Homme, composé d'une faune et d'une flore préservées.

Découvrez cet espace confidentiel le temps d'une promenade en calèche.

Carriage tour

Become a temporary member of the privileged class on a carriage tour of this 650 hectares secret oasis, once the site of royal hunts and now an extraordinary preserve of diverse landscapes and fauna and flora.

Kutschen-Ausflug

Nehmen Sie sich die Zeit für einen Kutschen-Ausflug, um diese 650ha große Erholungsoase, das ehemalige königliche Jagdrevier, zu erkunden : heute durch seine vielfältige Pflanzen-und Tierwelt ein landschaftlich reizvolles und abwechlungsreiches Gebiet.

El calesa por el parque

Un agradable paseo en calesa le hará descubrir de un modo privilegiado este pequeño remanso de paz de 800 has., antiguo coto de caza real, lugar extraordinario hoy en día con una diversidad paisajística excepcional y una flora y una fauna afortunadamente conservadas.

Label TERRITOIRE / RAMBOUILLET

RAMBOUILLET, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE



Au cœur de la forêt d'Yveline, le château de Rambouillet et son parc virent passer grands seigneurs et souverains, empereurs et présidents.

Bien qu'un bourg soit identifié dès le Moyen Âge, la ville elle-même n'a quère plus de deux cents ans. Son cœur historique a conservé l'image de l'ancien relais de poste bordant la route de Chartres. Les maisons du XVIII^e siècle, la Bergerie, la Laiterie de la Reine et l'Hôtel de ville construits par Louis XVI, de même que le Palais du Roi de Rome édifié par Napoléon Ier, mais aussi l'église du Second Empire, les grandes maisons bourgeoises de la Belle Époque ou les villas balnéaires de l'entre-deux-guerres, témoignent des fastes de la

La ville de Rambouillet vous propose des visites guidées (voir p. 27).

City of Art and History Museum

Built in 1784 on the orders of Der Palast wurde ab dem Jahr Este edificio, construido a Louis XVI, it was later rebuilt and transformed by Napoleon I in 1812 to Ludwigs XVI. erbaut und im de Luis XVI, fue reconstruido serve as a palace for his son, the King Jahr 1812 von Napoleon I. y transformado por orden de of Rome. Today the palace houses erneuert und umgestaltet, um Napoleón I en 1812 para que su the City of Art and History Museum, als Palast für seinen Sohn, dem hijo, el rey de Roma, lo utilizara where you will find, among other König von Rom, zu dienen. Der como palacio. El palacio things, a model of the monument in its original form and some of the portraits preserved in the municipal collections: portraits painted of historical figures of the 18th and 19th centuries, portraits of natives by ursprünglichen Zustand finden original, y una parte de las Gustave Hervigo in the fifties... To see sowie einen Teil der Portraits, pinturas conservadas en las until September 2019.

Temporary exhibitions are held Sammlungen regularly. With a small garden full of werden. Die Ausstellung läuft de 2019. charm at the back of the Palace.

Bereich Stadt der Kunst und Geschichte

und der Geschichte', wo Sie unter anderem ein Modell des Bauwerks in seinem del monumento en su estado bis September 2019.

ein charmanter kleiner Garten. Palacio.

Espacio Ciudad de arte v de historia

1784 unter der Herrschaft partir de 1784 bajo el mandato Palast beherbergt heute die acoge hoy en dia el «Espace Ausstellung 'Stadt der Kunst Ville d'Art et d'Histoire», donde otras cosas, una magueta die in den städtischen colecciones municipales. Se aufbewahrt puede visitar hasta septiembre

Exposiciones temporales se Im 1. Stock des Gebäudes llevan a cabo regularmente. werden Sonderausstellungen También dispone de un organisiert. Auf der Rückseite pequeño jardín lleno de des Palais findet sich außerdem encanto en la parte trasera del





Édifié à partir de 1784 sur l'ordre de Louis XVI, le Palais du Roi de Rome a été reconstruit par Napoléon ler en 1809 et offert à son fils, le roi de Rome. Ce monument accueille aujourd'hui le musée d'art et d'histoire de la ville de Rambouillet. Vous y trouverez une maguette du monument dans son état d'origine, ainsi qu'une quinzaine de peintures, sculptures et objets d'art allant du XVIIe au début du XXe siècle et illustrant trois siècles d'histoire rambolitaine. Une collection de rares jeux de l'oie et autres jeux de plateau y est également présentée par rotation au sein d'un cabinet des jeux. Le musée accueille trois à quatre expositions temporaires par an. La visite du musée peut être complétée par celle du Pavillon du Verger, un ravissant pavillon de jardin daté des années 1770 et récemment restauré, dans le jardin attenant au musée. Ce dernier offre un havre de paix inattendu en plein centre-ville de Rambouillet.

Des visites guidées et des ateliers pour enfants sont régulièrement organisés et des jeux en accès libre sont disponibles à l'accueil du musée.



Palais du Roi de Rome 52-54 rue du Général de Gaulle RAMBOUILLET Tél.: +33 (0)175 03 44 50 vah@rambouillet.fr

OUVERTURE

Entrée libre pendant les expositions temporaires. Mercredi, jeudi, vendredi et dimanche de 14h30 à 18h.

le samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h v compris les jours fériés (hors 25 décembre et 1er janvier)

Fermeture annuelle : les deux premières semaines après les vacances de Noël

OPENING HOURS

Free admission to the temporary exhibitions.

Wednesday, Thursday, Friday and Sunday from 2:30 pm to 6 pm,

Saturdays from 10:30 am to 12:30 pm and 2:30 pm to 6 pm including public holidays (except December 25 and January 1st)



City of Art and History Museum

First erected in 1784 by order of Louis XVI, the Palace of the King of Rome was rebuilt by Napoleon I in 1809 and given to his son. the King of Rome. Nowadays the palace houses the Rambouillet Museum of Art & History where, among other items, you can admire a model of this monument in its original form and a selection of works from the 18th. 19th and 20th century, including paintings, drawings, items of furniture and some rare board games depicting gardens and scenery. The museum also hosts three or four temporary exhibitions every year.

With a small garden full of charm at the back of the Palace, this is an unexpected visit right in the middle of Rambouillet town centre.

Guided tours and children's workshops are organised here regularly, and visitors are free to use the games available in the reception area.

Bereich Stadt der Kunst und Geschichte

Der Palast des Königs von Rom wurde ab 1784 im Auftrag von Ludwig XVI. erbaut und 1809 von Napoleon I. umgebaut, der ihn seinem Sohn, dem König von Rom, zum Geschenk machte. Der Palast beherbergt heute das Museum für Kunst und Geschichte der Stadt Rambouillet, in dem unter anderem ein Modell des Denkmals im Originalzustand und eine Auswahl von Werken aus dem 18., 19. und 20. Jahrhundert zu sehen sind: Gemälde und Zeichnungen, Möbel, seltene Brettspiele mit Gärten und Landschaften ... Darüber hinaus finden im Museum drei bis vier Sonderausstellungen im Jahr statt.

Auf der Rückseite des Palais findet sich außerdem ein charmanter kleiner Garten, ein unerwarteter Anblick bei Ihrem Besuch mitten im Stadtzentrum von Rambouillet.

Es werden regelmäßig Führungen und Workshops für Kinder veranstaltet, darüber hinaus sind am Empfang frei verfügbare Spiele erhältlich.

Espacio Ciudad de arte v de historia

Este edificio, cuyas obras de edificación comenzaron en 1784 bajo el reinado de Luis XVI, fue posteriormente reconstruido por Napoleón I en 1809, para ofrecerlo a su hijo, el rey de Roma. El palacio alberga en la actualidad el Museo de arte e historia de la ciudad de Rambouillet, donde podrá admirar, entre otras cosas, una maqueta del monumento en su estado original, así como una selección de obras de los siglos XVIII, XIX y XX : pinturas y dibujos; muebles; extraordinarios juegos de mesa, con representaciones de jardines y paisajes... El museo también organiza entre tres y cuatro exposiciones temporales al año. Además, el museo dispone de un pequeño jardín lleno de

encanto en la parte trasera del Palacio, para disfrutar de una visita muy original en pleno centro de la ciudad de Rambouillet. El museo organiza regularmente visitas guiadas y talleres para niños, y en la recepción se ofrecen juegos gratuitos.





DID YOU KNOW?

RAMBOUILLET, VILLE IMPÉRIALE



Chaque ville adhérente au réseau marque «VILLE IMPÉRIALE» possède un magnifique patrimoine lié au Premier et/ou Second Empire. Rambouillet possède de nombreuses traces du passage de Napoléon I^{er} dans la ville... À découvrir!

Imperial City

Each city adhering to the "IMPERIAL CITY" network has a magnificent heritage linked to the First and/or Second Empire. There are many traces of the passage of Napoleon I in the City of Rambouillet... For you to discover!

Reichsstadt

Jede Stadt, die dem Marken-netzwerk «VILLE IMPERIALE» angehört, verfügt über ein großartiges Kulturerbe mit Bezug auf das Erste und/ oder das Zweite Kaiserreich. In Rambouillet finden sich zahlreiche Spuren der Durchreise Napoleons I. in der Stadt ... Gehen Sie auf Entdeckungstour!

Cuidad Imperial

Cada ciudad de la red «VILLE IMPERIALE» tiene un magnifico patrimonio relacionado con el Primer o Segundo Imperio. Rambouillet cuenta con numerosas huellas del paso de Napoleón I por la ciudad... ¿Por qué no descubrirlas?



L'HÔTEL DE VILLE



Napoléon I^{er} a fait don du Bailliage, l'actuel Hôtel de Ville, aux Rambolitains. Vous pourrez observer une plaque posée en facade indiquant l'inscription : «Hôtel de ville donné aux habitants par Napoléon le Grand - An 1809».

Napoleon, I donated the Baillage, the current City Hall, to the City of Rambouillet. You may observe there a plaque placed on the façade with the inscription: "City hall donated to the inhabitants by Napoleon the Great - year 1809".

Das Hôtel de ville

Napoleon I. machte die damalige Vogtei, heute das Rathaus der Stadt, den Einwohnern von Rambouillet zum Geschenk. An der Fassade wurde daher eine Plakette mit folgender Inschrift angebracht: "Dieses rathaus wurde den einwohnern im jahre 1809 von Napoleon dem Grossen gestiftet".

Avuntamiento

Napoleón I donó el Baillage a los habitantes de Rambouillet y se convirtió en el actual ayuntamiento. En las fachadas podréis observar una placa con la siguiente inscripción: "ayuntamiento donado a los habitantes por Napoleón el Grande en 1809".

LE PALAIS DU ROI **DE ROME**



En 1812, Napoléon ler a fait reconstruire et transformer l'ancien hôtel du gouvernement, édifié à l'origine sur l'ordre de Louis XVI, pour servir de palais à son fils.

Palace of the King of Rome

The Palace of the King of Rome, in 1812, Napoleon I had the former government building, originally built on the orders of Louis XVI, rebuilt and transformed to serve as a palace for his

Der Palais du Roi de Rome

Im Jahr 1812 ließ Napoleon I. das ehemalige Regie-rungsgebäude, das ursprünglich unter der Herrschaft Ludwigs XVI. erbaut worden war, erneuern und umbauen, um als Palast für seinen Sohn zu dienen

Palacio del rey de Roma

En 1812 Napoleón I hizo reconstruir y transformar el antiguo edificio de gobernación, construido bajo el mandato de Luis XVI, para convertirlo en el Palacio del rey de Roma, un palacio para su hiio.









DOMAINE NATIONAL

BERGERIE NATIONALE

La Bergerie nationale a été créée par Louis XVI. Napoléon Ier a soutenu le développement du Mérinos en France et a créé la Bergerie impériale face à l'ancienne ferme royale ou la cour royale.

The National Épaule was created by Louis XVI. Napoleon, I supported the development of Merino sheep in France and created the Imperial Sheepfold opposite the Royal Farm.

Die National-Schäferei wurde von Ludwig XVI. gegründet. Napoleon I. förderte den Bestandsaufbau der Merinoschafe in Frankreich und gründete die Kaiserliche Schäferei gegenüber des Königlichen Bauernhofes.

La Bergerie nationale fue creada por Luis XVI. Napoleón I apoyó el desarrollo de las ovejas merinas en Francia y creó la « Bergerie impériale » frente a la « Ferme Royale ».

DOMAINE NATIONAL DE RAMBOUILLET

L'empereur Napoléon I^{er} a séjourné environ 60 jours au **château** de Rambouillet et a mis en place de nombreux travaux et aménagements tels que des modifications architecturales des façades, des aménagements dans les jardins mais aussi à l'intérieur du château dans les appartements de l'Empereur avec sa somptueuse salle de bains au décor pompéien que l'on doit à Pierre-François Godard et ses médaillons peints par Jean Vasserot. De plus, la Laiterie de la Reine, devenue Laiterie de l'Impératrice, verra son sol constitué de dalles de marbre blanc et gris remplacé par un dallage polychrome et l'installation d'une table en marbre dans la salle de dégustation.

National estate of Rambouillet

The National Estate of Rambouillet: Napoleon I stayed about 60 days at the château of Rambouillet and undertook many renovations and improvements: architectural modifications of the façades and landscaping in the gardens, the apartments of the Emperor, the Queen's Dairy, which became the Empress's Dairy.

Der Domaine National de Rambouillet

Kaiser Napoleon I. hielt sich etwa 60 Tage im Schloss von Rambouillet auf und veranlasste zahlreiche Arbeiten und Umbauten zum Beispiel architektonische Veränderungen der Fassaden, Umbauten in den Gärten, aber auch in den kaiserlichen Gemächern. Weiterhin wurde der Fußboden der Molkerei der Königin, die später in Molkerei der Kaiserin umbenannt wurde.

El Dominio Nacional de Rambouillet

Napoleón I se alojó durante unos 60 días en el castillo de Rambouillet y realizó numerosos trabajos y mejoras: modificaciones arquitectónicas de las fachas, mejoras en los jardines, los aposentos del emperador, la Lechería de la reina, convertida en la Lechería de la emperatriz.



Informations et réservation auprès de :

- L'Office de Tourisme Tél.: +33 (0)134832121 contact@rambouillet-tourisme.fr
- Service du Patrimoine Tél.: +33 (0)175 03 44 52 vah@rambouillet.fr

TARIFS

Plein:6€ Réduit: 3,50€

De mai à octobre, vous trouverez le programme à l'Office de Tourisme.

From € 3.50 to € 6

From may to october, get your program at the tourism office.



Pour aller plus loin, la Ville et l'Office de Tourisme Rambouillet Territoires vous proposent toute l'année des visites-découvertes, des visites familiales et des visites-ateliers pour petits et grands en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la Culture, en français et en anglais.

With a guide

Come and hear the tales of Rambouillet and its main heritage : the town hall, the palace of the King of Rome every Saturday at 3:00pm on July and August.

Mit Stadtführer

Geführte Rundgänge in französischer und englischer Sprache. Mehr informationen am Tourismusamt.

Con guía

Visitas del centro histórico en francés y en inglés. Mas informaciones : oficina del turismo.





Découvrez le patrimoine au fil des stèles implantées dans la ville. Les lettres indiquées sur le plan ci-dessus correspondent aux stèles qui présentent les monuments et le développement urbain de Rambouillet.

On your own

Discover this heritage following the steles set throughout the town (French and English).

The letters on the map correspond to information posts which provide explanations on the town's sights and its urban development.

Auf eigene Faust

Entdecken Sie das Kulturerbe anhand der in der Stadt aufgestellten Stelen. Die Buchstaben auf dem unten abgebildeten Plan entsprechen den Stelen, die die Bauwerke und die städtische Entwicklung von Rambouillet zeigen.

Por libre

Descubrid el patrimonio gracias a las estelas que encontraréis por la ciudad. Las letras del plano se corresponden con las estelas que presentan los monumentos y el desarrollo urbano de Rambouillet.

- A La maison de la Sainte-Enfance The Maison de la Sainte-Enfance 4-8 rue Raymond-Poincaré
- B La ville, de l'Antiquité au XVIII^e siècle The town, from ancient times to the 18th century Place René-Masson
- C L'hôtel de ville The town hall Place de la Libération
- D Le Palais du Roi de Rome The King of Rome's Palace 52-54 rue du Général de Gaulle
- Le jardin du Roi de Rome
 The King of Rome's Garden
 Place du Roi de Rome
- E La ville au fil des siècles
 The city over the centuries
 Place Felix Faure
- La maison du serrurier du Roi The King's locksmith's house 15 rue d'Angiviller

- H L'église Saint-Lubin Saint Lubin's Church Place Jeanne d'Arc
- L'hôtel des postes
 The Post Office
 Place André Thome
 et Jacqueline Thome-Patenôtre
- Le plateau pavillonnaire
 The residential plateau
 Angle de la rue Gambetta et de
 l'avenue du Maréchal Foch
- L'hôtel de la Motte The hôtel de la Motte 42 rue de la Motte
- Le pavillon de Toulouse The pavillon de Toulouse 8 rue de la Motte
- Les maisons de ville du XVIII° siècle 18th century town houses 25 rue de Penthièvre









Sa visite vous conduira, entre rêves d'enfance et réalité, vitrines et réseaux, voyageurs et marchandises, dans le monde du train miniature.

Ponctuellement, le musée propose des animations de train de jardin, visites familles. ateliers enfants...

Plus d'informations sur www.rambolitrain.com

tuelle du chemin de fer.



Musée Rambolitrain 4 place Jeanne d'Arc **RAMBOUILLET** Tél.: +33 (0)1 75 03 44 60 www.rambolitrain.com musee.rambolitrain@rambouillet.fr

OUVERTURE

Ouvert du mercredi au dimanche et iours fériés de 10h à 12h et de 14h à 17h30

Jours fériés fermés : lundi et mardi feriés (sauf le 1er mai), le 25 décembre et 1er janvier

FERMETURE ANNUELLE: du 1/01/24 au 16/01/24 inclus

OPENING HOURS

Open Wednesday to Sunday and holidays from 10 am to 12 am and from 2 pm to 5:30 pm

Holidavs closed: Monday and Tuesday (except Mai 1st), December 25 and January 1st

TARIFS

Tarif plein: 4,50€ Tarif réduit : 3.50€ Moins de 3 ans : gratuit

Adults: €4.50 Reduced rate: €3.50 under 3: free access







Rambolitrain Museum

This museum is unique to France. Rebuilt for your pleasure with more than 4,000 miniature train models and 400 meters of track, it is a fabulous and memorial story of the old train engines. This visit will bring you back to your childhood memories and back to reality once more. The museum is waiting to welcome you, both young and old, especially for those who do not wish to forget the wonder of their childhood.

Miniatur-eisenbahn-museum Rambolitrain

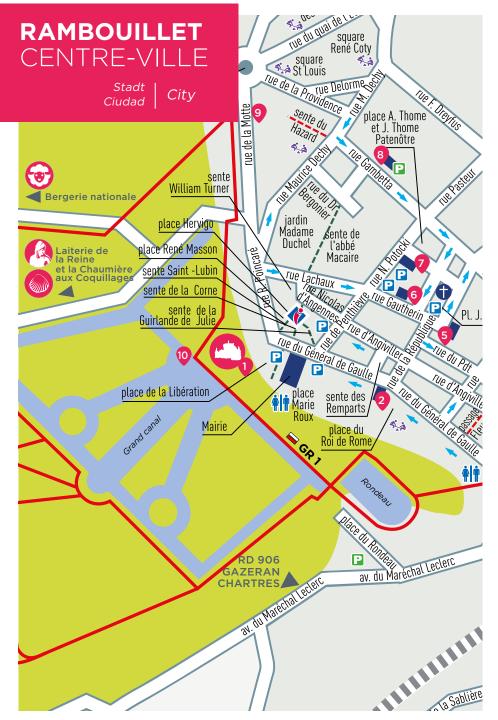
Dieses in Frankreich einmalige Museum "Rambolitrain" veranschaulicht für Ihr Vergnügen mit über 4000 Sammlungsstücken und 400 Metern Schienen die fabelhafte und andauernde Geschichte der Eisenbahn. Der Besuch führt Sie von zwischen Kinderträumen und Realität. Vitrinen und Netzen. Reisenden und Gütern in die Welt der Modelleisenbahn.

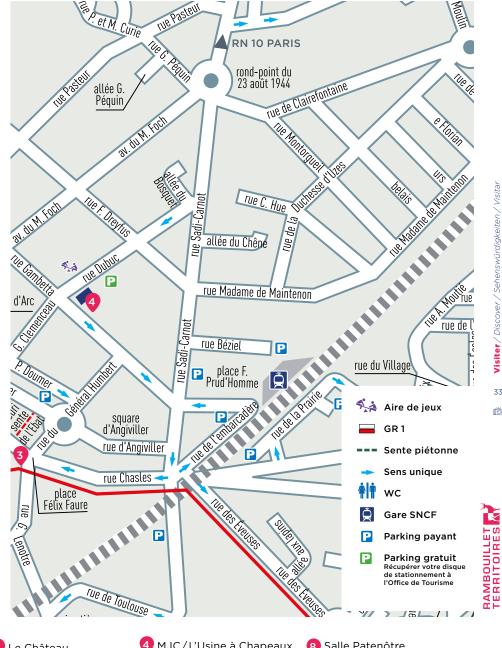
El museo del tren en miniatura

El Museo Rambolitrain, único en Francia, recrea la fabulosa historia del ferrocarril en sus 4.000 piezas y 400 metros de vías. La visita constituye un viaje a la infancia en miniatura por el universo del ferrocarril: vagones, vías, estaciones, cambios de agujas, pasajeros, mercancías...









- 1 Le Château
- Palais du Roi de Rome
- 3 Le Carrousel
- 4 MJC/L'Usine à Chapeaux
- Musée Rambolitrain
- 6 Médiathèque
- 🙍 Pôle culturel La Lanterne
- 8 Salle Patenôtre
- Onservatoire Gabriel Fauré
- 10 Barques, vélos et rosalies

VILLES ET VILLAGES FLEURIS



Le label « Villes et villages fleuris » est un des marqueurs de l'attractivité touristique d'un territoire.

La ville de Rambouillet est labélisée 3 fleurs. Cette longévité de

20 ans à ce niveau d'exigence témoigne des efforts continus menés par la ville pour préserver et améliorer le cadre de vie.

agir en faveur de l'aménagement paysager et mettre en valeur

Rambouillet





le patrimoine. Rambouillet

The "Villes et Villages Fleuris" ("Towns and Villages in Bloom") label is one of the markers of the tourist appeal of a region.

The town of Rambouillet has just had its 3-flower rating confirmed. by one of the regional juries of the Conseil National des Villes et Villages Fleuris. The fact that the town has held this rating for 20 years is testament to the continuous efforts invested by the town in preserving and improving the quality of life, encouraging landscape design and promoting heritage.

Ablis



Ablis est primée 3 fleurs au concours «Villes et villages fleuris». Pour offrir aux Ablisiens un cadre de vie agréable. et renforcer l'attractivité de la désormais petite ville, une attention particulière a été apportée à l'aménagement de l'espace urbain : fleurissement, plantation d'arbres et d'arbustes, homogénéisation du mobilier urbain.

La participation d'Ablis au concours a été une puissante incitation à toujours mieux faire et à entrer dans le cercle vertueux d'une pratique respectueuse de l'environnement.

ABLIS awarded a 3-flow rating at the concours "Villes et villages fleuris" competition.

In order to give Ablis residents a pleasant lifestyle, and to boost the attractiveness of the location, which is now a small town, particular attention was devoted to landscaping in urban areas: planting flowers, trees and shrubs, and standardising street

Ablis' participation in the "Villes et villages fleuris" competition was a powerful incentive towards continuous improvement, as well as towards entering the virtuous circle of working in an environmentally respectful manner.

TERRITOIRE / RAMBOUILLET, ABLIS ET LES ESSARTS-LE-ROI





Les Essarts-le-Roi La fleur distingue le travail quotidien des agents municipaux pour faire des Essarts-le-Roi une commune agréable et fleurie. Elle valorise aussi la mise en place de techniques qui préservent l'environnement, favorisent la biodiversité et permettent une gestion réfléchie des ressources, notamment de l'eau, tout en intégrant les contraintes réglementaires et météorologiques.

> This certification justly rewards the daily work of council staff who keep Essarts-le-Roi in flower and make it a pleasant place to live. It is also recognition of ecofriendly techniques that encourage biodiversity and the intelligent management of resources, especially water, while also observing regulatory and weather-related constraints.

Raizeux



Ici, le champêtre bucolique cohabite avec l'usage humain des espaces publics et met en valeur l'architecture typique de ce petit morceau d'Île-de-France. Avec une approche délicate et soignée du fleurissement, Raizeux peut faire de son cadre de vie naturel le berceau d'un nouvel impressionnisme.

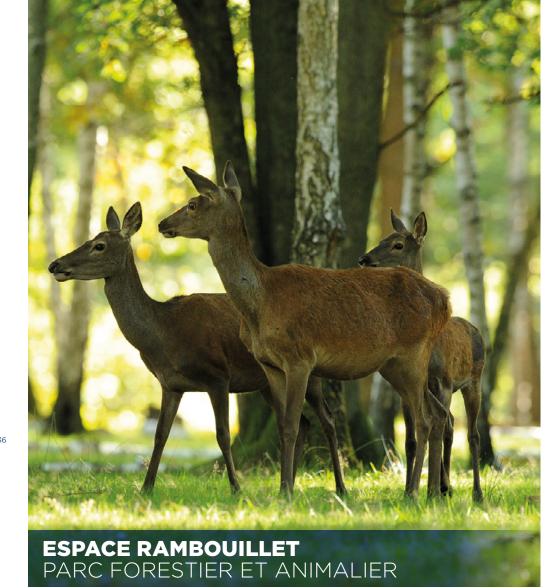
Here, the bucolic countryside coexists with human use of public spaces and highlights the typical architecture of this small piece of Île-de-France. With a delicate and careful approach to flowering, Raizeux can make his natural living environment the cradle of a new Impressionism.



Boinville-le-Gaillard Après avoir obtenu les 5 pétales du concours départemental Boinville-le-Gaillard s'est vu attribuer la première fleur par le jury de la Région Île-de-France. Le thème portait sur les entrées de village et le choix a été fait d'y évoguer la présence, il y a 200 ans, de deux moulins à vent beaucerons par la construction de leurs versions réduites et fleuries.

> After obtaining the 5 petals of the departmental competition Boinville-le-Gaillard was awarded the first flower by the jury of the Ile-de-France Region. The theme focused on the entrances to the village and the choice was made to evoke the presence there. 200 years ago, of two Beauce windmills by the construction of their reduced and flowery versions.





Répondez à l'appel de la forêt en pénétrant sur le territoire de plus de 350 animaux en semi-liberté. Venez découvrir les grands animaux de la forêt : cerfs. biches. chevreuils, daims, sangliers. Arpentez la forêt des cerfs, émerveillez-vous devant le vol des rapaces et explorez en petit train la forêt mystérieuse et légendaire. Laissez-vous guider au gré de vos pérégrinations sur les sentiers pour découvrir cet écosystème et la richesse de sa biodiversité.

De nombreuses animations rythmeront la saison : Pâques, expositions photo, l'été et les animaux, fête de l'automne ... et quelques belles surprises à venir.

Nouveauté 2023 : visite quidée en petit train forestier (en supplément).



Espace Rambouillet Route du Coin du Bois (RD 27) 78120 SONCHAMP Tél.: +33 (0)1 34 83 05 00 contact@espace-rambouillet.fr www.espacerambouillet.fr

OUVERTURE 2023

Du 7 avril au 5 novembre

De 9h30 à 18h les week-ends, jours fériés et vacances scolaires De 10h à 17h en semaine De 9h30 à 19h pendant les vacances estivales (juillet, août)

* N'hésitez pas à consulter notre site internet

OPENING 2023

From April 7 to November 5

From 9:30 am to 6 pm on weekends, public holidays and school holidays 10 am to 5 pm on weekdays From 9:30 am to 7 pm on summer holidays (July, August)

TARIFS

Adulte (12 ans et +): 16 € Enfant (3 à 11 ans) : 13 € Gratuit pour les moins de 3 ans 2 € de réduction sur présentation carte d'invalidité (minimum de 80 %), carte d'étudiant, senior (+65 ans)

Adult (12 years and over): €16 Child (3 to 11 years old): €13 Free for children under 3 years €2 reduction on presentation of disability card (minimum of 80%), student card, senior (+65 years old)













ESPACE RAMBOUILLET

Answer the call of the forest by entering the territory of more than 350 animals in semi-freedom. Come and discover the large animals of the forest: deer, deer, deer, fallow deer, wild boar. Stroll through the deer forest, marvel at the flight of birds of prey and explore the mysterious and legendary forest on a small forest train. Let yourself be guided as you wander along the trails to discover this ecosystem and the richness of its

Many activities will punctuate the season: Easter, Photo exhibition, summer and animals, Autumn Festival... and a few

New for 2023: guided tour in a small forest train (surcharge).

FREIWILDTIERPARK ESPACE

Folgen Sie dem Ruf des Waldes, indem Sie das Territorium von mehr als 350 Tieren in Halbfreiheit betreten. Kommen Sie und entdecken Sie die großen Tiere des Waldes: Hirsche, Hirsche, Hirsche, Damhirsche, Wildschweine, Schlendern Sie durch den Hirschwald, bestaunen Sie den Flug der Greifvögel und erkunden Sie den geheimnisvollen und sagenumwobenen Wald mit einer kleinen Waldbahn. Lassen Sie sich führen, während Sie auf den Pfaden wandern, um dieses Ökosystem und den Reichtum seiner Artenvielfalt zu entdecken.

Viele Aktivitäten unterstreichen die Saison: Ostern, Fotoausstellung, Sommer und Tiere, Herbstfest... und auch einige Überraschungen.

Neu für 2023: geführte Tour in einer kleinen Waldbahn (gegen Aufpreis).

PARQUE ESPACE RAMBOUILLET

Responde a la llamada del bosque adentrándote en el territorio de más de 350 animales en semilibertad. Ven y descubre los grandes animales del bosque: ciervos, ciervos, ciervos, gamos, jabalíes. Pasea por el bosque de los ciervos, maravillate con el vuelo de las aves rapaces y explora el misterioso y legendario bosque en un pequeño tren forestal. Déjate guiar por los senderos para descubrir este ecosistema y la riqueza de su biodiversidad.

Numerosas actividades marcarán la temporada: Semana Santa, Exposición fotográfica, verano y animales, Festival de Otoño... y algunas sorpresas también.

Nuevo para 2023: visita quiada en un pequeño tren forestal (de







La Chapelle Impasse de l'Abbaye CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES Tél.: +33 (0)1 34 94 39 87

www.lachapelledeclairefontaine.org info@lachapelledeclairefontaine.fr

OUVERTURE

Samedi, dimanche et jours fériés de 14h à 18h Fermé le 25 décembre et le 1er janvier

OPENING HOURS

Saturday, Sunday and holidays: from 2 pm to 6 pm Closed on December 25th and January 1st

TARIFS

Plein tarif: 6€
Tarif réduit: 5€ (Clarifontains et titulaires du Pass'Malin)
4€ (personnes en situation de handicap)
Gratuit pour les moins de 15 ans et adhérents à l'association



Située au cœur du village de Clairefontaine-en-Yvelines, à l'arrière de la place du village, La Chapelle a pour vocation première de promouvoir l'art contemporain sous toutes ses formes : arts plastiques, danse, théâtre, etc. Lieu de proximité, de découvertes artistiques et de rencontres, c'est un espace culturel aux multiples facettes que nous vous invitons à découvrir. Merci de consulter le site pour connaître la programmation.

La Chapelle

Located in the heart of the village of Clairefontaine, behind the village square, the Chapel's primary vocation is to promote contemporary art in all its forms: visual arts, dance, theatre, etc. A place of proximity, artistic discoveries and meetings, it is a cultural space with many facets that we invite you to discover. Please view the website for more information on the programme.

La Chapelle

Inmitten der Ortschaft Clairefontaine befindet sich hinter dem Dorfplatz das ehemalige Kloster La Chapelle, in dem heute zeitgenössische Kunst in allen Formen gefördert wird: Plastiken, Tanz, Theater etc. Wir laden Sie ein, dieses facettenreiche Kulturzentrum zu erkunden, ein Ort künstlerischer Entdeckungen und ein beliebter Treffpunkt in der Umgebung. Unsere Programmplanung erhalten Sie auf unserer Internetseite.

La Chapelle

La Capilla, situada en el corazón de Clairefontaine, detrás de la plaza del pueblo, tiene la finalidad de promover el arte contemporáneo en todas sus formas: artes plásticas, baile, teatro, etc. Este lugar, con descubrimientos artísticos y encuentros, es un espacio cultural con múltiples facetas que os invita a descubrir. La programación se puede consultar en la página web.



RETROUVEZ TOUTES NOS IDÉES DE WEEK-END CLÉ EN MAIN SUR LE SITE WWW.RAMBOUILLET-TOURISME.FR

L'Office de Tourisme propose également des sorties de groupe (entre amis, en famille, associatif, comités d'entreprise...) à partir de 10 personnes.

Demandez notre brochure à l'accueil de l'Office de Tourisme.

Pour plus d'informations, contactez notre service réservation

Par courriel : reservation@rambouillet-tourisme.fr
Par téléphone au 01 34 83 21 21



Parc Plus vaste commune de l'agglomération Rambouillet Territoires, c'est entre la forêt d'Yveline et les plaines céréalières de la Beauce que vous de la Haute Vallée pouvez découvrir la commune de Sonchamp à travers 3 boucles dont de Chevreuse vous pouvez retrouver la description et les plans sur :

www.parc-naturel-chevreuse.fr/destination-parc-activites-nature-randonnees

On your own

The commune of Sonchamp, the largest in the Rambouillet Territoires agglomeration, is located between the forest of Yveline and the cereal fields of Beauce, and offers 3 circuits with milestones for exploring the commune. You can find a description and maps at:

www. parc-naturel-chevreuse. fr/ destination-parc/ activites-nature-randonnees

Auf eigene Faust

Sonchamp, die größte Gemeinde des Gemeindeverbandes Rambouillet Territoires, liegt zwischen dem Wald von Yveline und der Bördenlandschaft von La Beauce. Auf 3 markierten Rundwegen können Sie die Gemeinde entdecken. Die Beschreibung und Pläne der Rundwege finden Sie unter: www.parc-naturel-chevreuse.fr/ destination-parc/ activites-nature-randonnees

Por libre

En el municipio más grande de Rambouillet Territoires. entre el bosque de Yveline y los cultivos de cereales de la Beauce, podréis descubrir Sonchamp a través de 3 recorridos cuya descripción y planos están en: www.parc-naturel-chevreuse.fr/ destination-parc/ activites-nature-randonnees

Les départs se font le long de la RD 936, sur le parking en face de l'étang.

Autres circuits à découvrir :

CIRCUIT DE LOUAREUX

Gourmand historique À pied - Environ 1h Distance 5,4 km

CIRCUIT DE JARRIEUX

Historique À pied - Environ 1h Distance 5.2 km

CIRCUIT DU CHÂTEAU DE PINCELOUP

Historique - Nature et paysage - À pied - Environ 1h - Distance 5,5 km

Depuis le parking, remontez en direction du centre bourg.



Église Saint-Georges

Passez la place de l'église puis prenez la rue à gauche (rue de l'Ardillier) puis une nouvelle fois à gauche (rue des Vallées) jusqu'au Stop. Ensuite, prenez la rue à droite (rue des Abeilles) puis empruntez le chemin enherbé derrière la barrière qui remonte sur le plateau.

Sur le plateau prenez le chemin à droite, traversez la route et poursuivez ce chemin qui redescend sur la ferme et la rue principale.



Ferme du bourg

Prenez à gauche et au rond-point en face, direction Rambouillet puis première à droite direction la Granville. Après 780 m, prendre la rue à droite qui se poursuit en chemin de terre et descend dans la vallée de la Rémarde. la traverse puis remonte le long du domaine du château.



Château de Pinceloup

Arrivé sur la route, prenez le chemin à droite qui descend à travers bois et qui continue de longer le mur d'enceinte. En bas du chemin, prenez à gauche et longez la Rémarde. À la sortie du chemin, sur la route prenez à gauche puis poursuivez cette route tout du long.

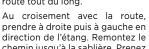
prendre à droite puis à gauche en direction de l'étang. Remontez le chemin jusqu'à la sablière. Prenez 🤰 la petite sente la plus à droite qui vous fait passer dans le «Petit Maroc», puis redescendre sur



Le « Petit Maroc »

Longez l'étang par le chemin à gauche et traversez la RD 936 pour récupérer le parking.





l'étang.





Au cœur d'un parc de 5 hectares, le moulin de Villeneuve vous entraîne dans l'intimité d'Elsa Triolet et Louis Aragon. Il fut souvent le décor et la source d'inspiration des écrits du couple. Vestiges de l'activité meunière, objets fétiches du couple et œuvres des artistes amis subsistent, créant une atmosphère chaleureuse et unique. Ce lieu affirme aujourd'hui une triple vocation: lieu de mémoire avec l'appartement et le tombeau des deux écrivains, lieu de recherche, avec plus de 30 000 ouvrages au sein de leur bibliothèque, et lieu de soutien à la création artistique contemporaine, dans un espace dédié à une exposition temporaire chaque trimestre.





Moulin de Villeneuve 78730 SAINT-ARNOULT-**EN-YVELINES**

Tél.: +33 (0)1 30 41 20 15 www.maison-triolet-aragon.com info@maison-triolet-aragon.org

OUVERTURE

Visite libre du parc et expositions tous les jours de 14h à 18h

L'Appartement-musée.

uniquement en visite commentée (durée 45-60 min) à 16h en semaine et entre 14h et 18h les week-ends et jours fériés

Fermeture annuelle du 30/11/2021 au 31/01/2022

OPENING HOURS

Unaccompanied Tour of the park and exhibitions every day from 2 pm to 6 pm

The apartment-museum,

only on guided tour (45-60 min) at 4pm on weekdays and between 2 pm and 6 pm on weekends and holidays

Annual closure

from november 30, 2021 to january 31, 2022

TARIFS

Gratuit: moins de 12 ans, carte presse

Visite commentée de la maison et du parc :

Tarif plein: 9,50€ Tarif réduit : 7,50 €

Free: Under 12 Guided tour of the house and the park: Full price: €9.50 Reduced price: €7,50



The Elsa Triolet - Aragon house

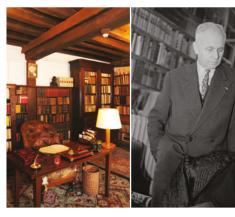
You can feel the presence of both french writers from the 20th century, Elsa Triolet and Aragon, and discover works of Picasso or Fernand Léger.

Das Haus Elsa Triolet-Aragon

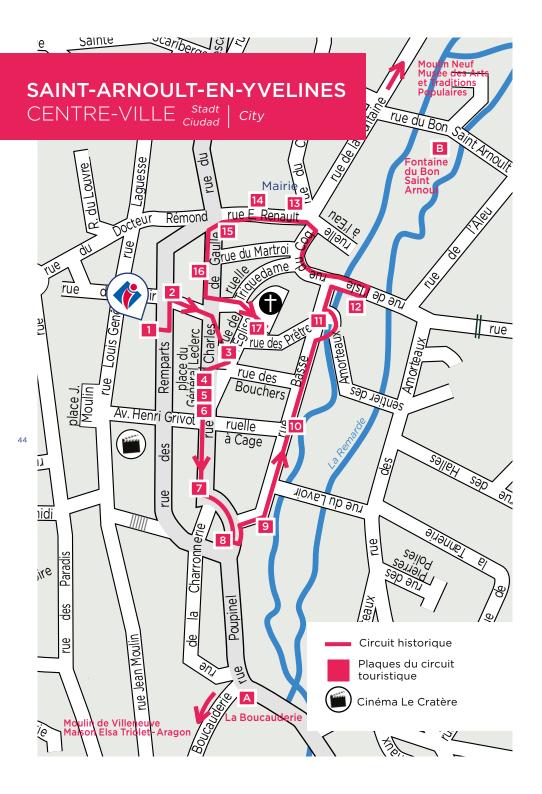
Sie spüren die Gegenwart der zwei Schriftstellern aus dem XX. Jahrhundert, Louis Aragon und Elsa Triolet, und Sie werden auch Werke von Picasso und Fernand Léger entdecken können.

La casa de Elsa Triolet y Aragon

Podrá percibir la presencia de Elsa Triolet y Aragon, escritores franceses del siglo XX, y descubrir obras de Picasso o de Fernán Léger.









- 1 Le Colombier
- 2 Porte du Billoir
- 3 Ancienne place du Marché aux Grains
- 4 Maison Pasquier
- 5 Reconstitution de l'ancienne place du marché aux grains en 1700
- 6 Les 3 Maillets
- 7 Les Papegauts
- 8 Ancienne porte de Chartres
- 9 La Grande Teinturerie
- 10 La Grande Tannerie
- 11 Les Essanges
- 12 L'ancienne tourelle des Remparts
- 13 Porte du Coq
- 14 La place du Jeu de Paume
- 15 La porte de Paris
- 16 Le Cheval Bardé
- 17 Maison du prieur appelé le Requiem
- A La Boucauderie
- B Fontaine du Bon Saint Arnoul

Découvrez la riche histoire de Saint-Arnoult-en-Yvelines en parcourant, stèle par stèle, ce circuit historique créé et animé par la Société Historique de Saint-Arnoult-en-Yvelines. Vous découvrirez également la très belle église priorale, classée Monument Historique. Un livret est disponible à l'accueil de l'Office de Tourisme sur demande.

Saint-Arnoult, in complete freedom

Discover the rich history of Saint-Arnoult-en-Yvelines by roaming from panel to panel along this historical trail created and maintained by the Historical Society of Saint-Arnoult. You will also discover the beautiful Priory Church, listed as a Historic Monument.

Saint- Arnoult, ganz frei und unabhängig

Lernen Sie die reiche Geschichte von Saint-Amoult-en-Yelines kennen, indem Sie den durch die Historische Gesellschaft von Saint-Arnoult ins Leben gerufenen und geleiteten historischen Rundgang Stele für Stele begehen. Dabei werden Sie auch die sehr schöne Prioratskirche entdecken, die unter Denkmalschutz steht.

Saint- Arnoult, con total libertad

Descubriréis la rica historia de Saint-Arnoult-en-Yvelines recorriendo, estela por estela, este circuito histórico creado y animado por la Sociedad Histórica de Saint-Arnoult. También descubriréis la preciosa iglesia prioral, clasificada como Monumento Histórico.

RETROUVEZ LE GUIDE DÉTAILLÉ DU PARCOURS HISTORIQUE SUR NOTRE SITE INTERNET DANS LA RUBRIQUE DÉCOUVRIR - CIRCUITS HISTORIQUES!



En 535, selon la légende. Scariberge dépose le

corps d'Arnoul dans un caveau situé sur une butte

surplombant la rivière. Un modeste édifice est érigé

à cet emplacement, qui attire rapidement les pèlerins.

La conservation de l'église Saint-Nicolas présente au

point de vue de l'histoire et de l'art un intérêt public

en raison de la grande qualité architecturale qu'a

conservé, malgré quelques remaniements, cet édifice

d'origine médiévale et de la présence à l'intérieur

d'éléments décoratifs remarquables.



Rue de l'Église 78730 SAINT-ARNOULT- EN-YVELINES Paroisse Saint-Nicolas de Saint-Arnoult-en-Yvelines

Tél.: 01 30 41 20 20

www.paroissesaintarnoult.fr

Accueil joignable de 10h à 12h du lundi au samedi

Église ouverte tous les jours de 9h30 à 17h

St Nicolas Church

According to legend, in 535 A.D. Scariberge left the body of Arnoult in a vault on a hilltop overlooking the river. A modest building has been erected in its place which quickly attracts pilgrims.

The conservation of Saint Nicolas church is of public interest in terms of both history and art due to the great architectural quality that has been conserved. Apart from a few restorative modifications, this building is of medieval origin and has remarkable interior decorative elements.

Kirche Saint Nicolas

Im Jahre 535 begrub Scariberge der Legende nach die sterblichen Überreste Arnoults in einem Grabgewölbe auf einer Anhöhe über dem Fluss. Die Erhaltung der Kirche Saint Nicolas erzeugt vom historischen und künstlerischen Standpunkt aus öffentliches Interesse aufgrund der großen architektonischen Qualität, die sie trotz einiger Neugestaltungen bewahrt hat. Dieses Gebäude mittelalterlichen Ursprungs verfügt über beachtenswerte dekorative Elemente im Innenraum.

Iglesia de San Nicolás

Cuenta la leyenda que en el año 535, Santa Scariberge dejó el cuerpo de San Arnoult en un panteón situado en una colina que dominaba el río. En este emplazamiento se erigió una modesta construcción que pronto atrajo la atención de los peregrinos. Desde el punto de vista histórico y artístico. la conservación de la Iglesia de San Nicolás presenta un interés público, a pesar de algunas remodelaciones. debido a la gran calidad arquitectónica que conserva esta construcción de origen medieval v a la presencia en su interior de destacables elementos decorativos.



1 rue Charles Legaigneur 78730 SAINTE-MESME Tél.: +33 (0)1 30 59 42 71 www.sortir-yvelines.fr

OUVERTURE

Pour les visites : contacter le site pour connaître les jours et horaires d'ouverture.

Visite sur réservation uniquement

Du 26 septembre au 14 juin

Visite libre

Du 15 juin au 25 septembre (ven., sam. et dim.) de 14h à 20h (début de la dernière visite à 18h)

Fermeture annuelle
Du 20 décembre au 5 ianvier

Jours fériés fermés 25/12 et 1/01

Temps de la visite : environ 2h

TARIFS

Plein tarif: 8,50 €
Tarif réduit: 6 €
(personne en situation de
handicap, enfant de 12 à 18 ans)
Gratuit pour les moins de 12 ans
Tarifs dégressifs pour les groupes

€8.5/€6

Under 12: free access

Passionné par les costumes militaires ? Ce musée, situé dans le Manoir de Sainte-Mesme vous ouvre ses portes pour une visite unique et fascinante! Découvrez les tenues militaires françaises, britanniques, allemandes et américaines de 1870 à nos jours... Près d'une centaine de mannequins grandeur nature équipés de pied en cap vous attend!

The Manor of Sainte-Mesme

Are you a fan of military costumes? The Military Costume Museum located in the Manoir de Sainte Mesme opens its doors for a unique and fascinating visit! Discover the French, British, German and American military outfits from 1870 to the present day... Over 90 life-size models equipped from head to foot are waiting for you!

Herrenhaus «Manoir de Sainte-Mesme»

Interessieren Sie sich für militärische Uniformen? Das Museum für militärische Uniformen im Manoir de Saint Mesme öffnet Ihnen die Tore für einen einzigartigen und faszinierenden Besuch! Entdecken Sie Kleidungsstücke des fran-zösischen, britischen, deutschen und amerikanischen Militärs von 1870 bis in die Gegenwart... Mehr als 90 lebensgroße Modelle, die von Kopf bis Fuß eingekleidet sind, erwarten Sie!

El «Manoir de Sainte-Mesme»

¿Aficionados de los uniformes militares? El museo del uniforme militar, situado en el «Manoir de Sainte-Mesme», os abre sus puertas para una visita única y fascinante. Descubriréis los uniformes militares fran-ceses, británicos, alemanes y americanos desde el año 1870 a nuestros días... iOs esperan más de 90 maniquís a escala real equipados de pies a cabeza!



SAINTE-MESME **MUSÉE MUNICIPAL**

Mairie de Sainte-Mesme Place Auguste Maguet 4 rue Charles Legaigneur 78730 SAINTE-MESME mairie@saintemesme.fr Réservation au +33 (0)6 77 57 64 02

OUVERTURE

Toute l'année sur rendez-vous En visite guidée uniquement

Durée approximative de la visite :

OPENING HOURS

All year round by appointment only. Guided tours only

Approximate duration: 11/2 hours

TARIFS

Gratuit Admission: free





Créé dans les années 80 et entretenu par l'association historique et archéologique de Sainte-Mesme. le musée municipal regroupe différents objets retracant le passé de la commune, de la Préhistoire à la Seconde Guerre mondiale. Vous pourrez trouver dans ce musée, entre autres, des fossiles. des éléments de l'ancienne villa gallo-romaine, une explication de la légende de Sainte-Mesme mais aussi un historique du château.

D'anciennes grandes personnalités disparues qui ont vécu dans la commune sont également mises en lumière comme Auguste Maguet, l'ancien collaborateur d'Alexandre Dumas et Charles François Lebrun, personnage important du Premier Empire. Vous trouverez également des informations sur deux personnalités qui ont été remarquées au début du XX^e siècle : Hélène Delangle, plus connue sous le nom de Hellé Nice, une célèbre pilote automobile de la fin des années 20 et Blanche Pierson, une comédienne contemporaine de Sarah Bernhardt, originaire de La Réunion.

Municipal Museum of Sainte-Mesme

Created in the 1980s and maintained by the history and archaeology association of Sainte-Mesme, the municipal museum displays a collection that retraces the town's past, from Prehistory to the Second World War. Among other items, you can see fossils, objects from the old Gallo-Roman villa, an explanation about the legend of Sainte Mesme, and information about the history of the château.

Illustrious characters of the past who once lived in the town are also highlighted, including Auguste Maquet, who worked with Alexandre Dumas, and Charles François Lebrun, an important personality of the 1st Empire. You'll also find information about two other leading figures who got themselves noticed in the early 20th century: Hélène Delangle, better known by the name of Hellé Nice, a famous racing-car driver in the late 1920s, and Blanche Pierson. an actress from Reunion Island of the same era as Sarah Rernhardt.



LES BONS PLANS DE L'OFFICE DE TOURISME

ORGANISER UN GOÛTER



LE RAMBOLITRAIN

Viens fêter ton anniversaire au musée avec tes amis!

À travers 4 formules au choix selon les âges : découverte de l'univers du train-jouet. démonstration et jeu avec un train-jouet à vapeur, conduire un train sur le réseau numérique et goûter. Présence du parent organisateur obligatoire.

Réservation au +33(0)175 03 44 60 ou par mail:

musee.rambolitrain@rambouillet.fr

LA MAISON ELSA TRIOLET-ARAGON

À Saint-Arnoult-en-Yvelines

Organiser un goûter et un atelier d'arts plastiques ou proposer des énigmes à résoudre aux enfants, voilà une façon originale de rendre une fête d'anniversaire inoubliable!

Le mercredi et le samedi après-midi. animation sur réservation au +33(0)130 41 20 15 ou info@maison-triolet-aragon.com

ESPACE RAMBOUILLET

Formule insolite: Fauconnier d'un jour

Le temps d'une matinée, découvrez le métier de fauconnier à travers cette activité...

Un moment inoubliable à la rencontre de plus d'une trentaine de rapaces (aigles rovaux, hiboux, chouettes, milans, faucons, vautours, etc.) pour certaines en voie de disparition.

Au programme de cette journée :

Accueil fait par le fauconnier, suivi d'une explication sur le métier de fauconnier et le nourrissage au niveau de certains enclos. contact avec certains animaux.

Sur réservation obligatoire :

Tél.: +33 (0)1 34 83 05 00

ou reservation@espace-rambouillet.fr De 9h à 12h : mercredi, week-end, jours

fériés et vacances scolaires

Formule à 200 €.

(forfait: 1 adulte + 1 enfant)

Enfant (de 8 à 14 ans)

Ce tarif comprend également l'entrée au parc et sa visite libre l'après-midi.

Déjeuner non compris dans la prestation.

LA BERGERIE NATIONALE

Deviens vacher, Deviens berger, Deviens palefrenier ou Deviens aviculteur.

Animations pour des enfants de 6 à 12 ans. les mercredis de 14h à 17h et les samedis de 10h à 13h et de 14h à 17h.

Sur réservation au +33(0)161086870

LES BARQUES DU CHÂTEAU

1h d'activité au choix (pas de barques pour les petits, pour les grands un accompagnateur obligatoire)

12€ par enfant (goûter et café offerts à *l'adulte accompagnateur)*

Le goûter est composé de : bonbons à volonté + un sachet à emporter pour chaque enfant, une crêpe Nutella avec une boule de glace ou un gâteau chocolat fait maison, boissons

Tél.: +33(0) 6 14 08 82 80 ou +33(0)6 20 36 72 44





AIRES DE JEUX

Kids playground Spielplatz Parques de recreo

Les aires de jeux de Rambouillet Territoires sont composées de jeux divers réservés aux enfants jusqu'à 12 ans : toboggans, filets suspendus, passerelles, petites maisons, tourniquets...

ABLIS

Rue de Boinville

AUFFARGIS

Rue des Vaux de Cernay

BOINVILLE-LE-GAILLARD

Rue de la Godeline

BONNELLES

Chemin Rose

BULLION

Chemin des Framboisines (rue des Aulnettes)

CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

Chemin de l'Essart

GAZERAN

Rue de la Mairie (à côté de la salle des fêtes)

HERMERAY

Rue de la Mairie

LA BOISSIÈRE-ÉCOLE Rue des Pièces du Château

LE-PERRAY-EN-YVELINES

Parc municipal

LES BRÉVIAIRES

- •Route du Matz
- •Route des Haras (stade municipal)

LES ESSARTS-LE-ROI

- Rue du Petit Pont
- Rue de Rome (stade Charpentier)
- Rue Claude Couson (la Mare aux Chiens)

POIGNY-LA-FORÊT

Route de Rambouillet

PRUNAY-**EN-YVELINES**

Rue d'Orphin

RAMBOUILLET

- •10 rue de Bel Air
- Avenue Georges Pompidou (le Bois des Cheminots)
- Rue Maurice Dechy (Jardins de la Motte - Sente du Hasard) : fermé le matin sauf le samedi
- Square Saint-Louis (rue du quai de l'étang)
- Square des Marais (rue des Marais)

- Square Grenonvilliers (résidence Grenonvilliers)
- · Parc du conservatoire (rue M. Dechy, sente du Hasard): fermé le matin sauf le samedi
- Square du Verger (rue Dubuc)
- · Square du Bel Air (10 rue du Bel Air)
- Square du Pavillon de la Marine (rue d'Arbouville, quartier du Pavillon de la Marine)
- Bois des Cheminots (avenue Pompidou)
- · La Croisée des Bois (quartier de la Croisée des Bois)
- Square du Vieil Orme (rue du Vieil Orme)
- Square Kirchheim unter Teck (rue du Grand Mail)
- Square de la Ruche (avenue du Coin du Bois)
- Square du Nickel (rue du Muguet, au niveau de la résidence Kennedy)

SAINT-ARNOULT-EN-**YVELINES**

Rue du Nuisement

ST-LÉGER- EN-**YVELINES**

Rue de la Croix Blanche (place Paul-Émile Victor)

TERRAINS MULTISPORTS

Multisport terrains Multisportplatz Pistas polideportivas

Les terrains multisports permettent la pratique du football, du basket, du vollev-ball ou encore du tennis.

ABLIS

Stade municipal 43 rue de la Libération

AUFFARGIS

Rue des Vaux de Cernav

CERNAY-LA-VILLE

Rue des Moulins (école)

ÉMANCÉ

Rue Charlemagne (mairie/école)

GAZERAN

Chemin du Moulin

LA CELLE-LES-BORDES

Rue du Bois des Gaules (mairie)

LE PERRAY-EN-YVELINES

19 rue du Chemin Vert

LES BRÉVIAIRES

Route des Haras

LES ESSARTS-LE-ROI

Place de Salem

MITTAINVILLE

Rue de la Mairie (salle polyvalente)

ORCEMONT

Rue d'Orphin

ORPHIN

Impasse des Sources (stade)

PONTHÉVRARD

Chemin de la Vallée Brun

RAIZEUX

Route des Ponts (côté RD 107)

RAMBOUILLET

Rue du Muguet

ROCHEFORT-EN-YVELINES

Chemin de l'Ancienne Gare (près des tennis)

SAINT-ARNOULT-EN-**YVELINES**

Place Jean Moulin (école/gymnase)

SAINT-HILARION

Route de Rambouillet (école)

SAINT-LÉGER-EN-**YVELINES**

La Mare Gauthier

SAINT-MARTIN-DE-BRÉTHENCOURT

Rue de Corbreuse

SONCHAMP

Rue des Fours à Chaux

VIEILLE-ÉGLISE-EN-**YVELINES**

Clos des Alouettes

CARROUSEL

Merry-go-round Karusselle Carrusel

RAMBOUILLET

Place Félix Faure 78120 Rambouillet +33 (0)6 80 02 42 05 maneges.infos@gmail.com Ouvert:

Lundi et ieudi de 14h à 19h30 Mardi, mercredi, vendredi. samedi, dimanche et jours fériés. de 10h à 13h et 14h à 19h30

TARIFS

Tickets non remboursables mais valables toute l'année 1 ticket : 2 € - 3 tickets : 5 € 8 tickets : 10 € - 20 tickets : 20 €

The Merry-go-round is open from 2 pm - 7:30 pm on Mondays and Thursdays And from 10:30 am - 1 pm/2 pm -

7:30 pm on Tuesdays, Wednesdays, Fridays, Saturdays, Sundays and holidays

À PONEY

Pony rides Spaziergänge in Pony Paseos con poni

RAMBOUILLET

Centre équestre - Ponev club de Rambouillet 86 rue de Groussay Tél.: +33 (0)6 80 01 14 76

centreequestreponeyclubderambouillet.com cerambouillet@gmail.com

Sur réservation ou en fonction des disponibilités

TARIFS

À partir de 10€

PROMENADE

Bouger en plein air Outdoor activities / Outdoor-Aktivitäten /

Actividades al aire libre

La communauté d'agglomération Rambouillet Territoires et ses 36 communes disposent d'une situation idéale pour des activités et sports de plein air. Situé entre la forêt domaniale de Rambouillet et le Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse, ce regroupement communautaire permet aux adeptes de sports et de nature de découvrir un terrain de jeu particulièrement intéressant.

Sur notre territoire du Sud-Yvelines, un large choix d'activités est possible :

- Des randonnées pédestres allant des plus simples (de 0 à 5 km) à des randonnées plus intenses pour les passionnés chevronnés (5 à 25 km)
- Des courses allant de 5 à 25 km
- Des trails et marathons allant de 42 à 88 km
- Des parcours et balades à vélos à la fois en VTT et VTC allant de 19 à 70 km
- Des balades accompagnées à vélos pour ceux désireux de faire partie d'un groupe
- Des lieux d'escalades accessibles à tous
- Des boucles équestres

C'est pour sa situation géographique propice aux sports de plein air notamment que Rambouillet Territoires a obtenu le label « Terre de Jeux 2024 ». Un engagement pour s'impliquer dans les prochains Jeux Olympiques et Paralympiques 2024 qui se tiendront à Paris.

Ce label valorise les territoires qui souhaitent mettre plus de sport dans le quotidien de leurs habitants et s'impliquer dans l'aventure des Jeux Olympiques, quels que soient leurs tailles ou leurs moyens.

Devenir Terre de Jeux 2024, c'est contribuer à faire des Jeux un projet national.

https://terredejeux.paris2024.org/ #ExploreTerreDeJeux2024



LES JEUX SE VIVENT ICI

TERRE DE JEUX 2024

The hiking trails in the forest of Rambouillet

The 36 towns and villages of the Rambouillet Territoires conurbation authority enjoy the ideal location for outdoor sports and leisure activities. Between the national forest of Rambouillet and the Haute Vallée de Chevreuse Nature Park, this community of towns and villages invites sports enthusiasts and nature lovers to discover a playground of outstanding interest.

Here in South Yvelines you can try a wide range of activities, with hiking trails (5 to 25km), running trails (5 to 25km), trail races and marathons (42 to 88km), fitness trails, cycling paths and trails for both mountain bikes and hybrid bikes (19 to 70km), guided cycling trips for those wishing to join a group, climbing routes for all levels and loop itineraries for horse riders.

Thanks to this ideal geographical situation for outdoor activities, Rambouillet Territoires has officially been certified a "Terre des Jeux 2024" (Olympic Land). This commitment means the region will be involved in the next Olympic and Paralympic Games to be held in Paris in 2024.





Découvrez les différentes étapes de la Véloscénie qui traversent Rambouillet Territoires, entre plaines et forêts.

Discover the different stages of the Veloscenic cycle route that cross Rambouillet Territoires, between plains and forests.

Entdecken Sie die verschiedenen Etappen der Véloscénie, die Rambouillet Territoires zwischen.

Descubrid las diferentes etapas de la Véloscénie que cruzan Rambouillet Territoires, entre llanuras y bosques. Feldern und Wäldern säumen.

https://www.veloscenie.com/





Entrez dans l'aventure : la Véloscénie est un itinéraire continu de 450 km spécialement balisé qui permet de relier l'Île-de-France à la baie du Mont Saint-Michel via Chartres et la Normandie. Un parcours ouvert à différents niveaux de difficulté avec de longues portions de voies vertes reliées par des routes tranquilles.

Véloscénie

Since 2012, you can enjoy a new cycling adventure across northwest France. The Veloscenic is a well-signposted route from Paris via Chartres and Normandy, to the Mont Saint-Michel. The route is accessible to different levels of cyclist.

Véloscénie

Taucht ein in das Abenteuer: die Vélo-scénie ist eine markierte Route, die es ermöglicht Ile-de-France mit der Bucht von Mont Saint-Michel über Chartres und die Normandie zu verbinden. Der Parcours lässt sich in verschiedenen Schwierigkeitsgraden absolvieren. Auf den ruhigen Wegen sieht man sehr viel Grün.

Recorrido en bicicleta (Véloscénie)

oda una aventura: un recorrido continuo marcado que une llede-France con la bahía del Mont Saint-Michel por Chartres y Normandía. Presenta varios niveles de dificultad con largos tramos de vías verdes conectados por carreteras poco frecuentadas.



Amis cyclotouristes, l'Office de Tourisme est à votre service. Cyclotourists, the Tourist Office is waiting for you.

55 #T

RAMBOUILLET TERRITOIRES

PARIS > RAMBOUILLET > LE MONT SAINT-MICHEL



Au départ de Massy-Palaiseau, vous avez le choix entre deux trajets pour continuer votre aventure en direction du Mont Saint-Michel. En prenant l'itinéraire nord par Versailles via Saint-Rémy-lès-Chevreuse, vous arriverez sur le territoire au niveau de Cernay-la-Ville. Si vous choisissez l'itinéraire sud via Limours, vous entrerez sur le territoire à Bonnelles.

Ces deux possibilités vous permettent de faire une halte à Rambouillet.

Heading off from Massy-Palaiseau, you can choose between two routes for continuing your adventure in the direction of Mont Saint-Michel. If you head north via Versailles and Saint-Rémy-lès-Chevreuse, you will arrive in the territoires near Cernay-la Ville. If you take the southern route via Limours, you will enter the region in Bonnelles.

These two options give you the opportunity to stop off in Rambouillet.

SAINT-RÉMY-LÈS-CHEVREUSE > RAMBOUILLET

Durée: 1h54 minutes - Niveau: «Je débute» - En famille - 28,57 km

Gares à proximité

Gare RER B de Saint-Rémy-lès-Chevreuse

Gare transilien de Rambouillet, ligne Paris - Chartres

Itinéraire

Pistes cyclables, chemins ruraux, routes partagées tranquilles et quelques routes départementales. En sortant de Choisel, soyez vigilants sur la RD 24.

À ne pas manquer : le château de Breteuil à Choisel, l'Abbaye des Vaux de Cernay, le Petit Moulin des Vaux de Cernay à Cernay-la-Ville.

The route: cycle paths, country tracks, quiet roads shared with motorized traffic and some major county roads. Leaving Choisel, pay attention when you use the RD24.

LIMOURS > SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

Durée: 1h04 minutes - Niveau: «J'ai l'habitude» - 16.06 km

Itinéraire

Cette étape emprunte l'ancienne piste de l'aérotrain transformée en voie verte de Limours à Bonnelles. Attention à l'entrée dans Bonnelles, route peu fréquentée où la vitesse des véhicules peut être importante. Passage dangereux au niveau de la RD 988 sur 200 m.

À ne pas manguer: la Maison Elsa Triolet-Aragon à Saint-Arnoult-en-Yvelines

The route: this stage takes the old track of the Aérotrain transformed into a greenway from Limours to Bonnelles. Pay attention when you enter Bonnelles, there is not a lot of traffic but vehicles can drive fast. Watch out using the RD 988 on 200 m before joining a quiet road.

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES > RAMBOUILLET

Durée: 1h05 minutes - Niveau: «J'ai l'habitude» - 16.27 km

Gare à proximité : Gare de Rambouillet

Itinéraire :

Des chemins ruraux et des pistes cyclables en forêt jusqu'à Rambouillet puis des voies partagées dans l'agglomération.

À ne pas manquer : l'Espace Rambouillet

The route: this stage takes you on rural and cycling paths in Rambouillet forest, and some shared routes in the agglomeration. A little hilly.

RAMBOUILLET > ÉPERNON

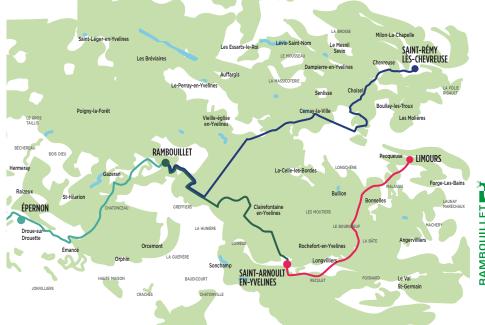
Durée : 1h06 minutes - Niveau : « J'ai l'habitude » - 16,66 km Gares à proximité : gare de Rambouillet et gare d'Épernon

Itinéraire:

Cette étape traverse le parc du château de Rambouillet. Quand celui-ci est fermé, il faut emprunter la RD 906 qui permet de rattraper la route de Guéville longeant le domaine.

À ne pas manquer : le château de Rambouillet ainsi que l'église Saint-Pierre (XIV^e siècle), les vieilles bâtisses, l'hôtel de ville, le prieuré Saint-Thomas à Épernon.

The route : this stage crosses the park of the château de Rambouillet. When it is closed, it is necessary to take the RD 906







La forêt de Rambouillet regorge de belles balades à vélo. L'Office de Tourisme vous propose une sélection de 6 balades à vélo tous niveaux à tester seul, en famille ou entre amis. Venez les découvrir!

Pour plus de balades, rendez-vous sur notre site : www.rambouillet-tourisme.fr

LES ÉTANGS DE HOLLANDE

30 km - 3h

Rambouillet, Le Perray-en-Yvelines, Les Bréviaires

Entre forêts, villages et champs, cette balade aux paysages variés vous emmènera jusqu'aux étangs de Hollande, vastes étendues d'eau à la faune et la flore exceptionnelles, vestiges du fameux Réseau des Étangs et Rigoles construit sous Louis XIV.

PLATEAU DES YVELINES

16.5 km - 2h

Bullion, La Celle-les-Bordes

Cette balade vous offre des pavsages contrastés entre la Celle en fond de vallée. les Bordes sur le rebord du plateau de Cernay, les coteaux et enfin la vaste étendue boisée du massif de Rambouillet traversée par de nombreuses voies royales rectilignes.

FORÊT DE RAMBOUILLET

19.6 km - 2h30

Clairefontaine-en-Yvelines. Rambouillet

Roulez dans le plus important vestige de la grande forêt de l'Yveline et découvrez en son cœur une vaste clairière où se niche le joli village de Clairefontaine.

ENTRE BUTTES ET VALLONS

23 km - 3h

Bonnelles, Bullion, Rochefort-en-Yvelines

Vous pédalez de buttes en vallons en appréciant, au fil de la balade, petit patrimoine rural typique et vestiges féodaux.

RIGOLES ROYALES

18,4 km - 2h30

Auffargis, Vieille-Éalise-en-Yvelines

Moins connue que le château de Versailles, vous découvrez l'histoire du chef-d'œuvre hydraulique qui se cache derrière ses merveilleux jeux

LES HAUTS-BESNIÈRES

16.2 km - 2h

Auffargis, Cernay-la-Ville, La Celle-les-Bordes

De la vallée étroite des Vaux de Cernay, vous débouchez sur des paysages plus vastes, entre plaines cultivées et voies royales de la forêt de Rambouillet qui permettent de grandes percées visuelles.



LOCATIONS DE VÉLOS

Rental bikes / Vermietung / Alquiler

LOCACYCLES

Maison forestière de la Porte de Saint-Léger - Rambouillet Réservations: +33 (0)6 07 64 15 87 www.rambouillet-location-velos.fr contact@locacycles.com Samedi : 12h à 18h

Dimanche et jours fériés : 10h à 18h Fermeture annuelle du 1/11/22 au 28/02/23

TARIFS

Adulte. 5h: 14 € / 8h: 16 € Enfant, 5h: 13 € / 8h: 15 € CB, espèces ou chèques vacances

TOC-TOC - VÉLOS ÉLECTRIQUES Réservation: +33 (0)184 60 19 57 toctoclocationdevelos.com contact@toctoc-immobilier.fr 1 rue du Château d'Eau - Rambouillet Tous les jours de 9h à 19h TARIFS VTT: enfants à partir de 1€,

adultes 15 € VTT électrique à partir de 25 € Batteries VTT adultes de 60km

DOMAINE NATIONAL LES BARQUES DU CHÂTEAU (p. 14)

Barques, karts, rosalies, vélos, voiturettes pour enfants. voitures de golf électriques Tél.: +33 (0)6 14 08 82 80 Tous les tarifs sur : www.lesbarguesduchateau.fr

CAMPING HUTTOPIA***

VTT. vélos électriques Rue du Château d'Eau - Rambouillet Tél.: +33 (0)1 30 41 07 34 https://europe.huttopia.com/site/ camping-rambouillet/

LES VÉLOS D'EMILY

Vélos électriques, VTT grandes marques, vélos de ville, vélos enfants, vélos cargo (1 à 3 enfants) 11 rue de la Giroderie - Rambouillet (depuis la gare : bus ligne E, arrêt Giroderie) Tél.: +33(0)185771062 Infos et réservations : velo@rambouillet.club Tarif sur: www.rambouillet.club Ouvert tous les jours, avec ou sans réservation. Location à l'heure / demi-journée /

journée entière

MOBILITÉ ÉLECTRIQUE

GYROSPORT +33 (0) 7 87 36 53 48 info@gyrosport.fr www.gyrosport.fr

10h à 19h tous les iours Réservation obligatoire par mail ou par téléphone (Booking only)

Mode de paiement : CB - espèce - chèques vacances

GYROSPORT PROPOSE:

 Des balades en gyropode tout terrain dans le parc du château de Rambouillet (à partir de 10 ans). Tarif:

1h = 28€ 1h30 = 36€

De la location de trottinette électrique courte et longue durée

Tarif: nous consulter







Rambouillet Territoires possède de nombreux secteurs de balades à explorer. L'Office de Tourisme vous propose une sélection de 5 petites randonnées de maximum 6 km à faire en famille!

Pour plus de balades, rendez-vous sur notre site : www.rambouillet-tourisme.fr

LES MYSTÈRES DE ROCHEFORT-EN-YVELINES

Rochefort-en-Yvelines

Arpentez les ruelles sinueuses du village, et observez les traces du passage de différents seigneurs dont Guy le Rouge. Grimpez les marches qui vous mènent à l'église datant du XI° siècle.

LA RÉSERVE NATURELLE ET LA FONTAINE SAINT-SYMPHORIEN

3,8 km - 1h30 Bonnelles

Cette courte promenade allie patrimoine naturel et patrimoine bâti. Dans une première partie, on découvre Bonnelles et son ancien château en suivant les sentes qui se faufilent dans le village. Dans un second temps, on parcourt la réserve naturelle régionale de la commune, au sein d'une végétation de milieu humide et au bord de deux beaux étangs.

DU RIVAGE AU VILLAGE

5,2 km - 1h30 Auffargis, Vieille-Église-en-Yvelines

Du complexe hydraulique créé au XVII® siècle, à la simple richesse écologique, l'étang de la Tour offre plus d'un atout. Paysage, faune, flores y sont remarquables. Ajoutez à cela un détour par le cœur ancien du village tout aussi attrayant et vous aurez découvert les atouts de Vieille-Église.

LA MARLOTTERIE

5,2 km - 1h30 Auffargis, Vieille-Église-en-Yvelines

Vous découvrirez les paysages champêtres de la Vallée de Chevreuse qui ont inspiré peintres et écrivains de tout temps, village de charme, châteaux prestigieux, anciens moulins, fermes, faune et flore.

LE BOIS D'HAUMONT

6,3 km - 2h30 Bonnelles, Bullion

Le circuit du bois d'Haumont à Bullion chemine de part et d'autre de l'ancienne voie ferrée Paris-Chartres (tronçon utilisé de 1930 à 1939), à travers une grande palette de paysages: butte boisée, prairies, terres de cultures, cours et habitats ruraux, vestiges patrimoniaux.



Boucle d'environ 1h30. Départ du parking de la forêt de Rochefort, route de Clairefontaine, RD 27

À faire en autonomie, à l'aide d'un livret-jeu à compléter au cours de la promenade. Ce livret guide le promeneur vers différentes étapes matérialisées par des pupitres pédagogiques ou totems d'activité implantés sur le site.

Livret téléchargeable sur notre site dans la rubrique BOUGER, Idées de balades à pied.

À NOTER: l'application Balade Branchée (gratuite et disponible sur iOS et Androïd) et le téléchargement du livret jeu sont désactivés en période de chasse, soit d'octobre à février.





La forêt départementale de Rochefort, site de 288 ha enchâssé dans le vaste massif forestier de Rambouillet est particulièrement appréciée pour la beauté de ses paysages, ses landes de bruyères, ses buttes caractéristiques et pour ses promenades.

La forêt de Rochefort est aussi un site chargé d'histoire. De nombreuses personnalités furent propriétaires des buttes comme Hercule de Rohan (XV° siècle) compagnon d'Henri IV, la comtesse de la Rochefoucauld et la duchesse d'Uzès (XIX° siècle), mais aussi au Moyen Âge, le seigneur de Rochefort, Gui le Rouge. Ce dernier combattit le roi de France, Louis le Gros, et partit en croisades. Il est dit qu'à son retour, une légende était née « la légende des quatre dragons ».

Alors gentes dames et damoiseaux, chevaliers et ménestrels, armés de vos « smartus phonus » et de nos parchemins de jeu, partez résoudre les énigmes de cette légende et découvrir les bois de Rochefort le temps de cette balade branchée et connectée!





LES GRANDS CHEMINS

DE RANDONNÉES (GR)



Le GR655 «Saint-Jacques de Compostelle» (via Turonensis): en empruntant ce chemin vous passerez par Bonnelles, Longvilliers, Saint-Arnoult-en-Yvelines, Rambouillet, Gazeran, Saint-Hilarion, Émancé. En poursuivant vous pourrez traverser l'Eure-et-Loir, jusqu'à Épernon et Chartres, sur un parcours de 30 km de sentiers en forêt et sous-bois, traversant les villages et longeant les rivières...

Le GR 1 « Tour de l'Île-de-France » : Il débute avec une grande traversée de la forêt de Rambouillet pour ensuite se diriger vers Dourdan. En suivant ce parcours vous passerez par Poigny-la-Forêt, Rambouillet, Gazeran et Saint-Arnoult-en-Yvelines.

Le GR 1 C - Permet une liaison entre le GR 1, en forêt de Rambouillet et le GR 11, en vallée de Chevreuse, en passant par le beau site des Vaux de Cernay.

Le GR 22 - Relie l'Île-de-France au Mont Saint-Michel. En suivant ce parcours vous passerez par Gambaiseuil et la forêt de Rambouillet.



Le Chemin Charles Péguy: à l'occasion du centenaire du pèlerinage de Charles Péguy qui a parcouru à pied la route de Chartres, depuis la région parisienne, un itinéraire a été créé: « Le chemin Charles Péguy ».

Ce parcours va de la Vallée de Chevreuse à Chartres, traversant le secteur d'est en ouest. Utilisant les chemins balisés, vous passerez par Sainte-Mesme, Saint-Martin-de-Bréthencourt. Guéherville et Ablis.

And some official hiking trails

By taking the **GR 655**, "Santiago de Compostela Pilgrims' Route", you will go through Bonnelles, Longvilliers, Saint-Arnoult-en-Yvelines, Rambouillet, Gazeran, Saint-Hilarion and Émancé. If you continue, you will cross the Eure-et-Loir, as far as Epernon and Chartres

With the GR 1 you will cross the Rambouillet Forest going towards Dourdan, so you will pass by Poignyla-Forêt, Rambouillet, Gazeran and Saint-Arnoult-en-Yvelines.

The GRIC allows a connection between the GRI, in the Rambouillet Forest and the GRII, in the Chevreuse Valley, through the beautiful Vales of Cernay.

The GR22 links Ile-de-France to Mont-Saint-Michel. By following this route, you will go through Gambaiseuil and the Rambouillet Forest.

Charles Péguy Path - On the occasion of the centenary of Charles Péguy's pilgrimage, an itinerary was created: "the Charles Péguy Path". This route crosses the area from East to West. Using the marked paths, you will pass by Sainte-Mesme, Saint-Martin-de-Bréthencourt, Guéherville and Ablis.

Einige offizielle Wanderwege

Wenn Sie ein Stück auf dem GR 655, dem «Jakobsweg» zurücklegen, wandern Sie durch Bonnelles, Longvilliers, Saint-Arnoult-en-Yvelines, Rambouillet, Gazeran, Saint-Hilarion und Emancé. Anschließend können Sie das Département Eureet-Loir durchqueren und bis nach Epernon und Chartres wandern.

Auf dem Fernwanderweg **GR 1** durchqueren Sie den Wald von Rambouillet in Richtung Dourdan, anschließend gelangen Sie über Poigny-la-Forêt, Rambouillet, Gazeran nach Saint-Arnoult-en-Yvelines.

Über den Fernwanderweg GR1C können Sie vom GR1, im Wald von Rambouillet, bis zum GR11 im Tal von Chevreuse wandern, und kommen so an der wunderbaren ehemaligen Zisterzienserabtei Les-Vaux-de-Cernay vorbei.

Der GR 22 verbindet die Ile-de-France mit dem Mont-Saint-Michel. Wenn Sie dieser Route folgen, wandern Sie durch Gambaiseuil und den Wald von Rambouillet.

Der Charles-Péguy-Weg — Zum 100 jährigen Jubiläum der Wallfahrt von Charles Péguy wurde eine ganz besondere Strecke eingeweiht: «der Charles-Péguy-Weg». Diese Strecke durchquert das Gebiet von Ost nach West. Die ausgeschilderten Wege führen Sie vorbei an Sainte-Mesme, Saint-Martin-de-Bréthencourt, Guéherville bis nach Ablis.

Algunas rutas de senderismo oficiales

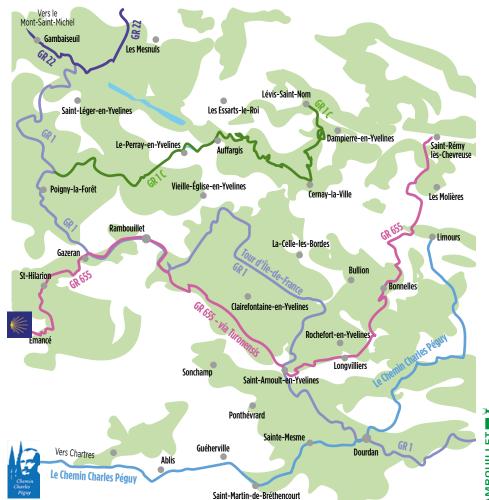
Al coger el GR655 «Camino de Santiago» pasaréis por Bonnelles, Congvilliers, Saint-Arnoult-en-Yvelines, Rambouillet, Gazeran, Saint-Hilarion, Emancé. Si continuáis podéis cruzar Eure y Loir, hasta Epernon y Chartres.

Con **el GR1** atravesaréis el bosque de Rambouillet en dirección Dourdan, y pasaréis por Poignyla-Forêt, Rambouillet, Gazeran y Saint-Arnoult-en-Yvelines

El GR1C permite una conexión entre el GR1, en el bosque de Rambouillet y el GR11, en el valle de Chevreuse, pasando por el precioso lugar de los Vaux de Cernay.

El GR22 une Île-de-France con el Mont-Saint-Michel. Siguiendo este recorrido pasaréis por Gambaiseuil y el bosque de Rambouillet.

El camino Charles Péguy — Con motivo del centenario del peregrinaje de Charles Péguy se ha creado un itinerario: «el camino Charles Péguy». Este recorrido atraviesa el sector de este a oeste. Utilizando los senderos acond cionados pasaréis por Sainte-Mesme, Saint-Martin-de-Bréthencourt, Guéherville y Ablis.





CERF

(Centre d'Études de Rambouillet et de sa Forêt)

Tél.: +33 (0)134943520 ou (0)6 71 24 75 21 cerf78@wanadoo.fr http://www.cerf78.fr

CLUB LOISIRS ET DÉTENTE **DE RAMBOUILLET**

Tél.: +33 (0)1 34 83 11 28 www.gymmarche.fr

PARC NATIONAL DE LA HAUTE VALLÉE **DE CHEVREUSE**

www.parc-naturel-chevreuse. fr/destination-parc/activitesnature/randonnees

SORTIE NATURE

Avec Laurent Chevallier En forêt de Rambouillet

Tél.: +33 (0)7 81 98 56 36 sortienature@hotmail.com sortienature.wixsite.com

SORTIE NATURE 78

Avec Solen Boivin Sorties et ateliers nature

Tél.: +33 (0)6 18 86 39 75 solen@riseup.net sortiesnature78.com





DANY FAGOT

Sorties nature sur réservation « Plantes sauvages comestibles » ou « Champignons de nos forêts »

Tél.: 01 34 94 35 20 dany.fagot@wanadoo.fr Facebook: danydesbois78 https://danydesbois. wordpress.com/qui-suis-je



- · Ne rentrez pas dans les sous-bois, c'est un milieu fragile
- · N'abandonnez pas vos détritus en forêt, remportez-les
- À vélo, restez sur les chemins de plus de 2.50 m de large, contrôlez votre vitesse et cédez le passage aux piétons
- · Restez éloigné des chantiers forestiers, ce sont des zones dangereuses
- · N'allumez pas de feu, il est l'ennemi de la forêt
- Ne fumez pas
- · Do not go into the undergrowth, it is a fragile environment
- · Do not give up your garbage in the forest, take them away
- In bicycle, stay on the paths more of 2.50 meters wide, check your speed and leave the passage to the pedestrians
- Remain remote from forest construction sites, they are danger zones
- · Do not light a fire
- Do not smoke

- · Gehen Sie nicht in das Unterhoz, denn der Wald ist ein geschützter Lebensraum für die Pflanzen und Tierwelt
- Vergessen Sie nicht Ihren Abfall
- Bleiben Sie mit Ihrem Fahrrad auf den mind 2,50m breiten Wegen, achten Sie auf Ihre Geschwindigkeit und lassen Sie Spaziergängern den Vorrang
- Halten Sie sich von forstwirtschaftlichen Baustellen fern, dies sind Gefahrenzonen
- Zünden Sie kein Feuer an
- · Rauchen Sie nicht
- No vuelva a las malezas, es un medio
- No abandone sus desperdicios en bosque, lléveselos
- A bicicleta, guédese sobre los caminos además de 2.50m de anchura, contrólele su velocidad y cédales el paso a los peatones
- Quede alejado obras forestales, son zonas de peligro
- No encienda fuego



Période de chasses en forêt domaniale de Rambouillet de début novembre à fin février. Plus d'informations sur le site www.onf.fr

Soyez prudent et pensez à vous vêtir de vêtements voyants!







Retrouvez les différents circuits à télécharger sur www.rambouillet-tourisme.fr/ activites/equitation

Premier département équestre en nombre de licenciés, les Yvelines offrent un cadre rêvé pour les amoureux des chevaux.

Outre les nombreux clubs, haras et écuries que vous pouvez découvrir à la page suivante, notre territoire est traversé par trois boucles équestres départementales.

· La boucle équestre 4

71 km | Elle passe par Vieille-église-en-Yvelines. Au gré de cette boucle, vous chevaucherez dans les allées de la forêt de Rambouillet, première forêt du département par sa superficie (14735 ha), au caractère toujours sauvage et appréciée des randonneurs.

La boucle équestre 5

46 km | Elle passe par Rocheforten-Yvelines. Bonnelles. Cernavla-Ville, Vieille-Église-en-Yvelines et Longvilliers.

Dans le Sud-Yvelines, aux limites de la Beauce et de l'Hurepoix. venez vous balader à cheval dans les vestiges de l'antique

forêt celte d'Yveline, écrin de verdure des rois de France au fil des siècles. Laissez-vous quider au son des sabots de vos chevaux sur les anciennes routes de chasses royales parfaitement rectilignes et propices au galop, telle la Route Robert Joly qui relie Rambouillet à Rocheforten-Yvelines et celle de la Croix du Grand Veneur.

• La boucle équestre 6

52 km | Elle passe par La Boissière-école, Poigny-la-Forêt, Hermeray et Mittainville. Massifs forestiers et chemins de plaine sont au programme de cette randonnée équestre aux frontières de la Beauce. Entre La Boissière-école et Poignyla-Forêt vous évoluerez entre espace infini aux paysages admirables baignés d'une lumière qui révèle mille contrastes et le calme ressourcant du massif séculier de Rambouillet.

Découvrez également un circuit de 13 km dans la commune d'Émancé, vous faisant emprunter les chemins au bord des champs ou dans les

BALADES ÉQUESTRES ACCOMPAGNÉES

Equestrian center / Reithof Praticar / a equitación

BONNELLES

CENTRE ÉQUESTRE LA LICORNE DE LA FONTAINE

Route de Bullion Tél.: +33 (0)130884651 www.lalicorne91.com licorne.fontaine@wanadoo.fr De 9h à 18h - Promenades (1h/2h), promenade « baby » poney tenu par un adulte (30 minutes)

HARAS DE LA CLAIRIÈRE

RD 80 - Tél.: +33 (0)1 34 83 36 77 www.harasdelaclairiere.com

Label: Fédération Française d'Équitation

Ouvert tous les jours de 8h à 21h

Promenade : 1 à 2h

HERMERAY L'ÉCURIE D'ALEX

18 rue de la Berthière - Tél.: +33 (0)6 85 53 83 58 ou +33 (0)6 86 83 24 50

lecuriedalex@gmail.com www.lecuriedalex.fr Tous les jours de 8h à 20h

Balades en forêt montées, location de poneys

LE PERRAY-EN-YVELINES

CENTRE ÉQUESTRE DU PERRAY-EN-YVELINES

(CEPY) 37 rue de la Mare Neuve Tél.: +33 (0)1 34 84 97 93 / +33 (0)6 09 61 05 81 www.cepy.fr

contactcepv@gmail.com

Ouvert tous les jours de 8h à 20h

Promenades en forêt de Rambouillet à cheval ou à poney de 1h à la journée

Pour tous âges et tous niveaux

LONGVILLIERS

CENTRE ÉQUESTRE DE LONGVILLIERS

Écurie du Moulin de la Forge - Tél.: +33 (0)6 81 67 15 35 www.ecuriedumoulindelaforge.com dufresne-yves@wanadoo.fr

Ouvert tous les jours de 9h à 19h Promenades personnalisées ou en groupe de 2h, sur

demande (débutants acceptés) Baptême poney : à partir de 2 ans | Durée : 30 min

RAMBOUILLET

EQUIEVENT

Allée du Bois Périneau - Tél.: +33 (0)6 83 94 02 55 www.equievent.fr

contact@equievent.fr

Balade privée en duo : 2h | Débutants ou confirmés Balade à la demi-journée : 3h | Environ 20 km | Pour les cavaliers intermédiaires à confirmés.

PONEY CLUB DE RAMBOUILLET

86 rue de Groussay - Tél.: +33 (0)6 80 01 14 76 cepcrambouillet.fr

cerambouillet@gmail.com

Du mardi au dimanche, 9h00-19h00

Balade d'une de 1h ou 2h, pour tous niveaux, à la demande et sur rendez-vous, en fonction des disponibilités. Les balades en mains : locations de poneys, pour de

petites balades au pas (30 min) dans le parc de Groussay, accompagnées d'un adulte

Sur rendez-vous par SMS au 06 80 01 14 76. Tarif: 10 € la

PONEY CLUB DU VIEIL ORME

138 rue du Vieil Orme Tél.: +33 (0)6 43 35 53 21

www.poneyclubduvieilorme.fr

Balade en forêt autour de Vieille-Église-en-Yvelines, de l'étang de la Tour ou autour de l'Espace Rambouillet

ROCHEFORT-EN-YVELINES

HARAS DE LA CENSE

RD 988 - Tél.: +33 (0)1 30 88 49 00

info@lacense.com

https://lacense.com/

Activité « Pon' et jeux pour les enfants » (1h incluant la préparation d'un shetland et des jeux en manège avec lui) Balade en forêt : 1h30 | Escapade privée : 2h (dès 11 ans et 1,45 m mini) | Expérience « Chuchoteurs » : 2h30 Expérience Découverte : 1 journée (à partir de 14 ans) Balades et expériences proposées suivant le planning établi par saison. Le lundi, aucune balade/expérience n'est

proposée Activités sur réservation

SAINT-LÉGER-EN-YVELINES LES ÉCURIES DE LA VIGNERIE

Route de la Vignerie

Tél.: +33 (0)6 83 54 21 99 et +33 (0)1 89 22 06 79

www.lesecuriesdelavignerie.fr lesecuriesdelavignerie@orange.fr

Cours, stages et compétitions Balade en forêt de 1h, 1h30, 2h et plus à la demande. Les balades sont à réserver au plus tard 24h avant la date

souhaitée. Pour tous niveaux.







EXCLUSIV GOLF DE ROCHEFORT 1 route de la Bâte Tél.: +33 (0)1 30 41 31 81 http://jouer.golf/rochefort/ contact@exclusivgolf-rochefort.fr

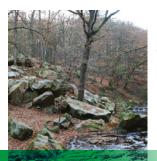
OUVERT TOUS LES JOURS

Haute saison de 8h à 19h Basse saison de 8h à 17h Le golf du château de Rochefort-en-Yvelines s'étend sur un vaste et magnifique parc de 110 hectares en région parisienne, dans le sud-ouest des Yvelines. Situé à 45 km de Paris, il est proche de Rambouillet et du Centre National du Football de Clairefontaine-en-Yvelines. Vous trouverez sur le domaine le château de Rochefort, créé en 1904, qui est la réplique solennelle et démultipliée de l'hôtel de Salm (actuel palais de la Légion d'honneur à Paris).

The château de Rochefort golf course stretches across a vast, magnificent park of 110 hectares in south-west Yvelines (department 78) in the Paris region. It is located 45km from Paris, near Rambouillet and the Clairefontaine training centre. In the estate stands the château de Rochefort, created in 1904 as a solemn and augmented replica of the Hôtel de Salm (current Parisian palace of the Legion of Honour).







aux Vaux de Cernay



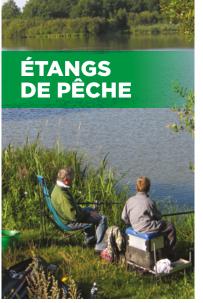
LES SITES D'ESCALADE

CLUB ESCALADE
SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES
escaladesaintarnoult.com
Contact: M. Diquet
(président de la section escalade de l'USSA)
+33 (0)6 83 53 35 35
dominique.diquet@gmail.com

Accès : RD 988 Saint-Arnoult-en-Yvelines vers le château d'eau (à 20 minutes de Rambouillet)

SITE D'ESCALADE DES VAUX DE CERNAY https://bleau.info/vauxdecernay

Une vingtaine d'idées de circuits et blocs disponibles d'escalade en plein air des Vaux de Cernay Escalade autorisée à tous sous leur responsabilité (conseillé aux licenciés) Emplacement du site d'escalade entre RD 91/RD 24



Que vous soyez à la recherche d'un étang pour pêcher ou tout simplement pour vous reposer au bord de l'eau, vous trouverez certainement un site proche de votre lieu de séjour! Si vous souhaitez pêcher, l'Office de Tourisme Rambouillet Territoires vend des permis journaliers, hebdomadaires et annuels pour 4 étangs du territoire. Voici la liste des étangs et des associations de pêche présents sur notre territoire:

The fishing lakes - permits

Whether you want to go lake fishing or simply relax at the water's edge, you're sure to find a pleasant spot near your place of stay!

Anglers can purchase daily, weekly or annual fishing permits for the region's 4 lakes at the Rambouillet Territoires Tourist Office. Here is a list of the region's lakes and fishing associations:

BONNELLES

Étang de Chartemps

Association: Amicale des Poissons de Chartemps M. Jean-Yves Guillaume +33 (0)1 30 59 55 03

BULLION Étang de Vaubersan

Association : APB Amicale de Pêche de Bullion M. Jean Magne +33 (0)1 30 41 48 32

GAZERAN

Étang de la Garenne

Chemin de la Garenne Route du Moulin de Reculé

LE PERRAY-EN-YVELINES Étang de Saint-Hubert

Association AAPPMA +33 (0)6 77 84 94 38 aappmaleperray@gmail.com Possibilité de location de barque

MITTAINVILLE La mare du Pâtis

Rue de la mare Association : Société de Pêche M. Roger Saint-Pierre +33 (0)1 34 85 04 33

POIGNY-LA-FORÊT Étang de la salle du Marais

Route de Rambouillet Association : La Gaule Grésilonnais M. Claude Thierset

+33 (0)6 09 44 72 45

RAIZEUX Étang de Raizeux

Près de l'Espace Doisneau

RAMBOUILLET OFFICE DE TOURISME RAMBOUILLET TERRITOIRES

(Étang d'Or, Étang de la Tour, la Mare aux Saules de Clairefontaine-en-Yvelines)

Tél.: +33 (0)1 34 83 21 21 Paiement du permis par chèque uniquement, merci de présenter votre carte d'identité

DOMAINE NATIONAL DE RAMBOUILLET (Canaux)

Tél.: +33 (0)1 34 83 00 25 C'est une autorisation d'occupation. Valide pendant l'année civile de janvier à décembre. Permet de pêcher sur le canal de la

Permet de pêcher sur le canal (Laiterie et la rivière anglaise. Les tarifs varient en fonction du nombre de ligne : 1 ligne : 18,29€

2 lignes : 23,48 € 3 lignes : 26,83 € (+ 6,71 € la ligne supplémentaire). GRATUIT pour les mineurs.

GRATUIT pour les mineurs. Règlement par chèques à l'accueil du château - Ouvert de 9h50 à 12h et de 13h30 à 18h (sauf le mardi). Merci de présenter votre carte d'identité.

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES Étang de l'Aleu

Parc de l'Aleu Rue de Nuisement Association: Les Amis de l'Hameçon - 10 rue Beethoven 78730 Saint-Arnoult-en-Yvelines M. Jean-Pierre Perthuis, président: +33 (0)6 89 13 91 79

SAINT-HILARION

Étang de Saint-Hilarion Association : AAPMA

M. Christophe Renault (président) +33 (0)6 43 71 07 26

SONCHAMP Étang du Paradis

Rue du Gué Association La Ligne Sonchampoise M. Bernard Giron +33 (0)1 34 84 40 78

VIEILLE-ÉGLISE-EN-YVELINES Étang de la Tour

Route de l'Étang de la Tour Association : AAPPMA, Amicale des Pêcheurs Rambolitains M. Thibaudeau +33 (0)6 79 70 91 61

VOUS POUVEZ ÉGALEMENT ACHETER VOTRE PERMIS DE PÊCHE

Sur le site : www.cartedepeche.fr

À Pacific Pêche 251 RN 10 - 78310 Coignières +33 (0)1 30 49 03 00





Le massif forestier de Rambouillet comporte trois sous-ensembles principaux : le massif de Saint-Léger au nord, la forêt domaniale de Rambouillet au sud et la forêt d'Yveline à l'est.

Ancien domaine de chasse des rois de France, la forêt domaniale de Rambouillet s'étend sur près de 14 000 ha à 40 km au sud-ouest de Paris. Elle est située au cœur d'un massif de 25 000 ha dans les Yvelines. Deuxième forêt la plus fréquentée d'Île-de-France après Fontainebleau, elle possède un patrimoine naturel et culturel unique. Cette étendue inclut également le Domaine national d'une superficie de 980 ha et l'Espace Rambouillet sur 250 ha.

Composée principalement de chênes, mais également de pins, elle offre des reliefs et des paysages variés appréciés des promeneurs, des cyclistes et des cavaliers. De plus, depuis 2009 le massif de Rambouillet est classé «Forêt de protection» pour sa qualité environnementale. Elle bénéficie également de 2 sites Natura 2000.

Rambouillet national forest

The Rambouillet forest range comprises three main sub-sections: Saint-Léger forest to the north, Rambouillet national forest in the south, and Yveline forest in the eastern part.

Just 40km south-west of Paris, the Rambouillet national forest, which stretches for nearly 14000 hectares, was once the hunting ground of French kings. It can be found in the heart of a forest range of 25,000 hectares in Yvelines. After Fontainebleau, it is the second most frequented forest in Ile-de-France and boasts some unique natural and cultural heritage. This expanse also includes the château de Rambouillet grounds (hunting estate of French presidents) which cover 600 hectares, and the Espace Rambouillet, 250 hectares,

Comprising mostly oak but also pine, the forest has a varied, hilly landscape which is appreciated by walkers, cyclists and horse riders.

Also, since 2009, the Rambouillet forest range has been listed as a "protection forest", an indication of the quality of this preserved habitat, despite the forest's different uses. It also features two "Natura 2000" sites.







78 rue de Groussay **OUVERTURE** De 8h à 19h

LE PARC EN **QUELQUES CHIFFRES**

- 730 arbres dont 80 fruitiers
- 10 600 arbustes
- Plus de 30000 plantes vivaces
- 50 nichoirs d'oiseaux en bois
- 100 fiches signalétiques avec le nom des arbres
- Plus de 10 000 m³ terrassés pour la création du bassin

Réalisé par la ville, avec le concours de l'Agence des Espaces Verts de la Région Île-de-France.

Parcourir ce parc, c'est découvrir des thèmes répartis dans des espaces déterminés : la biodiversité dans la prairie fleurie et la création d'une île pour favoriser la nidification. l'écologie avec la phytoépuration, la pédagogie avec l'arboretum et les fiches d'identification des arbres plantés, le respect de l'autre avec des circulations pour tous - piétons et vélos sur les larges allées et les pontons - l'observation de la faune et de la flore quasi sauvage...

Mais ce lieu magique a aussi un rôle très concret : stocker les eaux de fortes pluies afin de soulager le réseau urbain existant.

> The park in figures: 730 trees including 80 fruit trees, 10600 shrubs, more than 30000 perennials, 50 wooden bird boxes, 100 treename panels, and more than 10000 cubic metres of soil moved to create the pond.

The work was carried out by the town council with the help of the Ile-de-France parks & gardens agency to protect, develop and enhance the region's natural spaces.

To explore this park is to discover different areas dedicated to specific themes, such as biodiversity in the flowery meadow, nesting on the man-made island, ecology with the plant-based water treatment system, tree knowledge with the arboretum and tree- ≥ a la identification panels, mindfulness of others on the wide pathways and pontoons accessible to all pedestrians and cyclists, and observation of semi-wild animals and plants.

But this magical place also plays the much more tangible role of retaining water after heavy rainfall as back-up for the existing urban network.







La Réserve Naturelle Régionale des Étangs de Bonnelles couvre près de 22 ha de terrains boisés, d'étangs et de prairies. Seule la partie nord de la réserve, autour des étangs, est ouverte au public et accueille les promeneurs en quête d'une nature protégée. Deux étangs et des terrains boisés constituent l'écrin paisible où vivent une flore et une faune variées. Cette diversité favorise le développement de nombreuses espèces animales et végétales, parfois rares ou menacées. Si vous apercevez de délicates libellules, sachez qu'il en existe 36 espèces répertoriées sur le site, dont 6 protégées...

Et si vous préférez scruter les nombreux oiseaux qui ont élu domicile au sein de la réserve, un ancien embarcadère, aménagé en observatoire ornithologique, est à votre disposition pour profiter silencieusement du spectacle.

The Regional Nature Reserve Les Étangs de Bonnelles

The Étangs de Bonnelles Regional Nature Reserve covers about 22 hectares. Many animal and plant species, some rare or endangered, live in the two lakes and the woodlands. If you see delicate dragonflies, you might like to know that there are 36 species listed on the site. including 6 that are protected...

And if you prefer to watch the many birds, an old landing stage converted into an ornithological observatory is available for you to quietly enjoy the show...

Regionales Naturschutzgebiet der Teiche

Das regionale Naturschutzgebiet der Teiche von Bonnelles bedeckt eine Fläche von ca. 22 Hektar. In den beiden Weihern sowie dem Waldgebiet gibt es zahlreiche. teilweise seltene oder bedrohte Tier-und Pflanzenarten. Sollten Sie zarte Libellen entdecken, so beachten Sie, dass auf diesem Gelände 36 erfasste Libellenarten existieren, von denen 6 Arten geschützt sind... Wenn Sie aber lieber die zahlreichen Vögel erforschen möchten, so steht ein alter Anlegesteg, der als ornithologisches Observatorium ausgestattet wurde, zu Ihrer Verfügung, damit Sie das Spektakel still und leise beobachten können...

La Reserva natural regional Étangs

Esta reserva natural regional cubre unas 22 hectáreas. Cuenta con numerosas especies de animales y vegetales, algunas de ellas únicas o amenazadas, viven en dos estanques v en los terrenos arbolados. Si observáis alguna de las delicadas libélulas, debéis de saber que existen 36 especies identificadas en este lugar, 6 de ellas protegidas... Y si preferís examinar las numerosas aves, un antiguo embarcadero se ha acondicionado como observatorio de aves para disfrutar del espectáculo en silencio...



Cet espace de verdure, de 4,6 ha, ouvert au public, abrite une biodiversité importante. Il est traversé par la rivière la Rémarde et compte aussi une cascade, un étang et un parcours sportif.

Le parc de l'Aleu a été créé par Jean-Charles Alphand, ingénieur et proche collaborateur du Baron Haussmann, ayant notamment aménagé le parc des Buttes Chaumont, le Bois de Vincennes... à Paris au XIXe siècle. Un sentier botanique permettant de découvrir 16 essences remarquables peut être parcouru. Le GR 655 «chemin de Saint-Jacques de Compostelle» passe également par le parc de l'Aleu pour le plus grand plaisir des randonneurs.

L'Office de Tourisme organise régulièrement des visites guidées du site pendant les vacances scolaires (plus d'informations p. 76-77).

ATTENTION!

Des travaux sont prévus jusqu'en 2026 environ, le parc sera donc en accès restreint

L'Aleu Park

This green space of 4.6 hectares open to the public has an important biodiversity. "La Remarde" river runs through the park and there is also a waterfall, a pond and a fitness trail... L'Aleu Park was created by Jean-Charles Alphand, engineer, and close collaborator of Baron Haussmann, having in particular fitted out the Buttes Chaumont park, the Bois de Vincennes woods... in Paris in the 19th century. There is a botanical trail that vou can follow and discover 16 remarkable varieties. The GR655 path to St Jacques de Compostelle also crosses the l'Aleu park to the greatest delight of the hikers.

Der Parc de l'Aleu

Auf dieser Grünanlage von 4,6 Hektar, die der Öffentlichkeit zugänglich ist, ist eine beachtliche Artenvielfalt beheimatet Der Park wird vom Fluss Rémarde durchquert und verfügt auch über einen Wasserfall, einen Teich und einen Trimm-dich-Pfad. Der Parc de l'Aleu wurde von dem Ingenieur Jean-Charles Alphand angelegt. der enger Mitarbeiter des Barons Haussmann war und Ende des 19. Jahrhunderts unter anderem den Parc des Buttes Chaumont und den Bois de Vincennes in Paris maßgeblich gestaltete. Der Fernwanderweg GR 655, besser bekannt als Jakobsweg nach Santiago de Compostela, verläuft zur großen Freude der Wanderer ebenfalls durch den Parc de l'Aleu.

El parque del Aleu

Este espacio verde, de 4,6 hectáreas, abierto al público alberga una importante biodiversidad. Por el parque pasa el río «la Rémarde» y también cuenta con una cascada, un estanque y una ruta deportiva... El parque del Aleu fue creado por Jean Charles Alphand, ingeniero y colaborador del Barón Haussmann, que acondicionó el Parque des Buttes Chaumont, el Bois de Vincennes... en París en el siglo XIX. El Gran Recorrido 655 o «Camino de Santiago de Compostela» también atraviesa el parque del Aleu para el disfrute de los senderistas.





Le SMAGER (Syndicat Mixte d'Aménagement et de Gestion des Étangs et des Rigoles), travaille depuis quinze ans sur le site pour y favoriser la biodiversité. La réserve naturelle nationale des Étangs et Rigoles du Roi-Soleil avec les étangs de Saint-Hubert et de Pourras est une escale migratoire, un site d'hivernage et de reproduction pour près de 230 espèces. Ainsi le nombre d'espèces de végétaux est passé d'une cinquantaine à environ 300 aujourd'hui. Le site est déjà classé Natura 2000. En plus d'être un réservoir d'eau, il a un intérêt majeur au niveau environnemental.

Histoire des étangs

« Pour alimenter le spectacle grandiose, voulu par Louis XIV, que constituent les grandes eaux de Versailles, il a fallu créer, il y a trois siècles, un chef-d'œuvre hydraulique méconnu : la Rivière Royale.

[Ainsi,] dès le début de son règne, Louis XIV ordonna l'exécution de travaux hydrauliques pour améliorer l'adduction des eaux. [Mais ce n'est qu'] en 1683, que le marquis de Louvois [...] décida de faire procéder à des travaux de drainage sur les terres du plateau de Rambouillet. Cette entreprise, qui fut commencée en 1684, donna naissance au réseau hydraulique dit « des étangs supérieurs » qui s'étire entre Rambouillet et Versailles [...], incluant l'étang de la Tour et les aqueducs de Vieille-Église-en-Yvelines et du Perray-en-Yvelines, qui rejoignaient le Grand Lit de rivière. Celui-ci formait ainsi [un réseau nommé] « Rivière Royale » longue de 34 kilomètres [traversant la commune du Perray-en-Yvelines et qui recevaient les eaux d'une dizaine d'étangs]. »

Extrait de « La rivière du Roi-Soleil », édité par le SMAGER.

The ponds: a new wildlife park

The SMAGER (Syndicat Mixte d'Aménagement et de Gestion des Étangs et des Rigoles), has been working on the site for fifteen years to promote biodiversity. The « réserve naturelle nationale des Étangs et Rigoles du Roi-Soleil » with the ponds of Saint-Hubert and Pourras is a migratory stopover, a wintering and breeding site for nearly 230 species. Thus the number of plant species has increased from around fifty to around 300 today. The site is already Natura 2000 classified. In addition to being a water reservoir, it is of major environmental interest.

History of ponds

"To fuel the grandiose spectacle, desired by Louis XIV, that the great waters of Versailles constitute, it was necessary to create, three centuries ago, a little-known hydraulic masterpiece: the Royal River. [Thus,] from the beginning of his reign, Louis XIV ordered the execution of hydraulic works to improve the water supply. [But it was not until] 1683 that the Marquis de Louvois [...] decided to have drainage works carried out on the land on the Rambouillet plateau. This enterprise, which was started in 1684, gave birth to the hydraulic network known as "upper ponds" which stretches between Rambouillet and Versailles [...], including the pond of the Tower and the aqueducts of Vieille-Eglise-en-Yvelines and Perray-en-Yvelines, which joined the Grand Lit de rivière. It formed [a network called] "Rivière Royale" 34 kilometers long [crossing the town of Perray-en-Yvelines and which received the waters of a dozen ponds]."

From "La rivière du Roi-Soleil", published by SMAGER.



VENEZ VOUS AMUSER ET DÉCOUVREZ LES

STRUCTURES NAUTIQUES





Située sur la commune des Bréviaires et au sein même du Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse, la base de loisirs des étangs de Hollande, véritable havre de paix, offre un cadre exceptionnel pour vos promenades en famille, vos activités de loisirs et autres moments de détente au bord de l'eau. Un chef-d'œuvre hydraulique unique créé par Louis XIV et Colbert! Allez, on vous v emmène!

Un lieu historiaue

Aménagé sous le règne de Louis XIV, cet ensemble d'étangs et d'ouvrages hydrauliques a été mis en place sous la conduite de « l'ingénieur, architecte et hydraulicien » : Vauban en personne. Les 6 étangs, perchés à une altitude de 174 mètres, avaient pour but premier de drainer l'eau afin d'alimenter en eau les bassins du Domaine de Versailles.

La première base verte des Yvelines...

La base de loisirs des Étangs de Hollande des Bréviaires est aujourd'hui considérée comme « la première base verte des Yvelines ». Espace de loisirs unique, les Étangs de Hollande vous proposent de multiples activités ludiques et variées :

- Plage avec baignade
- Pétanque

• Aires de beach-vollev

 Minigolf Ping-pong

- Aires de pique-nique

- Pédalos, canoës, barques

Autant d'opportunités pour vous rafraîchir, vous dépenser et passer un bon moment!

... au cœur de la forêt de Rambouillet

Situés au cœur de la forêt de Rambouillet, les étangs de Hollande vous promettent de belles promenades en perspective! Entouré de multiples pistes cyclables, c'est le lieu de départ de plusieurs chemins de randonnées.





Route des Étangs de Hollande 78610 Les Bréviaires

Tél.: +33 (0)1 34 86 30 50 edh@rt78.fr

www.rt78.fr/base-de-loisirs-desetangs-de-hollande

OUVERTURE

Les jours d'ouverture peuvent être modifiés selon les conditions climatiques.

La plage est ouverte de début juin à fin août

De juin à août : tous les jours, de 10h à 19h

OPENING HOURS

The opening days can be modified according to the climatic conditions.

The beach is open from early June to the end of August From June to August: every day from 10 am to 6:45 pm

TARIFS

Adulte (+ 18 ans): 5.20 € Enfants (à partir de 3 ans) : 3,60 € Gratuité pour les enfants de moins de 3 ans

Entrée individuelle valable le iour d'achat uniquement

Adult (over 18): €5.20 Child (over 3): €3.60 Free for children under 3 years old Individual entry valid on the day of purchase only

The Leisure Centre of the «Les Étangs de Hollande»

Originally excavated to supply water to the Château of Versailles, these lakes located in heart of the Rambouillet Forest offer various recreational activities. Supervised beaches have been arranged around the large lake where you can

bathe, have fun with various activities or have a pleasant picnic (bar, restaurant, bathing, mini-golf, paddle boats, canoes...)

El centro de ocio de «Les Étangs de Hollande»

Estos estanques situados en medio del bosque de Rambouillet y que suministraban agua al palacio de Versalles, ofrecen diferentes actividades. En el gran estanque se han acondicionado playas vigiladas donde podréis bañaros, practicar diferentes actividades o disfrutar de un agradable picnic (bar, restaurante, baño, minigolf, hidropedales, canoas...).

Das Freizeitzentrum der Teiche «Les Étangs de **Hollande**»

Die Teiche im Herzen des Waldes wurden seinerzeit angelegt, um das Schloss von Versailles zu versorgen, und bieten Ihnen heute eine Vielzahl an Möglichkeiten. Der Grand Etang ist in überwachte Strände unterteilt, an denen Sie baden, Sport treiben oder entspannt picknicken können (Bar, Restaurant, Badestellen, Minigolf, Tretboote, Kanus ...).







La piscine des Molières, aux Essarts-le-Roi, se compose de 3 bassins : le grand bassin, dont la toiture permet une ouverture intégrale, le bassin ludique avec canon à eau et contre-courant, et la pataugeoire pour accueillir les plus petits et les éveiller. Il est aussi possible de profiter du grand espace extérieur pour les bains de soleil.

Les activités

Envie de se dépenser, de se détendre ou d'apprendre la natation ? Retrouvez une offre complète d'activités!

• Espace forme: L'espace est composé de nombreux appareils tels que des

elliptiques, rameurs allongés et semi-allongés, vélos, tapis de course, espaliers, tables abdominales, etc. ainsi qu'un sauna et

un hammam.

Aquagym : C'est l'activité sportive pour tous par excellence, nageurs comme

non nageurs! Vous améliorez efficacement et en douceur votre

tonus musculaire, votre souplesse et votre endurance.

• Aquabike : C'est une activité complète, ludique et qui procure une grande

sensation de bien-être corporel. Le corps ne subit aucun choc

car l'eau permet de préserver muscles et articulations.

• Natation : Les cours permettent de se familiariser avec le milieu aquatique

et d'acquérir les bases de la natation en brasse, crawl et dos.

The Molières swimming pool, at Essarts-le-Roi, consists of 3 pools: the large pool, whose roof allows full opening, the fun pool with cannon with water and against the current, and the paddling pool to welcome the little ones and awaken them. It is also possible to take advantage of the large outdoor space for sunbathing.

45 rue des Molières • Tél.: +33 (0)1 30 41 66 62 • www.rt78.fr/piscine-des-molières



RAMBOUILLET TERRITOIRES (X)



Le nouveau centre aquatique Les Fontaines propose une offre sportive et de bien-être à tous les habitants. Enfants et adultes, sportifs et simples baigneurs, scolaires et associations, tous peuvent accéder aux plaisirs de l'eau dans un complexe moderne et chaleureux.

Les activités

Le centre aquatique est, tout à la fois, destiné au grand public comme aux sportifs plus expérimentés. Pratiquement toutes les activités sont nouvelles et complètent celles proposées auparavant :

- Aquajogging
- Aguaforme
- Aquabike
- Aguatraining
- Cours collectifs enfants et adultes
- Jardin aquatique
- Bébés nageurs
- Aguaphobie
- Leçons particulières de natation
- Espace Famille
- Espace Forme: cardio-training et musculation
- Espace Bien-Être : deux saunas et un hammam





The new Les Fontaines aquatic center offers a sports and well-being offer to all the inhabitants. Children and adults, athletes and simple swimmers, schoolchildren and associations, everyone can access the pleasures of water in a modern complex and warm.

36 rue des Fontaines • Tél.: +33 (0)1 30 41 13 38 • www.rt78.fr/centre-aquatique-les-fontaines











LES RIGOLES ROYALES DE VIEILLE-ÉGLISE-**EN-YVELINES**

Louis XIV va exploiter Vieille-Église-en-Yvelines, village du Sud-Yvelines afin de répondre à son caprice : amener l'eau jusqu'à Versailles. Il exploitera différentes techniques et se rendra sur des lieux à plus de 130 km du château. Longez ces rigoles et découvrez la folie royale de Louis XIV.

Réservation auprès de l'Office de **Tourisme Rambouillet Territoires:** 1 rue du Général de Gaulle Rambouillet Tél.: +33 (0)1 34 83 21 21

contact@rambouillet-tourisme.fr

Départ des visites :

Mardi à 10h Mercredi et samedi à 15h

Durée de chaque visite :

1h30 maximum

Lieu de rendez-vous communiqué lors de l'inscription

Tarifs

Tarif plein : 5 € Tarif réduit : 3 €

Tarif spécial pour la visite Alfred Manessier:

Tarif plein : 10 € Tarif réduit : 8 €

Tarif réduit :

Étudiants, demandeurs d'emploi. personnes de plus de 60 ans

Gratuit:

Enfant de moins de 12 ans, quides et personnel OTSI. détenteurs carte presse



CERNAY-LA-VILLE, LE VILLAGE DES PEINTRES PAYSAGISTES

Laissez-vous conter l'histoire de Cernay-la-Ville depuis le début du XIX^e siècle : ses auberges, ses artistes. Vous pourrez admirer les tableaux de peintres mondialement connus, au cœur de la salle du conseil de la mairie.



SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES. LES SECRETS DU PARC DE L'ALEU

Déambulez dans ce parc communal, simple d'apparence mais qui cache un passé plutôt mouvementé. Autrefois, domaine composé d'un manoir et d'un moulin à eau, ce parc fut aménagé par un grand architecte : Jean-Charles Adolphe Alphand, créateur de nombreux jardins parisiens.



ÉMANCÉ, ALFRED MANESSIER: PEINTRE DU XXE SIÈCLE

Poussez les portes de l'atelier d'Alfred Manessier et découvrez son univers artistique. Des bleus de la baie de Somme aux champs de la Beauce, un éventail de paysage à l'origine des œuvres d'Alfred Manessier.



ROCHEFORT-EN-YVELINES. VILLAGE MÉDIÉVAL

Flânez dans les ruelles de ce village du Sud-Yvelines. Vous découvrirez son passé de cité seigneuriale, son église du XIe siècle, ses sculptures... Tous ces éléments qui en font un village particulier.



L'ANCIENNE VOIE FERRÉE **PARIS-CHARTRES VIA SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES**

Empruntez l'ancienne voie ferrée Paris-Chartres et traversez un siècle d'histoire. Durant tout le temps de sa construction, la ligne va subir de nombreux évènements : grèves d'ouvriers, Seconde Guerre mondiale...

Un train circulera-t-il un jour sur cette ligne?





ÉMANCÉ, ÉGLISE SAINT-RÉMI ET **SAINTE-RADEGONDE**

Dédiée à Saint Rémi et Sainte Radegonde, venez visiter cette église édifiée aux XIIe et XIVe siècles, récemment classée Patrimoine d'intérêt régional. Vous pourrez y admirer un tableau de Boutet de Montvel « Le Christ au Jardin des Oliviers » de 1875. La restauration de l'église, commencée depuis 1995, s'est poursuivie en 2001 avec la restauration de la voûte de la nef et du chœur qui a été réalisée à l'ancienne.





ESPACES CULTURELS

Cultural space / Kultur / Espacio cultura

ABLIS

L'ÉTINCELLE

47 rue de la Libération Allée Jean Zay Tél.: +33 (0)1 30 88 64 14 www.ablis.fr



Ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 16h30 et fermé les week-ends hors spectacles

Salle de spectacle de 340 places assises, parking gratuit de 150 places, bar et petite salle.

Les réservations peuvent se faire en ligne ou sur

Performance hall with 340 seats, free car park with 150 places, bar and small hall. Reservations can be made online or on site.

Open from Monday to Friday, from 9 am to 4:30 pm and closed on weekends off shows.

RAMBOUILLET

LA LANTERNE

2 place André Thome et Jacqueline Thome Patenôtre Tél.: +33 (0)1 75 03 44 01 pole.lalanterne@rambouillet.fr www.lalanterne.rambouillet.fr



Ouverture: mardi 14h - 18h30, mercredi 10h - 18h30, jeudi fermé, vendredi 12h - 18h30, samedi 10h - 18h30 Le pôle culturel est composé d'une médiathèque, de deux salles de spectacle et d'un hall d'exposition. Les billets des spectacles seront disponibles sur place et en ligne.

The cultural center is made up of a media library, two performance halls and an exhibition hall. Tickets for the shows will be available on site and online.

Opening: Tuesday 2pm - 6:30pm / Wednesday 10am - 6:30pm / Friday 12pm - 6:30pm / Saturday 10am - 6:30pm

L'USINE À CHAPEAUX Maison des Jeunes et de la Culture

32 rue Gambetta Tél.: +33 (0)1 30 88 89 00 www.usineachapeaux.fr



Danse, musique, théâtre, arts plastiques, artisanat, clubs sportifs, etc. au travers d'ateliers à l'année, de stages, expositions, ateliers d'écriture, répétitions publiques...

2 salles de répétition, Point Cyb, et un skatepark.

Dance, music, theatre, visual arts, crafts, sports clubs, etc. through year-round workshops, internships, exhibitions, writing workshops, public rehearsals, etc. 2 rehearsal rooms, Point Cyb, and a skatepark.

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

LE CRATÈRE

Place Jean Moulin Tél.: +33 (0)1 30 59 32 21 www.lecratere.net



La grande scène du Cratère propose à chaque saison culturelle des concerts et pièces de théâtre (420 places assises, parking gratuit de 200 places). Retrouvez Le Cratère sur Facebook, App Store et Play Store.

The main stage of the Cratere offers concerts and plays every cultural season (420 seats, free car park with 200 spaces).

Find Le Cratère on Facebook, App Store and Play Store.

CINÉMA

Cinema / Kino / Cine

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

LE CRATÈRE

Place Jean Moulin Tél.: +33 (0)1 30 59 32 21 www.lecratere.net



LIEUX **D'EXPOSITIONS**

Exhibitions places / Ausstellungsorte / Salas de exposiciones

AUFFARGIS

LE MANOIR DES ARTS

2 place de l'Église Tél.: +33 (0)6 73 47 67 62 contact@manoirdesarts.fr www.manoirdesarts.fr



Ouvert tous les dimanches 10h - 13h et 15h - 18h30 et sur RV Fermé le dimanche de Pâques et en août

Cet atelier-galerie est géré par Cyrille Morin et Muriel Chéné, artistes verriers. Leurs créations en cristal y sont présentées de manière permanente. Régulièrement, d'autres artistes professionnels ou créateurs liés aux métiers d'art sont conviés à exposer leurs œuvres

This is a studio-gallery, managed by Cyrille Morin and Muriel Chéné, glass artists. Their crystal creations are

ACTIVITÉS on permanent display. Regularly, other professioon permanent display. Regularly, other professional artists or creators related to crafts are invited to **D'INTÉRIEUR** exhibit their works.

Open every Sunday from 10 am to 1 pm and 3 pm to 6:30 pm and by appointment. Closed on Easter Sunday and in August

CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

LA CHAPELLE

Impasse de l'Abbaye Tél.: +33 (0)1 34 94 39 87 ou +33 6 49 75 90 94



info@lachapelledeclairefontaine.org www.lachapelledeclairefontaine.org Lieu d'expositions d'art contemporain

Samedi, dimanche et jours fériés 14h - 18h Fermé le 25 décembre et le 1er janvier

HIPPODROME

Racecourse / Rennbahn / Hipódromo

RAMBOUILLET

HIPPODROME DE LA VILLENEUVE Rue du Petit Gril

Quartier de la Villeneuve Tél.: +33(0)130417237

Prix de l'entrée : 5 €

Entrée gratuite pour les enfants (jusqu'à 18 ans)

Sur un site de 40 hectares, l'hippodrome vous accueille pour 9 réunions de 7 à 9 courses de trot attelé et monté sur une piste en herbe de 1 800 m. corde à gauche.

Restauration possible sur place à partir de 12h au restaurant La Table du Petit Gril

Réservations : +33 (0)7 71 86 51 63 ou +33 (0)1 30 41 04 14

Pendant les courses, animations gratuites pour les enfants (balade avec les ponevs, maquillage, sulky à pédales...).

Admission price: €5

Admission free of charge for children (up to 18 years

On a 40 hectares' site, the racecourse welcomes you for 9 meetings of 7 trotting races hitched and rode on a 1800 m grass track.

The restaurant is open from 12 pm.

Activities for children: During the races, animations are free of charge (ride with the ponies, make-up. sulky pedal ...).

Indoors activities / Indoor-Aktivitäten / Actividades de interior

GAZERAN

MILLENIUM **ESCAPE GAME**

1 rue Maryse Bastié Tél.: +33 (0)1 34 83 95 31

www.milleniumescapegame.fr contact@milleniumescapegame.fr

Ouvert tous les jours de 10h à 23h 1 h de jeu - De 18 à 29€ par personne

Jeu d'évasion grandeur nature en petit groupe de 3 à 6 ioueurs.

Enfermés, parviendrez-vous à sortir en moins de 60 minutes ? Récoltez des indices et résolvez les énigmes pour réussir votre mission! 3 scénarios originaux possibles :

La Disparition, Big Brother et Entre Deux Mondes.

RAMBOUILLET

BOWLING Lazer-game, billard, jeux d'arcade

11 rue Hippolyte Mège-Mouriès Tél.: +33 (0)1 34 84 07 40

contact@bowlingrambouillet.com https://bowling-rambouillet.fr

Lundi au jeudi 14h - 1h | Vendredi 14h - 2h Samedi 13h - 3h | Dimanche 10h - 1h





CABARET

Cabaret / Kabarett

CERNAY-LA-VILLE

CABARET DU BOUT DES PRÉS

Route de Limours RD 149 Tél.: +33 (0)9 66 96 17 47

contact@cabaretduboutdespres.fr www.cabaretduboutdespres.fr

De 45 € à 110 € en fonction de la formule choisie



BAR-CAFÉ

GAZERAN

AU BUREAU Pub

Rue d'Orphin Zone d'activité Le Brayphin Tél.: +33 (0)1 34 85 55 25 restaurants.aubureau.fr



RAMBOUILLET

JOLIZ & NALIO CAFÉ

Café, snacking, cocktails toute la journée 15 rue du Général de Gaulle

Tél.: +33 1 34 86 05 24

I-epicurien-de-rambouillet@orange.fr Du mer, au dim. : de 9h à 19h. Fermé lundi et mardi. Closed on Monday and Tuesday.

L'ÉPICURIEN Bar à vins, bar à tapas

15 rue du Général de Gaulle Au fond de la cour Tél.: +33 (0)1 75 92 97 03 Fermé les lundi et mardi



Café de curiosité

vous restaurer 24 rue Louis Leblanc www.lecourtbouillon.fr Samedi de 18h à minuit



5 place Marie Roux Tél.: +33 (0)1 30 46 24 70



LES IMPÉRIALES Brasserie gourmande

Avenue La Clairière CC La Clairière Tél.: +33 (0)1 30 59 26 35 www.lesimperiales.fr Fermé le dimanche

OSMOSE

7 rue Patenôtre Tél.: +33 (0)1 34 94 93 49 osmosebar78@gmail.com Facebook: osmose rbt Fermé les lundi et mardi

THE BLACK RIVER

ZA du Bel Air. 14 rue Gustave Eiffel. Rambouillet. France Tél.: +33 (0)9 61 61 55 02

theblackriver.rbt@gmail.com Instagram.com/theblackriver rbt www.facebook.com/theblackriverrambouillet Bar à bière et vin - Planches de fromages. charcuteries et tapas maison

Mar. à jeu. de 16h30 à minuit | Ven. et sam. de 16h30 à 1h | Fermé le lundi

SALONS DE THÉ

Tea room / Teesalon / Salón de té

CERNAY-LA-VILLE

LE JARDIN SUCRÉ

Place Paul Grimault Tél.: + 33 (0)9 83 52 17 12 contact@leiardinsucre.fr http://lejardinsucre.fr



Du mardi au samedi : 9h30-13h et 15h-19h30 Dimanche: 9h30-13h Fermé les lundi et mardi

RAMBOUILLET

JOLIZ & NALIO CAFÉ

Café, snacking, cocktails toute la journée 15 rue du Général de Gaulle

Tél.: +33 1 34 86 05 24 l-epicurien-de-rambouillet@orange.fr

Du mer. au dim. : de 9h à 19h. Fermé lundi et mardi. Closed on Monday and Tuesday.

LE RELAYS

1 place de la Libération Tél.: + 33 (0)1 34 57 30 00 Fax: + 33 (0)1 30 46 23 91 www.accorhotels.com



LE MÉRINOS CAFÉ

Ferme de la Bergerie nationale Parc du Château Tél.: +33 (0)1 61 08 68 00

OSMOSE

7 rue Patenôtre Tél.: +33 (0)1 34 94 93 49 osmosebar78@gmail.com Facebook: osmose rbt Fermé les lundi et mardi Mercredi et jeudi de 16h à 23h

Vendredi de 16h à 1h Samedi de 16h à 1h Dimanche de 16h à 23h

PAUL

31 rue du Général de Gaulle Tél.: +33 (0)1 34 84 94 69



COMMENT **BRUNCHER?**

RAMBOUILLET

LA MAISON BLANCHE

9 place Marie Roux 78120 RAMBOUILLET Tél.: +33 (0)1 78 82 65 16 www.facebook.com/profile. php?id=100057612782228



Tous les dimanches à partir de 11h30

L'ÉPICURIEN

15 rue du Général de Gaulle 78120 RAMBOUILLET Tél.: +33 (0)1 75 92 97 03 sur réservation



www.facebook.com/lepicurienderambouillet

Le 1er dimanche de chaque mois de 11h à 14h30 3 formules au choix servies à table

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

MAISON **ELSA TRIOLET** ARAGON

3 Moulin de Villeneuve Tél.: +33 (0)1 30 41 20 15 www.maison-triolet-aragon.com Accès au salon de thé sous condition de paiement de l'entrée au parc d'exposition 5 €

SAVEUR JARDIN Bar à thé

2 rue de la Boucauderie Tél.: + 33 (0)1 30 88 21 81

(plus consommation)



SONCHAMP

L'ÉPICURIENNE

57 rue André Thome Tél.: +33 (0)1 30 88 65 97 I-epicurienne@orange.fr

Fermé les lundi matin. jeudi et dimanche après-midi







Légendes / Legend / Legenda



Chambres Rooms / Zimmer / Habitaciónes



Chambres accessibles aux PMR* Disabledrooms / Behinderte Zimmer Habitaciónes para discapacitados



Disabled access / Platz für Behinderte Acceso para sillas de ruedas



Accueil handicap mental Mental disability / Geistige Behinderung / Deficienca mental



Restaurant, table d'hôte Restaurant - host tables Restaurant - Gästetisch Restaurante - mesa redonda



Petit-déjeuner Breakfast/Frühstück/Desayuno



Reception / Rezeption / Celebraciones



Animaux acceptés Animals welcome / Tiere sind erlaubt Animales bienvenidos



Parking privé Private parking / Privat Parkplatz Aparcamiento privado



Swimming pool



Piscine chauffée Heated swimming pool / Schwimmbad Piscina



Welfare/Wohlfahrt/bienestar



Location de vélos et prêt de vélos Mountainbike rental / Fahrrad vermietung Alguiler de bicicletas



Tennis Tennis / Tenis



Golf Golf

Jardin



Terrasse Terrace / Terrasse / Terraza



Garden / Garten / Jardin



Halte équestre Equestrian stop / Reitpause Resquardo ecuestre



Accès WiFi WiFi



Emplacements camping Pitchs / Campingplätze / Emplazamientos



Roulottes, canadiennes, cabanes Roulottes, bivouac, huts Ziegeunerwagen, Zeltbungalows, Hütten Roulotte, tienda canadiense, cabaña



Nombre de couverts en intérieur Interior place settings / Essplätze (innen) Comida interior



Nombre de couverts en terrasse-jardin Number of covers in garden terrace Essplätze (aussen) / Comida en terraza



Capacité d'accueil totale Maximum capacity / Gästezahl Capacidad total



Meetings / Seminar / Seminario



Auditorium Auditorium



Park / Park / Parque

*PMR: Personnes à Mobilité Réduite

HÔTELS / Hotels / Hoteles

HÔTELS Hotels / Hotel / Hoteles

BONNELLES

LE BARN****

Moulin de Brétigny Tél.: +33 (0)1 86 38 00 00 info@lebarnhotel.com www.lebarnhotel.com



205 à 470 €/nuit ou 1 435 à 3 290 €/semaine



RAMBOUILLET

BEST WESTERN AMARYS***

73 rue de la Louvière Tél.: +33 (0)1 34 85 62 62 bestwestern@ hotel-rambouillet.fr www.hotel-rambouillet.fr



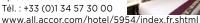
98 à 108 €/nuit





MERCURE RAMBOUILLET **RELAYS DU** CHÂTEAU****

1 place de la Libération Tél.: +33 (0)1 34 57 30 00



99 à 129€/nuit





IBIS***

2 rue Pierre Métairie Tél.: +33 (0)1 30 41 78 50 h0687@accor.com





IBIS BUDGET**

5 rue Joseph Jacquard Tél.: +33 (0)1 34 57 14 27 h2560-re@accor.com www.accorhotels.com



51 à 70 €/nuit



SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

AUBERGE DE L'ÉCUREUIL

89 rue Charles de Gaulle Tél.: +33 (0)1 30 41 20 30 aubergedelecureuil@orange.fr www.aubergedelecureuil.fr



49.50 à 79 €/nuit



SAINT-LÉGER-EN-YVELINES

LE CHÊNE PENDRAGON

17 rue de la Croix Blanche Tél.: +33 (0)1 34 86 30 11 +33 (0)6 85 06 47 02 lechenependragon@orange.fr www.lechenependragon.com



70 à 100 €/nuit







Tél.: +33 (0)6 25 30 37 68 www.lamaisondufargis.com Fermeture annuelle de mi-juillet à miaoût



69 à 138 €/nuit



BULLION

LA FOULERIE

« Le charme contemporain » 57 chemin de la Foulerie Tél.: +33 (0)6 17 82 99 04 contact@foulerie.fr www.foulerie.fr



98 à 123 €/nuit (1-3 pers.) Suite familiale : 175 à 225 €/nuit (3-6 pers.) Jacuzzi (en supplément)



CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

LA MUSARDIÈRE

22 route de Rambouillet Tél.: +33 (0)6 10 13 06 41 hchamy@orange.fr





LE MOULIN DE VILGRIS

5 rue du Moulin Tél.: +33 (0)7 68 11 96 12 ou +33 (0)6 64 50 03 82 contact@moulindevilgris.com www.moulindevilgris.com



À partir de 120 €/nuit



ÉMANCÉ

LES SAUVAGEONS

11 rue de la Fontaine aux Graviers Tél.: +33 (0)1 34 85 92 66 / + 33 (0)6 14 69 60 33 grinaldi@cegetel.net www.chambres-hotes.fr



120 €/nuit - 500 €/semaine



HERMERAY

CHANTE LE VENT N° 2086

3 rue de la Croix Tél.: +33 (0)1 34 83 50 33 / +33 (0)6 72 15 25 99

chante-le-vent@orange.fr www.gites-de-france-yvelines.com

90 €/nuit



LE CLOS DES NOUES

3 bis rue des Noues 06 84 10 85 96 contact@leclosdesnoues.com www.leclosdesnoues.com



90 à 100€/nuit



LA BOISSIÈRE-ÉCOLE

LA GÂTINE

15 route de Faverolles Tél.: +33 (0)1 34 85 01 13 / +33 (0)6 12 52 13 62 anna.lagatine@orange.fr www.la-gatine.fr



160 €/nuit



LONGVILLIERS

LA FERME DE RECULET

11 hameau de Reculet Tél.: +33 (0)6 23 12 41 21 alexandredavid0@orange.fr





CHAMBRES D'HÔTES / Bed and breakfast / Gästezimmer / Cama y desayuno

MITTAINVILLE

À L'OMBRE BLEUE

22 rue de la Mare - Les Pâtis Tél.: +33 (0)1 34 85 04 73 catherine@alombrebleue.fr www.alombrebleue.fr



1 1 1

A PRINCIPLE IN

80 à 350 €/nuit

Selon le nombre de chambres louées



PRUNAY-EN-YVELINES

FLORETTE**

5 rue Noguette Hameau de Gourville Tél.: +33 (0)1 30 59 01 29 / +33 (0)6 33 20 76 88 mirousset69@gmail.com







LA FERME DU GENIÈVRE

25 rue de la Libération Hameau de Craches Tél.: +33 (0)6 09 94 11 74 contact@fermedugenievre.fr www.fermedugenievre.fr

80 €/nuit - 560 €/semaine



RAMBOUILLET

LES PRUNELLIERS

12 rue des Prunelliers Tél.: +33 (0)6 27 14 06 95 / +33 (0)6 76 99 92 81 12prunelliers@orange.fr



60 à 100 €/nuit



AUX HÔTES DE GUY LE ROUGE

73 rue Guy le Rouge Tél.: +33 (0)1 30 41 90 72 (0)6 95 15 42 97

www.auxhotesdeguylerouge.com auxhotesdeguylerouge@free.fr

95 à 140 €/nuit



LE NID DE ROCHEFORT N° 2075

34 rue Guy Le Rouge et 15 chemin Sous-la-Ville Tél.: +33 (0)1 78 97 02 82 +33 (0)6 13 24 50 99



http://lenidderochefort.fr / www.chambres-hotes.fr

83 à 195 €/nuit



LA SABLONNIÈRE DE ROCHEFORT

3 rue de la Butte du Moulin à Vent Tél.: +33 (0)1 30 41 36 32 +33 (0)6 52 08 58 40 la_sablonniere_de_rochefort @yahoo.com

www.la-sablonniere-de-rochefort.com

85 €/nuit - 500 €/semaine



L'HIBERNIE

7 rue de la Pie Tél.: +33 (0)1 30 59 55 71 +33 (0)6 71 21 57 72 contact@l-hibernie.fr www.l-hibernie.fr



110 € à 220 €/nuit





87

A





6 rue des Bouchers Tél.: +33 (0)6 03 25 18 53 celianeven@orange.fr





SAINT-HILARION

LA VILLA DU BIEN-ÊTRE 🕅 4 route de Raizeux

Tél.: +33 (0)1 34 83 53 81 / +33 (0)6 71 31 52 55 lavilladubienetre@yahoo.fr





SAINT-LÉGER-EN-YVELINES

LA MAISON D'HÔTES DE SAINT-LÉGER

7 bis Grande Rue Tél.: +33 (0)6 72 74 18 21 info@hotestleger.fr www.chambres-hotes.fr.



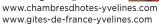
80 €/nuit - 560 €/semaine



SAINT-MARTIN-DE-BRÉTHENCOURT

AUX SOURCES DE L'ORGE

9 Grande Rue Tél.: +33 (0)1 30 59 40 00 caterine.grumel@free.fr



45 à 64 €/nuit



MEUBLÉS TOURISTIQUES ET GÎTES RURAUX

Self-catering / Ferienhaus auf dem Lande, Tourismus möblierte Zimmer / Residencias hoteleras

BONNELLES

« L'ABEILLE »

12 rue de la Libération Tél.: +33 (0)6 12 86 41 86 etheldavid@orange.fr gites-de-france-yvelines.com Réservation : gites@yvelines.fr



315 €/semaine (7 nuitées minimum) Fermé le dimanche



BULLION

GÎTE DU LAVOIR DES **VALENTINS**

620 rue des Valentins Tél.: +33 (0)6 08 33 11 16 mcl1091@yahoo.fr



220 €/nuit (minimum 2 nuits 450-550 €/semaine





CERNAY-LA-VILLE

FERME DU BOIS BOISSEAU

37 rue de la Ferme Tél.: +33 (0)1 34 85 21 23 +33 (0)6 89 18 17 95 albert.koning@free.fr cernayvacances.com



Tarifs variables en fonction des saisons

LA TOUR N° 1100



LE ROI SOLEIL Nº 1043



LE GRENIER ROYAL** OU LE PETIT PRINCE* 460-600€/semaine



MEUBLÉS TOURISTIQUES - GÎTES RURAUX / Self-catering

CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

LA CHAPELLE DE CLAIREFONTAINE

Impasse de l'Abbaye Tél.: +33 (0)1 34 94 39 87 +33 (0)6 49 75 90 94

lachapelledeclairefontaine.org info@lachapelledeclairefonraine.org

Prix sur demande, 3 nuits minimum



GRAND JARDIN

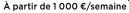
Le Four à Chaux romain@grandjardin.fr Tél.: +33 (0)6 72 91 32 34 www.grandjardin.fr





GÎTE LA CHAUMIÈRE

Tél.: +33 (0)186953300 www.gites-de-france-yvelines.







ÉMANCÉ

LA SAUVAGINE

4 rue de la Porte au Dry Tél.: +33 (0)9 75 52 63 18 +33 (0)6 74 89 15 12 jean-louis.dessolin@wanadoo.fr www.cybevasion.fr





LE CHAT LAINE**

10 rue de Chaleine Tél.: +33 (0)6 69 11 95 90 jean-claude.ligonniere@orange.fr

70 €/nuit et 455 €/semaine



LES PETITS PRINCES***

22 bis rue des Bochets Tél: +33 (0)6 30 10 12 88 +33 (0)1 34 85 92 18



www.les-petits-princes-emance.fr

90 à 135 €/nuit et 300 € à 435 €/semaine



LA BOISSIÈRE-ÉCOLE

GÎTE ARGENT N° 1143

Lieu-dit Mauzaises Tél.: +33 (0)1 30 21 36 73 aites@vvelines.fr gites-de-france-yvelines.com



475 à 585 €/nuit



LA GRANGE ÉVASION***

5 route de Faverolles Tél.: +33 (0)1 34 94 36 04 lagrangeevasion@gmail.com www.lagrangeevasion.org



2 010 à 2 620 € forfait week-end



LA CELLE-LES-BORDES

FERME DES BORDES

25 rue du Moulin de Béchereau N° 1123

Tél.: +33 (0)1 30 21 36 73 Centrale de réservation : aites@vvelines.fr gites-de-France-yvelines.com



600 €/semaine



MAISON DES **HAUTS-BESNIÈRES**

Gîte d'étape - La Hoque Tél.: +33 (0)1 30 47 62 22 www.parc-naturel-chevreuse.fr

i.beauvillard@parc-naturel-chevreuse.fr

25 €/nuit











MEUBLÉS TOURISTIQUES - GÎTES RURAUX / Self-catering

LES ÉCURIES DE VOISE

Lieu-dit Voise





MEUBLÉS TOURISTIQUES - GÎTES RURAUX / Self-catering

À partir de 115 €/nuit (évolutif en fonction de la saison)

















LE PERRAY-EN-YVELINES

LA GRANGE

18 Petite Rue Verte Tél.: +33 (0)6 07 44 64 33 bernard.denet@wanadoo.fr













L'ÉTABLE

35 chemin de la Haute Borne Réservation : +33 (0)6 11 03 23 00

jollydaniel@orange.fr

À partir de 60 €/nuit et 420 €/semaine





Réservation : +33(0)1 86 95 33 00

www.gites-de-france-yvelines.com

590 à 785 €/semaine



GÎTE LA MAISON D'AÏDA 1

1 chemin de la Buissonnerie Tél.: +33 (0)6 07 05 20 35 leva78610@gmail.com



À partir de 750 €/semaine



GÎTE LA MAISON D'AÏDA 2 À partir de 800 €/semaine



LE VIEUX TARTARE

35 chemin de la Haute Borne Réservation:

+33 (0)6 11 03 23 00 iollydaniel@orange.fr

À partir de 60 €/nuit et 420 €/semaine



LES ESSARTS-LE-ROI

SARL GÎTES DES **ESSARTS**

de la saison

Ferme de la rue Verte Route de Dampierre Tél.: +33 (0)6 23 70 80 75 Les tarifs varient en fonction



GÎTE DE LA FORÊT N° 1135 : 650 €/semaine



GÎTE DE LA BERGERIE N° 5019 : 550 €/semaine



ORPHIN

N° 1106

La Haute Maison Tél.: +33 (0)1 30 21 36 73 +33 (0)6 18 73 83 11 gites@yvelines.fr gites-de-france-yvelines.com





Tél.: +33 (0)6 09 88 76 46 www.aites.fr/ai35161 390 € - 722 €

(entre 2 et 6 nuits)



760 €/semaine (109 € par nuit supplémentaire)



POIGNY-LA-FORÊT

LES 4 CHEMINS GÎTE N° 1158

26 route de Saint-Léger Tél.: +33 (0)1 30 21 36 73 +33 (0)6 87 99 84 90



570 à 5620 €/semaine



PRUNAY-EN-YVELINES

LA FERME DE PRESLES

Ferme de Presles

Tél.: +33 (0)6 81 06 23 65 fermedepresles@gmail.com www.lafermedepresles.com

GÎTE CÔTÉ COUR* 335 à 390 €/2 nuits minimum 448 à 518 €/semaine Option ménage au départ 30 €





675 à 684 €/2 nuits minimum 910 à 1043 €/semaine Option ménage au départ 90 €





GÎTE CÔTÉ CHAMPS*** 705 à 795 €/2 nuits minimum 938 à 1064 €/semaine Option ménage au départ 90 €





RAIZEUX

DOMAINE DE LA BASTE

Domaine de la Baste Tél.: +33 (0)6 19 62 24 79 gites@yvelines.fr www.gites-de-france-yvelines.com



750 à 1 150 €/semaine

Gîte n° 1091 « Bob Dylan » Ou gîte nº 1124 « Georges Brassens »



Gîte nº 1101 « Elvis Presley »



Gîte Johnny et Eddy



LES SAUVAGINES

GÎTE nº 1104 Route des Chaises Tél.: +33 (0)1 30 21 36 73 / +33 (0)7 86 11 08 21 gites-de-france-yvelines.com



260 à 295 €/semaine



RAMBOUILLET

A COACH HOUSE

50 rue Gambetta Tél.: +33 (0)6 32 15 57 17 davidlogan@wanadoo.fr Fermeture du 1/11 au 31/03



620 €/semaine



LA FOLIE D'ANATOLE

2 rue de la République Tél.: + 33 (0)7 77 88 84 24 lafoliedanatole@gmail.com

















GÎTE DE FRANCE



ORSONVILLE

LA MAISON DE JEANNE

11 Grande Rue





MEUBLÉS TOURISTIQUES - GÎTES RURAUX / Self-catering

MAISON JARDIN ZEN

1 rue des Genêts Tél.: +33 (0)6 34 18 32 12 Jinlong.yang12@gmail.com Fermé de novembre à juin

75 €/nuit



GÎTE DU CHÂTEAU

6 rue Maurice Dechy Tél.: +33 (0)6 60 42 53 68 phumeau2@wanadoo.fr

60 à 70 €/nuit 300 à 350 €/semaine



RÉSIDENCE LE CLOS DE LA PRAIRIE 2

Appt A22 (ascenseur) 15 rue de la Louvière Tél.: +33 (0)6 80 17 98 36

70 €/nuit

380 €/semaine (minimum 4 nuitées)



STUDIO

5 rue d'Angiviller Tél.: +33 (0)6 22 90 75 08 baetto56@amail.com

60 €/nuit





ROCHEFORT-EN-YVELINES

LE PARFUM NÉROLI N° 1136

1 rue de la Forge Tél.: +33 (0)1 30 88 41 57 +33 (0)6 08 34 61 67



260 €/semaine



Prise électrique pour recharger voiture électrique.

LE REPAIRE DE ROCHEFORT

1 rue de l'Église Tél.: +33 (0)6 03 19 36 42 studiolerepere@gmail.com

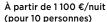


À partir de 79 €/nuit et 500 €/semaine



MANOIR ROSE

1 route de la Bâte manoirrose@gmail.com





LA SABLONNIÈRE DE ROCHEFORT***

3 rue de la Butte du Moulin à Vent

Tél.: +33 (0)6 52 52 80 68 la_sablonniere_de_ rochefort@vahoo.com www.la-sablonnierede-rochefort.com



Entre 119 € et 149 €/nuit et 799 €/semaine



GÎTE LE MOULIN

N° 1110 Haras de la Cense Tél.: +33 (0)1 86 95 33 00 www.gites-de-franceyvelines.com



À partir de 1 750 €/semaine



GÎTE LE DUPLEX N° 1111

Haras de la Cense Tél.: +33 (0)186953300 www.gites-de-francevvelines.com



À partir de 600 €/semaine



SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

APPARTEMENT COSY ET CHALEUREUX

60 rue Charles de Gaulle Tél.: +33 (0)6 25 10 85 08



85 €/nuit - 550 €/semaine (35€ de frais de ménage)



RÉSIDENCE DE TOURISME - CAMPING / Tourism residence — camping

GÎTE

65 rue des Grands Meurgers Tél.: +33 (0)6 20 15 70 31 je.plancon@gmail.com www.vacationnormandv.fr



265 €/semaine - 740 €/mois



SAINT-LÉGER-EN-YVELINES

MME FENAL

GÎTF nº 1152 5 chemin de Nogent Tél.: +33 (0)6 79 02 93 31 inga.f@wanadoo.fr



900 €/semaine

2 semaines



SONCHAMP

GÎTE RURAL DE **GREFFIERS** n° 1116

56 rue de la Droue Tél.: +33 (0)1 30 21 36 73 +33 (0)6 14 36 01 87 gitedegreffiers@gmail.com

















L'ATELIER***

9 rue de Louareux Tél.: + 33 (0)6 95 09 87 10 delphmnrg@gmail.com

75 €/nuit et 450 €/semaine



VIEILLE-ÉGLISE-EN-YVELINES

GÎTE LES OISEAUX

Tél.: +33 (0)6 78 80 13 89 emagreen@orange.fr

À partir de 370 €/semaine 750 €/mois

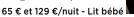


RÉSIDENCE DE TOURISME

Tourism residence

RAMBOUILLET

VILLA RAMBOUILLET 11 rue de la Giroderie Tél.: +33 (0)1 34 57 23 00 info@vrhotel.fr / vrhotel.fr















CAMPING

camping

CERNAY-LA-VILLE

CAMPING À LA FERME

37 rue de la Ferme Tél.: +33 (0)1 34 85 21 23 +33 (0)6 89 18 17 95 albert.koning@free.fr



Prix pour 2 personnes : 22 €/nuit, prix par personne: 6 €/nuit, prix par emplacement: 6 €/nuit, électricité : 4 €/nuit, tente supplémentaire : 2 €. camping-cars non autorisés



RAMBOUILLET

HUTTOPIA***

Rue du Château d'Eau Tél.: +33 (0)1 30 41 07 34 www.huttopia.com Fermé du 07/11/22 au 06/04/23 Closed from the 7st nov., 2022 to the april 6, 2023 canadienne, roulotte duo / cahute, cabane



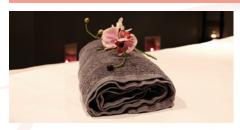








RAMBOUILLET



AZENA Institut de Beauté SPA

13 rue de la Louvière

Tél.: + 33 (0)1 30 41 78 96 azena.rambouillet@gmail.com

Ouvert du mardi au samedi, à partir de 10 h Fermé le lundi et dimanche

Hammam, soins esthétiques (épilations, vernis semi-permanent), soins des mains et des pieds, soin du visage, soins du corps et massage...



BAN THAÏ SIAM Salon de massage thaïlandais

46 rue d'Angiviller, Passage Fleuri

Tél.: + 33 (0)7 89 05 11 23 banthaisiam78@hotmail.com www.banthaisiam.fr

Ouvert de 10h à 19h Fermé le mercredi et dimanche



CENTRE AQUATIQUE LES FONTAINES Espace Bien-être

36 rue des Fontaines

Tél.: + 33 (0)1 30 41 13 38 les-fontaines@rt78.fr

www.rt78.fr/centre-aquatique-les-fontaines

De septembre à juin : ouvert tous les jours, fermé le dimanche après-midi

Juillet et août : ouvert tous les jours (y compris les jours fériés) de 10h à 19h30

Espace dédié à la détente avec accès saunas (12 et 10 places) et hammam (14 places)



LE SPA MALAK

6 rue Georges Clémenceau

Tél.: + 33 (0)1 34 85 81 34 spamalak@orange.fr app.flexybeauty.com/ spa-malak/home

Fermé le dimanche, lundi matin et mercredi matin

Bains à remous, hammam, soins massages visages et corps, soins esthétiques, soins duo et privatisé



CUISINE GASTRONOMIQUE

Gastronomic restaurants / Feinschmecker Restaurants / Los restaurantes gastronómicos

CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

LES TERRASSES **DE CLAIREFONTAINE**

1 rue de Rambouillet Réservation obligatoire Tél.: + 33 (0)1 30 59 19 19

www.lesterrassesdeclairefontaine.com

Fermé le dimanche soir, lundi et mardi Fermeture annuelle : décembre, janvier et août 🏹 Closed on Sunday evening, Monday and

Tuesday

Annual Closure : December, January and August



GAZERAN

VILLA MARINETTE

20 av. du Général de Gaulle Tél.: +33 (0)1 34 83 19 01 www.villamarinette.fr Cuisine traditionnelle

Fermé lundi, mardi et dimanche soir. Fermé à Noël. Closed on Monday, Tuesday and Sunday evening, Closed for Christmas,



LA CELLE-LES-BORDES

AUBERGE DE L'ÉLAN

Cuisisne traditionnelle évolutive

5 rue du Village Tél.: +33 (0)1 34 85 15 55

+33 (0)6 75 65 37 88 www.laubergedelelan-78.com

Fermé le lundi, le mardi et le mercredi soir 🧎 Closed on Monday, Tuesday and Wednesday evening



RAMBOUILLET

AUBERGE **DU LOUVETIER**

19 rue de l'Étang de la Tour Tél.: +33 (0)1 34 85 61 00 www.aubergedulouvetier.com



Fermé lundi, samedi midi et dimanche soir Closed on Monday, Saturday midday, Sunday evening



L'ORANGERIE DES TROIS ROYS

4 rue Raymond Poincaré Tél.: + 33 (0)1 30 88 69 95 www.lorangeriedestroisrovs.fr



Fermé samedi et dimanche Closed on Saturday and Sunday. Fermeture annuelle : août / Annual closure : August





ROCHEFORT-EN-YVELINES

L'ESCU DE ROHAN

15 rue Guy le Rouge Tél.: + 33 (0)1 30 41 31 33 www.lescuderohan.com



Fermé dimanche soir, lundi et mardi. Closed Sunday evening, Monday and Tuesday







www.lechenependragon.com

Fermé le dimanche soir. Closed on Sunday evening

CUISINE TRADITIONNELLE

Traditional French cooking / Traditionnelle Kküche / Cocina francesa

BONNELLES

LE HAMEAU DE LA CENSE

Hôtel Le Barn **** Moulin de Brétigny Tél.: +33 (0)1 86 38 00 00 www.lebarnhotel.com





CERNAY-LA-VILLE

FERME DU BOUT DES PRÉS

Allée du Bout des Prés Réservation obligatoire Tél.: + 33 (0)1 34 85 29 04

www.lafermeduboutdespres.com

Ouvert jeudi midi, vendredi soir, samedi, dimanche et jours fériés. Open Thursday midday. Friday evening, Saturday, Sunday and bank holidays



LES SALONS LÉOPOLD

1 route des Cascades Tél.: +33 (0)1 34 85 20 02 www.salonsleopold.fr Ouvert le vendredi soir.

samedi soir et dimanche soir Open on the Friday evening, Saturday evening and Sunday evening



CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

LE ROSÉ DE TOURAINE

4 place de la Mairie Tél.: + 33 (0)1 34 84 50 08

Fermé le soir et le mercredi toute la journée Closed every evening and on Wednesday evening



GAZERAN

HIPPOPOTAMUS RAMBOUILLET

Rue d'Orphin. Zone commerciale Le Brayphin

Tél.: +33 (0)1 34 83 53 80 restaurants.hippopotamus.fr Ouvert les vendredi et samedi :

11h30-15h et 18h30-23h Dimanche au jeudi : Ferme à 22h



LA BOISSIÈRE-ÉCOLE

LA GRANGE DE BORY

1 route d'Adainville Tél.: + 33 (0)1 34 85 01 53 +33 (0)6 87 76 83 40 www.la-grange-de-bory.com



Fermé le mardi et le soir (sauf vendredi soir et samedi soir)

Closed on Tuesday and every evening (except Friday evening and Saturday evening)



LA CELLE-LES-BORDES

LES CINQ ANNEAUX

130 rue de l'Église Tél.: +33 (0)1 34 85 22 01 +33 (0)6 79 90 91 98 www.cinganneaux.fr



Fermé le mardi et mercredi toute la journée et le lundi, jeudi et vendredi soir Closed on Tuesday and Wednesday all day; Monday, Thursday and Friday evening



CUISINE TRADITIONNELLE / Traditional French Cooking / Traditionnelle Kküche / Cocina francesa

LE PERRAY-EN-YVELINES

BISTRO AVEYRONNAIS

57 rue de Chartres Tél.: +33 (0)1 34 84 84 62 www.lebistroaveyronnais.fr



Du mercredi au samedi : 12h-14h et 19h-22h



CHEZ ANGE

2 rue de Paris







1 place de la Libération Tél.: + 33 (0)1 34 57 30 00 www.accorhotels.com/

rambouillet-relays-du-chateau/index.shtml

Tous les jours de 12h à 14h et de 19h à 22h



LES BRÉVIAIRES

Le dimanche de 12h à 15h30

Tél.: +33 (0)1 80 84 44 10

https://chezangerestaurant.fr

chezange@orange.fr

(hors événement)

AU RELAYS D'ANJE

Route des Petites Yvelines Tél.: +33 (0)1 30 46 35 92 relaisanie@free.fr www.aurelaisdanje.fr



POIGNY-LA-FORÊT

MARION LES SAVEURS

2 place Maurice Hude Tél.: + 33 (0)1 34 94 69 23 www.marionlessaveurs.com

Fermé le lundi, mardi soir et

mercredi soir. Closed on Monday, Tuesday evening and Wednesday evening



RAMBOUILLET

AMARYS LE RESTAURANT

73 rue de la Louvière Tél.: +33 (0)1 34 85 62 62 www.hotel-rambouillet.fr



Fermé vendredi soir, samedi, dimanche et iours fériés

Closed on Friday evening, Saturday, Sunday and bank holidays



CLAP DE FAIM

2 rue Louis Leblanc Tél.: +33 (0)1 34 83 02 45 laure.lecaplain@free.fr

Le midi du mardi au samedi

de 12h à 14h

Lunch time from Monday to Friday from 12am to 2pm



fr/hotel-5954-hotel-mercure-

Every day from 12am to 2pm and from 7pm to 10pm



BUFFALO GRILL

12 rue Hippolyte Mège-Mouriès ZA Bel Air Tél.: +33 (0)1 30 59 48 40



CHEZ MARTIN

35 rue Chasles Tél.: +33 (0)134839099

Fermé dimanche et lundi Closed on Sunday and Monday





LA MAISON DU BŒUF

2 avenue du Général Leclerc Tél.: +33(0)1 30 59 48 89 www.lamaisonduboeuf.fr







97



CUISINE TRADITIONNELLE / Traditional French Cooking /

Tél.: +33 (0)1 84 27 10 30 +33 (0)6 48 40 39 65 www.confiance.asso.fr

Fermé tous les soirs, samedi, dimanche et jours fériés Closed every evening, Saturday, Sunday and public

Traditionnelle Kküche / Cocina francesa



LE CHEVAL ROUGE

78 rue du Général de Gaulle Tél.: +33 (0)1 30 88 80 61 www.restaurant-le-chevalrouge-rambouillet.fr

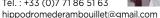


Fermé les mardi et mercredi Closed on Tuesday and Wednesday



LA TABLE **DU PETIT GRIL**

Rue du Petit Gril Quartier de la Villeneuve Tél.: +33 (0)7 71 86 51 63



Fermé le lundi. Fermé au mois d'août.



LE SAVOYARD

46 rue d'Angiviller Réservation conseillée Tél.: +33 (0)1 34 83 35 77 +33 (0)6 16 39 34 41



Fermé les lundi et dimanche

Fermeture annuelle du 27/07 au 19/08 Jours fériés fermés : 1er-8-30/05, 11/11 et 24/12 Closed on Sunday and Monday. Closed from 27/07 to 16/08. Closed on holidays: 1st-8-30/05, 11/11 and



L'ÉPICURIEN

15 rue du Général de Gaulle au fond de la cour Tél.: + 33 (0)1 75 92 97 03 Vente à emporter



Ouvert du mercredi midi au dimanche midi Open from Wednesday noon to Sunday noon



35 CÔTÉ COUR

35 rue Chasles Tél.: +33 (0)1 34 83 11 00 Vente à emporter



Fermé lundi, mardi, mercredi soir et dimanche toute la journée Closed on Monday, Tuesday, Wednesday evening and Sunday all day



ROCHEFORT-EN-YVELINES

LA CENSE

Haras de la Cense - RD 988 Tél.: + 33 (0)1 30 88 49 00 www.lacense.com



Ouvert le samedi midi. le dimanche midi et les jours fériés Open on Saturday midday, Sunday midday and bank holidavs



L'AMBASSADE

1 route de la Bâte Tél.: + 33 (0)185767223 www.lambassade-restaurant vvelines.com



Ouvert les midis de 11h à 16h (et le soir uniquement pour les évènements).

Fermé pendant les vacances scolaires de Noël.

Open on middays (and on evening only for events). Closed on Christmas holidays.



BRASSERIES / Brasseries / Gastställe / Ambiente bistrot

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

AUBERGE DE L'ÉCUREUIL

89 rue Charles de Gaulle Tél.: + 33 (0)1 30 41 20 30 www.aubergedelecureuil.fr



Fermé les lundi et mardi et dimanche soir Closed on Monday, Tuesday and Saturday evening



LA RÉMARDE

55 rue Charles de Gaulle Tél.: + 33 (0)1 30 41 20 09 la-remarde.business.site

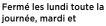


toute la journée Closed on evenings and Sunday all day



LE 42

42 rue Charles de Gaulle Tél.: + 33 (0)1 30 59 96 35



mercredi soir et le dimanche midi Closed on Monday all day, on Tuesday and Wednesday evening and on Sunday midday



SONCHAMP

L'ÉPICURIENNE

57 rue André Thome Tél.: +33 (0)1 30 88 65 97 +33 (0)6 42 13 83 83





BRASSERIES

Brasseries / Gastställe / Ambiente bistrot

ABLIS

AU SOLEIL D'OR

Bar restaurant 45 rue Pierre Trouvé Réservation conseillée Tél.: + 33 (0)1 30 59 11 26 ausoleildor-78.eatbu.com



Vente à emporter



BONNELLES

LE RELAIS DU BONNELLOIS

2 rue de la Libération Tél.: +33 (0)1 30 41 93 78

Fermé tous les soirs et le dimanche Closed every evening and on Sunday



GAZERAN

AU BUREAU

ZA Le Brayphin Rue d'Orphin Tél.: + 33 (0)1 34 85 55 25 www.aubureau-gazeran.fr



Ouvert tous les jours. Opened every day



RAMBOUILLET

CAFÉ DE LA GARE Place Fernand Prud'homme

Tél.: +33 (0)1 34 83 00 52



CAFÉ & RESTO HUTTOPIA

Route du Château d'Eau Tél.: +33 (0)1 30 41 07 34 www.huttopia.com





99



Fermé les samedi midi et dimanche

Closed on Saturday and Sunday



LA MAISON BLANCHE

9 place Marie Roux Tél.: +33 (0)1 78 82 65 16

Fermé le dimanche soir Fermeture annuelle les 24 et 25 décembre et 1er ianvier Closed on Sunday

Vente à emporter



LE NAPOLÉON

3 place Marie Roux Tél.: +33 (0)1 34 83 03 64

Fermé le soir et le mardi toute la journée

Closed every evening and on Tuesday all day



LE PRADO

19 place Félix Faure Tél.: +33 (0)1 34 83 02 63 ou +33 (0)1 34 87 80 87 sciquillemet@live.fr

Fermé le mercredi

LES IMPÉRIALES

CC Place de l'Europe La Clairière

Tél.: +33 (0)1 30 59 26 35 www.lesimperiales.com

Fermé le dimanche Closed on Sunday



L'INDUSTRIE

9 place Félix Faure Tél.: +33 (0)9 81 16 85 70

Le midi du lundi au vendredi. de 12h à 14h

Lunch time from Monday to Friday from 12 am to 2 pm



LE LYS

5 rue du Général de Gaulle Tél.: +33 (0)1 34 83 14 45

Fermé lundi et tous les soirs Closed on Monday and every evening





SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

LE GAULOIS

18 rue des Remparts Tél.: +33 (0)1 30 59 30 93



CRÉPERIES

Creperies / Crêperien / Creperías

RAMBOUILLET

LE MANÈGE À CRÊPES

13 rue Chasles Tél.: +33 (0)7 81 03 05 05 Fermé le dimanche soir Closed on Sunday evening





LE MENEC

9 rue Hippolyte Mège-Mouriés

Tél.: +33 (0)1 34 57 31 35 +33 (0)9 86 47 60 93

lemeneccreperie.eatbu.com/?lang=fr

Vente à emporter

Ouvert tous les jours de 11h30 à 15h et de 18h30 à 22h30 (vendredi et samedi jusqu'à 23h)



SPÉCIALITÉS / Specialities / Spezialitäten / Cocina...

LA CRÊPERIE DU ROI

54 rue du Général de Gaulle Tél.: +33 (0)1 34 83 01 21



TY BILIG

13 place Félix Faure Tél.: +33 (0)1 30 46 23 1

Fermé les lundi et dimanche Closed on Monday, Sunday





SAVEURS D'ASIE

6 rue du Petit Parc Tél.: +33 (0)1 30 41 14 27

Fermé le dimanche matin Closed on Sunday morning



WAFU

132 rue de la Louvière Tél.: +33 (0)1 34 84 48 85



SPÉCIALITÉS CHINOISES

Chinese restaurants / Chinesisch Spezialitäten Cocina chino

LE PERRAY-EN-YVELINES

LE MANDARIN ROUGE

6 rue de Chartres Tél.: + 33 (0)1 34 84 17 39 +33 (0)6 27 45 85 69

Vente à emporter

Fermé le lundi soir Closed on Monday evening



SPÉCIALITÉS INDIENNES

Indian specialities / Indische Spezialitäten Cocina india

RAMBOUILLET

LE CHAPATI

101 rue du Général de Gaull Tél.: +33 (0)1 78 82 61 81 www.restaurant-indienrambouillet.fr



Fermé le lundi. Closed on Monday



RAMBOUILLET

AU LAGON DE CHINE

42 rue de Groussav Tél.: +33 (0)1 30 88 76 28

Fermé les lundi et dimanche

Closed on Monday and Sunday



LE BON CHINOIS

37 place Félix Faure Tél.: +33 (0)1 30 88 73 45





PUNJAB

36 rue Raymond Patenôtre Tél.: +33 (0)1 30 41 85 73 www.punjabrambouillet.fr Vente à emporter











Dolce Vita

SPÉCIALITÉS ITALIENNES

39 rue de Paris Tél.: + 33 (0)1 34 84 11 92 restaurantlamalvina.fr

Fermé les dimanche et lundi

Closed on Monday and Sunday



RAMBOUILLET

DOLCE VITA

5 rue Hippolyte Mège-Mouriès ZA Bel Air

Tél.: + 33 (0)1 34 87 13 82 www.dolcevita-restaurant.fr

Vente à emporter

Ouvert du lun. au sam. : 12h-14h30. 19h-22h30 Fermé le dim.

Open from Mon. to Sat.: 12:00 pm-2:30 pm, 7 pm-10:30 pm | Closed on Sun.



PIZZERIA SAN LAZZARO

103 rue Gosselin Lenôtre Tél.: +33 (0)1 30 41 05 77

Vente à emporter

Fermé le dimanche. Closed on Sunday



PIZZERIA VILLABATE

15 avenue du Maréchal Leclerc Tél.: +33 (0)1 30 88 67 35 www.villabate.fr

Fermé le mercredi Closed on Wednesday



SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

LE LOCANDINO

2 rue Charles de Gaulle Tél.: +33 (0)1 30 59 97 39 locandino.fr



Fermé les lundi soir,

mardi et dimanche. Closed on Monday evening, on Tuesday and Sunday



SAINT-LÉGER-EN-YVELINES

LA CASA

3 rue de la Mairie 01 75 25 33 31 la-casa-restaurant.eatbu.com/



Closed on Sunday and Monday

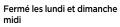
SPÉCIALITÉS JAPONAISES

Japanese specialities / Japanische Spezialitäten Cocina iaponesa

RAMBOUILLET

HOKKAÏDO

22 rue Raymond Poincaré Tél.: +33 (0)1 34 83 28 53 www.hokkaido78rambouillet.fr



Closed on Monday and Sunday midday



SUSHILIN

14 rue Gustave Eiffel ZA Bel Air Tél.: +33 (0)1 30 59 88 88

www.sushilin78120.fr



Fermé le dimanche midi. Closed on Sunday midday



SPÉCIALITÉS / Specialities / Spezialitäten / Cocina...

TOKYO SUSHI BONHEUR

13 rue Gosselin Lenôtre Tél.: +33 (0)1 34 83 00 23 www.sushibonheur.tumblr.com

Fermé le lundi. Closed on Monday



L'ORANGERIE **DES TROIS ROYS**

4-8 rue Raymond Poincaré Tél.: + 33 (0)1 30 88 69 95 www.lorangeriedestroisroys.

Fermé les samedi et dimanche Closed on Saturday and Sunday









SPÉCIALITÉS ORIENTALES

Eastern restaurants / Orientalische Spezialitäten / Cocina oriental

RAMBOUILLET

MARRAKECH PALMERAIE

107 rue Gosselin Lenôtre Tél.: +33 (0)1 30 41 05 21 www.marrakech-palmeraie.fr

Vente à emporter





SPÉCIALITÉS PORTUGAISES

Portuguese specialities / Portugiesische Spezialitäten / Cocina portuguesa

LES ESSARTS-LE-ROI

O CAÏPIRINHA

2 rue Georges Pompidou Tél.: + 33 (0)1 30 46 44 53

Du lundi au jeudi : de 7h30 à 19h Le vendredi et samedi : de 7h30 à 23h



SPÉCIALITÉS DE POISSONS

Fish specialities / Fischspezialitäten / Cocina de pescado

RAMBOUILLET

AUBERGE **DU LOUVETIER**

Tél.: +33 (0)1 34 85 61 00



Fermé les lundi, samedi midi et dimanche soir Closed on Monday, Saturday midday, Sunday evening



SPÉCIALITÉS ROUMAINES

Roumanian specialities/ Rumänische Spezialitäten / Cocina rumanas

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

LA MAISON CATUNA

71 rue Charles de Gaulle Tél.: + 33 (0)9 83 38 15 81 www.lamaisoncatuna.fr



Du lundi au vendredi : 9h à 18h. Le samedi : 10h à 14h / Fermé le dimanche Closed on Sunday









103

Les produits du terroir

LES FERMES ET BOUTIQUES / farms and shops

ABLIS

FERME GUÉHERVILLE

12 chemin des Ouches - Guéherville Tél.: +33 (0)6 59 29 23 70 Créneaux d'ouverture donnés sur la page Facebook quelques jours à l'avance pour venir chercher du miel à la ferme



Écurie d'Orsonville Tél.: +33 (0)6 03 67 06 05

LES ASPERGES DE SIMON

7 rue du Jeu de Paume Tél.: +33 (0)6 69 72 30 68 / +33 (0)6 22 39 15 66 scea.perrot.lequippe@gmail.com

www.sceaperrotleguippe.wixsite.com/aspergesdesimon Vente d'asperges blanches de début avril à fin mai Commandes par mail

AUFFARGIS

FERME DES 4 ÉTOILES

La Petite Hogue

Tél.: +33 (0)6 20 04 37 54

http://les4etoiles.free.fr/spip.php?rubrique6

BONNELLES

FERME DES CLOS
pascal@fermedesclos.com www.fermedesclos.com

BULLION

SARL LISE CLAIRE

Rue de Videlles Tél.: +33 (0)1 30 41 45 45 Samedi: 9h-13h

CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

GRAND JARDIN

Le Four à Chaux Route de Saint-Rémy-des-Landes

Tél.: +33 (0)1 30 41 45 45 contact@grandjardin.fr www.grandiardin.fr/la-ferme/ Vendredi: 16h30-19h30

ÉMANCÉ

FERME LES ORMES

13 rue de Chaleine Tél.: +33 (0)1 34 85 92 48

Vendredi: 16h30-19h / Samedi: 10h-12h30

HERMERAY

GAEC CHÂTEAU

31 rue de Chaumont Tél.: +33 (0)1 34 83 51 26 Vendredi: 16h-19h

LA BOISSIÈRE-ÉCOLE

FERME DE LA TREMBLAYE

Chemin de la Tremblaye Tél.: +33 (0)1 34 85 03 63 contact@latremblave.eu www.fermedelatremblaye.com

Mercredi, vendredi et samedi: 10h-14h30 et 16h-20h (été) • 10h-13h30 / 15h-19h (hiver)

YVELINES SAUMONS FUMÉS

14 rue du Clocher Tél.: +33 (0)1 34 85 08 22

www.vvelines-saumon-fume.fr

Commandes uniquement par téléphone de 14h à 17h du lundi au vendredi (pas de livraison)

Paiement par CB uniquement

LA CELLE-LES-BORDES

EARL DE LA BUDINERIE

1 chemin de la Budinerie Tél.: +33 (0)1 34 85 21 05 www.painbudibio.fr

Du mardi à vendredi : 10h-13h et samedi : 9h30-13h

FERME DE LA NOUE

Lieu-dit La Noue Tél.: +33 (0)1 34 85 16 17 +33 (0)6 80 38 38 99

www.fermedelanoue.net (sur commande)

LE PERRAY-EN-YVELINES

BISCUITERIE ERTÉ

ZI du Chemin Vert - 6 allée des Haphleries Tél.: +33 (0)1 34 57 80 80

commercial@biscuiterie-erte.com www.biscuiterie-erte.com

Du lundi au vendredi: 9h-12h30 et 13h30-18h

BRASSERIE DE LA VALLÉE DE CHEVREUSE

28 rue du Roseau Tél.: +33 (0)9 62 35 27 83

emmanuel@brasseriechevreuse.com www.brasseriechevreuse.com



LES ESSARTS-LE-ROI

DE CHEVREUSE

Tél.: +33 (0)1 30 59 17 73

BVC78@orange.f - www.facebook.com biscuiterie de la valle e de chevreuse Fermé samedi, dimanche et jours fériés

SCEA FERME DE LA GRENOUILLÈRE

24 rue de la Grenouillère Tél.: +33 (0) 134 84 00 85 / +33 (0) 6 14 02 65 77 fermedelagrenouillere@vahoo.fr

Vente par commande, sur appel uniquement

Tél.: +33 (0)1 34 85 06 81 / +33 (0)6 83 40 48 04 Sur rendez-vous

ORCEMONT

LE POTAGER DE L'ÉPINAY

1 rue de la Mare

Tél.: +33 (0)1 34 84 41 12

Samedi matin, jours de vente à la ferme

Commande possible

ORSONVILLE

LARRY COVER

Hameau Écurie

pascal@yruce.com - www.larrycover.fr

CHÈVRERIE DE VILPERT

Tél.: +33 (0)6 12 05 86 83 chevreriedevilpert@orange.fr http://ania.naumann.free.fr Sur rendez-vous

RAIZEUX

GAEC DE CADY

Tél.: +33 (0)1 34 83 56 68 thevard.vb@free.fr - Sur rendez-vous

MÉRINOS CAFÉ **BOUTIQUE BERGERIE** Bergerie nationale - Parc du château Tél.: +33 (0)6 45 78 03 35

FERME DE LA VILLENEUVE

60 rue du Champ de Course Tél.: +33 (0)6 11 50 33 87



LA BRASSERIE DE LA REINE

20 rue Gustave Eiffel - ZA Bel Air Tél.: +33 (0)6 26 39 10 94 labrasseriedelareine@gmail.com



Vendredi: 9h30-12h30 / 14h30-19h

Tél.: +33 (0)1 30 59 40 04 fermedebrandelles@outlook.fr www.fermedebrandelles.com Fermeture estivale

Commandes par mail ou par téléphone

SAINT-LÉGER-EN-YVELINES

MIELLERIE CLOS DE LA FERME

Tél.: +33 (0)1 34 86 38 67 / +33 (0)6 60 66 13 53 Sur rendez-vous

SONCHAMP

FERME DE LA CHÉRAILLE

Hameau de la Chéraille Tél.: +33 (0) 134 84 45 57

EARL DES CHÊNES

Tél.: +33 (0)6 07 41 82 13 contact@fermedelahuniere.fr http://www.fermedelahuniere.fr Vente sur commande

VIEILLE-ÉGLISE-EN-YVELINES

FERME DE LA QUOIQUETERIE

+33 (0)6 88 05 00 20

www.lafermedelaguoigueterie.com

Vendredi: 15h-19h | Samedi: 9h30-12h / 13h30-18h Fermeture estivale





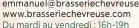
















LA BISCUITERIE DE LA HAUTE VALLÉE

24 rue Georges Pompidou

MITTAINVILLE

fermedelagrenouillere.fr

FERME DU PÂTIS

6 rue des Ruelles

Tél.: +33 (0)1 30 59 11 61

POIGNY-LA-FORÊT

65 route de Saint-Léger

41 route du Muquet

RAMBOUILLET

BOUTIQUE GOURMANDE

commande@bergerie-nationale.fr www.bergerie-nationale.educagri.fr





FERME DE BROUVILLE

Tél.: +33 (0)6 61 97 22 08 www.facebook.com/fermedebrouville

Samedi: 9h-12h30

GAEC DE BRANDELLES

Route des Grands Coins

14 rue des Chênes Secs - La Hunière

1 route de l'Étang de la Tour Tél.: +33 (0)6 81 13 71 14











Les marchés hebdomadaires

Local weekly markets

ABLIS

Place des Fêtes Les vendredis de 8h à 13h Fridays from 8 am to 1 pm

BONNELLES

Parking des Écoles Les dimanches de 8h30 à 13h Sundays from 8:30 am to 1 pm

BULLION

À l'entrée du chemin des Framboisines À proximité de la boulangerie « Les 6 Moulins » Les samedis de 8h à 12h30 Saturdays from 8 am to 12:30 pm

CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

En face de la boulangerie «Le Hérisson» Les dimanches de 8h à 13h Sundays from 8 am to 1 pm

GAZERAN

Devant la salle des fêtes Chaque 2^e et 4^e dimanche du mois Every 2nd and 4th Sunday of the month

LE PERRAY-EN-YVELINES

Place de la Mairie Les vendredis de 7h30 à 13h et les dimanches matin Fridays from 7:30 am to 1 pm and Sundays mornings

LES ESSARTS-LE-ROI

Place du 8 mai 1945 Chaque mardi, vendredi et dimanche matin Every Tuesday, Friday and Sunday morning

POIGNY-LA-FORÊT

11 route de Rambouillet Chaque 3º dimanche du mois (sauf en août) Every 3rd Sunday of the month (except August)

RAIZEUX

Place de la Mairie Chaque 1er dimanche du mois Every 1st Sunday of the month

RAMBOUILLET

Place de la Libération Les mercredis et samedis de 8h à 13h Wenesdays and Saturdays from 8 am to 1 pm

Place Félix Faure Les samedis de 8h à 13h Saturdays from 8 am to 1 pm

Place de la Louvière Les dimanches de 9h à 13h Sundays from 9 am to 1 pm

SAINT-ARNOULT-EN-

Avenue Henri Grivot Les dimanches de 8h à 13h Sundays from 8 am to 1 pm



Réceptions, séminaires

Receptions, seminars... /Empfänge, seminare... Recepciones, seminarios...

ABLIS

L'ÉTINCELLE

47 rue de la Libération Allée Jean Zay

Tel.: + 33 (0)1 30 88 64 14 www.ablis.fr





BONNELLES

CHÂTEAU DES CLOS

Chemin des Clos

Tél.: + 33 (0)1 30 41 90 35 + 33 (0)1 30 41 94 23 contact@chateaudesclos.com www.chateaudesclos.com



LE BARN****

Moulin de Brétiany

Tél.: + 33 (0)186 38 00 00 vincent@lebarnhotel.com www.lebarnhotel.com





BULLION

CHÂTEAUFORM DOMAINE DE RONQUEUX

Route de Cernay-la-Ville

Tél.: + 33 (0)1 30 46 78 30 www.chateauform.com/fr/chateauform maison/22/chateau-de-rongueux







CERNAY-LA-VILLE

AUBERGE DU **BOUT DES PRÉS**

Allée du Bout des Prés RD 24

Tél.: + 33 (0)1 34 85 29 04 contact@lafermeduboutdespres.com www.lafermeduboutdespres.com

L'Amphithéâtre : 200 personnes Le Ranch: 130 personnes L'Auberge: 250 personnes



CABARET DU **BOUT DES PRÉS**

Tél.: +33 (0)9 66 96 17 47 www.cabarteduboutdespres.fr contact@cabaretduboutdespres.fr



LES SALONS LÉOPOLD

1 route des Cascades Lieu-dit « La vallée » Tél.: + 33 (0)1 34 85 20 02 contact@salonsleopold.com

www.salonsleopold.fr

Pelouse: 110 m², jusqu'à 200 personnes Garnier: 70 m², jusqu'à 80 personnes Defaux: 70 m², jusqu'à 60 personnes



CLAIREFONTAINE-EN-YVELINES

CENTRE NATIONAL **DU FOOTBALL**

Domaine de Montiove Tél.: + 33 (0)1 34 84 50 19 cnf@fff.fr

www.cnf-clairefontaine.com

2 auditoriums (110 et 254 places) 10 salles de sous-commission 1 plateau configurable de 600 m²











Réceptions, séminaires... Receptions, seminars... / Empfänge, seminare... / Recepciones, seminarios...

LA CHAPELLE

Impasse de l'Abbave

Tél.: + 33 (0)1 34 94 39 87 www.lachapelledeclaire fontaine.org

info@lachapelledeclairefontaine.fr

Nef: 160 personnes

Bibliothèque: 15 personnes Salon: 20 personnes



CHÂTEAUFORM DOMAINE DE LA VOISINE

Pernod Ricard University Rue de Rochefort





LE MOULIN DE VILGRIS

5 rue du Moulin

Tél.: +33 (0)7 68 11 96 12 ou +33 (0)6 64 50 03 82

contact@moulindevilgris.com www.moulindevilgris.com



HERMERAY

LA CATRACHE

17 bis rue de la Forêt Guiperreux

Tél.: + 33 (0)6 84 23 88 81 reservation@lacatrache.com www.lacatrache.com





DOMAINE DE LA BUTTE RONDE

Chemin de l'Abîme

Tél.: + 33 (0)6 84 56 25 86 www.domainedelabutteronde.fr seminaire@domainedelabutteronde.com

10 salles de réception de 40 m² à 585 m² Agencement et tarifs sur devis





5 rue de Faverolles

Tél.: +33 (0)1 34 94 36 04 lagrangeevasion@gmail.com www.lagrangeevasion.org



LA CELLE-LES-BORDES

LES ÉCURIES DE VOISE

Lieu-dit Voise

Tél.: + 33 (0)6 81 35 30 58 lesecuriesdevoise@gmail.com www.ecuriesdevoise.fr





ORPHIN

LE RELAIS DE POYERS

176 Chemin Départemental

Tél.: + 33 (0)1 34 94 08 94 qillesqoulet@wanadoo.fr



RAMBOUILLET RÉCEPTION

176 Chemin Départemental

Tel: 01 34 94 08 94

contact@rambouillet-reception.com

2 salles: 100 m2 et 200 m2 150 LP (150) \$\frac{1}{2} \equiv \text{\$\frac{1}{2}\$}

Réceptions, séminaires... Receptions, seminars... / Empfänge, seminare... / Recepciones, seminarios...

PARAY-DOUAVILLE

CHÂTEAU BARTHÉLÉMY

3 Douaville RN 191

Hameau de Douaville

Tél.: +33 (0)7 68 98 62 98 events@chateau-barthelemy.com www.chateau-barthelemy.fr

500



PRUNAY-EN-YVELINES

FERME DU GENIÈVRE 25 rue de la Libération

Hameau de Craches

Tél.: +33 (0)6 09 94 11 74 contact@fermedugenievre.fr www.fermedugenievre.fr Grande salle: 280 m²

Petites salles: 90 m²



RAMBOUILLET

AMPHITHÉÂTRE BERGERIE NATIONALE

Parc du Château

Tél.: + 33 (0)161086923 emilie.allard@educagri.fr

250

HIPPODROME DE LA VILLENEUVE

1 rue du Petit Gril Tél.: + 33 (0)1 30 41 72 37

2 salles:

400 m² et 90 m² avec terrasse



BEST WESTERN AMARYS***

73 rue de la Louvière Tél.: + 33 (0)1 34 85 62 62 www.hotel-rambouillet.fr

bestwestern@hotel-rambouillet.fr

2 salles

En sous-sol: 120 m2 (ou 2 X 60 m2), 95 personnes

À l'étage: 100 m², 49 personnes



DOMAINE NATIONAL **DE RAMBOUILLET**

Tél.: + 33 (0)1 34 94 28 79 rambouillet-reservation@ monuments-nationaux.fr www.monuments-nationaux.fr





HUTTOPIA **RAMBOUILLET *****

Route du Château d'Eau Tél.: + 33 (0)1 30 41 07 34 seminaires@huttopia.com

https://europe.huttopia.com/seminaire

Salle: 110 m²



IBIS***

2 rue Pierre Métairie ZA Bel Air

Tél.: + 33 (0)1 30 41 78 50 h0687@accor.com www.ibishotel.com

Salle: 240 m², modulable en 4 X 60 m²



L'ORANGERIE **DES TROIS ROYS**

4-8 rue Raymond Poincaré

Tél.: + 33 (0)1 30 88 69 95 www.lorangeriedestroisroys.fr lorangeriedestroisroys@live.fr

Salles

La Verrière: 70 m², 50 personnes François Ier: 30 m², 26 personnes René Bidaud: 70 m², 40 personnes Les trophées : 25 m², 18 personnes Le Café du Commerce: 30 m², 26 personnes





Réceptions, séminaires... / Receptions, seminars... / Empfänge, seminare... / Recepciones, seminarios...

VILLA RAMBOUILLET LES VIVIALES***

11 rue de la Giroderie

Tél.: + 33 (0)1 34 57 23 00 www.giroderie-rambouillet.fr

info-reservation@giroderie-rambouillet.fr



40 m², 20 personnes 50 m², 35 personnes







1 place de la Libération

Tél.: + 33 (0)1 34 57 30 00

h5954@accor.com

all.accor.com/hotel/5954/index.fr.shtml

Salles

Kléber: 117 m², jusqu'à 100 personnes Suchet: 59 m², jusqu'à 60 personnes Hoche: 90 m², jusqu'à 80 personnes







LES ÉCURIES DE ROCHEFORT

1 rue Guy le Rouge

Tél.: + 33 (0)1 34 84 50 40 ecuries-rochefort78@orange.fr





CHÂTEAUFORM CHÂTEAU DE **ROCHEFORT-EN-**YVELINES

1 route de la Bâte

Tél.: + 33 (0)1 34 98 08 08

http://www.chateauform.com/fr/chateauform/ maison/21/chateau-de-rochefort









SAINT-MARTIN-DE-BRÉTHENCOURT

CLOS DU MOULIN NEUF

Le Moulin Neuf

Tél.: +33 (0)7 82 89 28 28 www.closdumoulinneuf.com contact@closdumoulinneuf.com



Salle

La Rotonde: 200 m²



SONCHAMP

ESPACE RAMBOUILLET

Parc forestier & animalier

Tél.: + 33 (0)1 34 83 05 00 www.espacerambouillet.fr reservation@espace-rambouillet.fr



DOMAINE DE LA CHÉRAILLE

5 La Chéraille Tél.: +33 (0)6 76 08 26 16 www.lacheraille.com

Grande salle sur cour : 110 m², 120 personnes max Salle sur jardin: 40 m², 40 personnes max Salon sur cour et jardin: 40 m², 20 personnes max Loft sur cour: 100 m², 60 personnes max





À la médiathèque de Rambouillet : impression possible via une clé USB, prêt éventuel d'une clé pour

souhaité

TARIFS

imprimer en cas de besoin Service d'impression:

0.20 € l'impression

RAMBOUILLET

Restez connecté

Stav connected / Bleibt verbunden / Sigan conectados

À l'Office de Tourisme OFFICE DE TOURISME **Rambouillet Territoires RAMBOUILLET TERRITOIRES** Service de photocopies :

CONSULTATION INTERNET, COPIE

ET IMPRESSION DE DOCUMENTS

de 0,10 € à 0,40 € l'unité 1 rue du Général de Gaulle suivant le type de photocopie Tél.: + 33 (0)1 34 83 21 21 contact@rambouillet-tourisme.fr

LA LANTERNE

Médiathèque

www.rambouillet-tourisme.fr

Place A. Thome et J. Thome-Patenôtre et 5 rue Gautherin Tél.: + 33 (0)1 75 03 44 30

Horaires d'ouverture D'octobre à mars Du lundi au samedi,

9h-13h et 14h-17h D'avril à septembre

Du mercredi au samedi,

9h-13h et 14h-18h Dimanche, lundi et mardi. 10h-13h et 14h-18h

Horaires d'ouverture Mardi 14h-18h30 Mercredi, 10h-18h30

Vendredi, 12h-18h30 Samedi. 10h-18h30

À l'espace de co-working :

Sur réservation :

à partir de 6,18€ HT / heure · accès Wifi gratuit (fibre),

- accès à une imprimante laser couleur (hors papier).
- tarif préférentiel pour location longue durée

SMARTCITY CAMPUS

Espace de co-working

1 Rue de Clairefontaine

Tél.: + 33 (0)7 60 43 60 72 accueil@smartcitycampus.fr https://smartcitycampus.fr/ www.facebook.com/ benbour22/









VENIR PAR LA ROUTE / BY CAR

PAR LA RN 10 EN VENANT DU NORD

A 10 sortie nº 10 Dourdan - Saint-Arnoult-en-Yvelines

EN VENANT DU SUD

A 11 sortie n° 1 Ablis - Étampes - Rambouillet

GPS

Lat. N 48.64.527 Long. E 001.81.947

VENIR PAR LE TRAIN / BY TRAIN

GARE SNCF

Place Fernand Prud'homme 78120 Rambouillet

www.transilien.com/fr/gare/ rambouillet-8739331

Guichet Transilien

Du lundi au vendredi 6h-12h55 / 13h30-20h40 Les samedis 6h-13h / 13h30-20h45 Les dimanches et jours fériés 6h-13h / 13h30-20h45

Transilien regional trains

Desk open Monday to Friday 6:00 - 12:55 / 13:30 - 20:40 Saturdays 6:00 - 13:00 / 13:30 - 20:45 Sundays & bank holidays 6:00 - 13:00 / 13:30 - 20:45

Transilien

33 minutes depuis Paris-Montparnasse

19 minutes depuis Versailles Chantiers

28 minutes depuis Chartres

33 minutes from Paris Montparnasse

19 minutes from Versailles Chantiers

28 minutes from Chartres

FORFAIT NAVIGO

Voyagez gratuitement jusqu'à Rambouillet grâce à votre forfait Navigo, le samedi, le dimanche et les jours fériés!

NAVIGO PASS

Your Navigo pass entitles you to free train travel to Rambouillet on Saturdays, Sundays and bank holidays!

Détails des types de transports : www.transdev-idf.com/titres-transport Détails des tarifs : www.transdev-idf.com

VENIR EN TAXI / BY TAXI

BULLION

NOWATSCHOK Jacques Tél.: +33 (0)6 07 76 70 84

CERNAY-LA-VILLE

Monsieur LAGEYRE Tél.: +33 (0)6 07 99 51 53

DE MARLES Sylvain Tél.: +33 (0)6 07 99 51 53

CLAIREFONTAINE-EN

YVELINES

EL HIDOUDI Hichame Tél.: +33 (0)6 69 65 64 81

ÉMANCÉ

FAROR Transport Tél.: +33 (0)6 21 46 44 69 www.farortransport.fr

GAZERAN

MAURY Christian Tél.: +33 (0)1 34 83 94 93

HERMERAY

DONASCIMENTO Miguel Tél.: +33 (0)6 12 85 64 34

MITTAINVILLE **REGNIER Thierry**

Tél.: +33 (0)6 30 50 80 18 www.thierrytaxi.fr

LES ESSARTS-LE-ROI

ANO Thierry Tél.: +33 (0)6 75 37 11 95 anothierry7@gmail.com www.thierry-ano-taxi.fr

ORPHIN

POCHET TAXI Tél.: +33 (0)6 19 43 43 43 www.taxi-pochet.fr

PRUNAY-EN-YVELINES

Taxi BARDIN

Tél.: +33 (0)6 19 43 43 43

RAMBOUILLET ACACI Taxi

Tél.: +33 (0)6 07 67 89 12

BASSE7 Vincent

Tél.: +33 (0)6 07 45 62 82 LAFONTAINE Taxi

Tél.: +33 (0)6 80 84 54 20 http://taxi-de-rambouillet.com

DE ANDRADE Tél.: +33 (0)6 68 28 99 99

DEGARDIN Laurent Tél.: +33 (0)6 09 22 82 77 www.taxi-laurentdegardin.fr

DUPART Patrick

Tél.: +33 (0)6 22 60 35 27

JONES Xavier

Tél.: +33 (0)6 07 55 65 91 www.taxijones.fr

MILLERIOUX Marion Tél.: +33 (0)6 11 12 52 52

LEFEUVRE Frédéric Tél.: +33 (0)6 22 60 35 27

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

ALLO CÉDRIC TAXI

Tél.: +33 (0)6 80 00 58 27

BORDIER Pascal Tél.: +33 (0)6 07 53 55 55 taxi.bordier@orange.fr

MIle EL HIDOUDI

Tél.: +33 (0)6 16 36 03 83

LOPES Henrique Tél.: +33 (0)6 87 41 37 61

MARTINS Ruiz Tél.: +33 (0)6 68 64 23 51

SAINT-MARTIN-DE-BRÉTHENCOURT

Taxi KJ Tél.: +33 (0)6 07 28 20 03 SONCHAMP

NOMY SERVICES

Tél.: +33 (0)6 95 95 08 66 www.nomv.services.fr

BUS / AUTOBUS

SAVAC

TRANSDEV

Tél.: + 33 (0)1 30 52 88 54 Tél.: + 33 (0)1 34 57 57 57

COMMENT ACHETER DES TICKETS **DE TRANSPORT?**

1 - Achat de ticket sur smartphone!

Île-de-France Mobilités met en place un nouveau service dès maintenant.

1 SMS = 1 ticket C'EST TRÈS SIMPLE. ENVOYEZ PAR SMS TDV au 93100

Vous recevrez votre ticket dématérialisé par SMS! En raison des mesures de sécurité vous ne pourrez pas le montrer aux conducteurs, donc conservez bien ce ticket sur votre téléphone.

QUEL EST LE COÛT? 2€ + coût éventuel du SMS

pour les abonnements mobiles ne comprenant pas les SMS illimités.

QUELLE EST LA DURÉE DU TICKET? 1 heure sans correspondance

QUELLES SONT LES CONDITIONS ?

Disposer d'un smartphone avec un abonnement Orange, SFR, Bouvques ou Free,



2 - Achat de ticket aux points de vente

- Établissement Transdev Rambouillet 3 rue Ampère ZI du Pâtis 78120 Rambouillet
- Gare de Rambouillet Gare de Gazeran Gare des Essarts-le-Roi Gare de Dourdan
- La Civette du Parc (tabac) 4 place Félix Faure à Rambouillet (tous les jours sauf dimanche : 7:30-19:30 / 01 30 88 60 39)

Conception: Benoît Sourdin / Direction de la Communication RT

Impression: Imprimerie Offset Eclair

Traduction : Abaque traductions

Crédits photographiques :

Adobe Stock Photo, Dominique Eskenazi Cd78, Marie-Camille Rigato Cd78, Bojardin.com, Ophélie Lauret, A.Gauthier, M. Bourquelle, O. Sochard, base de loisirs des Étangs de Hollande, P. Belchi, Bergerie nationale, Heptor Arjona, Laurent Gueneau, Centre Des Monuments Nationaux, Colombe Clier, Musée Rambolitrain, Marie Renaudin, Les Barques du Château, La Chapelle de Clairefontaine, Abbaye des Vaux de Cernay, www.all-Free-Photos.com, communauté d'agglomération Rambouillet Territoires, David Ducastel, Manoir de Sainte-Mesme, Le Cratère, F. Delauney, Hippodrome de Rambouillet, Franck Fokerman, Arnaud Fréminet, Bertrand Huet, Jean-François Lange, Maison Triolet - Aragon, La Lanterne, Le Manoir des Arts, Nature et Loisirs, Arnaud Freminet, ONF, ONF-Franloup, ONF-Settembrino, OT Rambouillet Territoires, La Véloscénie, M.Pétigny, PNR Haute Vallée de Chevreuse, D. Raux, JP Salle, L'usine À Chapeaux, Ville de Rambouillet, mairie de Saint-Arnoult-en-Yvelines, restaurants, hôtels et établissements mentionnés dans cette brochure. Office de Tourisme Rambouillet Territoires, Rambouillet Territoires Édition 2023





LE TRANSPORT À LA DEMANDE / DEMAND-RESPONSIVE TRANSPORT

RÉSERVATION OBLIGATOIRE

TAD



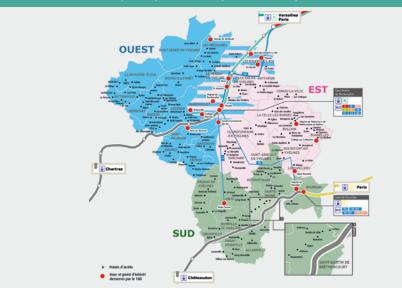


Du lundi au vendredi de 9h15 à 15h35 Le samedi de 9h15 à 18h50 **Appli TàD** Île-de-France Mobilités

https://tad.idfmobilites.fr 09 70 80 96 63

Du lundi au vendredi de 9h à 18h

QUAND RÉSERVER ? Jusqu'à 30 jours avant le jour de mon trajet et au moins une heure à l'avance



Je me déplace d'un arrêt de la ZONE OUEST, vers l'un des points d'intérêt suivants :

- Gare de Prairie de Rambouillet
- Hôpital de Rambouillet
 Centre Commercial Bel Air
 (arrêt Drouette)
- Gare de Gazeran
- Piscine de Rambouillet
- Gare des Essarts-le-Roi
- Piscine des Essarts-le-Roi
- Collège Racinay Rambouillet
- Arbouville
 (Lycée de Rambouillet)
- Pôle santé des Essarts-le-Roi (arrêt De Gaulle)
- Gare du Perray-en-Yvelines
- Centre commercial Le Perray-en-Yvelines (arrêt Saint Jacques)
- Les Étangs de Hollande
- et inversement depuis l'un de ces points d'intérêt vers un des points d'arrêt de la zone.

Je me déplace d'un arrêt de la ZONE EST, vers l'un des points d'intérêt suivants :

- Hôpital de Pédiatrie et de Rééducation de Bullion
- Gare de Prairie de Rambouillet
- Hôpital de Rambouillet
- · Centre Commercial Bel Air

(arrêt Drouette)

- Piscine de Rambouillet
- Piscine des Essarts-le-Roi
- Gare des Essarts-le-Roi
- Collège Racinay Rambouillet
 Arbouville
- (Lycée de Rambouillet)
- Pôle santé des Essarts-le-Roi (arrêt De Gaulle)
- Gare du Perray-en-Yvelines
- Centre commercial Le Perray-en-Yvelines (arrêt Saint Jacques)
- Les Étangs de Hollande
- Longvilliers Gare Routière et inversement depuis l'un de ces points d'intérêt vers un des points d'arrêt de la zone.

Je me déplace d'un arrêt de la ZONE SUD, vers l'un des points d'intérêt suivants :

- Gare de Dourdan
- Hôpital de Dourdan
- Longvilliers Gare Routière
- Ablis Centre
- (arrêt Saint Jacques)

et inversement depuis l'un de ces points d'intérêt vers un des points d'arrêt de la zone.

LA BOUTIQUEDE L'OFFICE DE TOURISME

Découvrez dans notre espace boutique : des cartes postales, mugs, magnets et autres petits objets, mais aussi des livres, des cartes de randonnée ou encore des produits du terroir (sirops, pâtes, terrines, miels, plats cuisinés...).





Créez et offrez un panier gourmand!





UN CHOIX
DE CARTES



DES PELUCHES



DES POSTERS



À L'AUTOMNE, 9 JOURS DE DÉCOUVERTES CULINAIRES, DE DÉGUSTATIONS ET D'ANIMATIONS EN PLEIN CŒUR DU MOIS DE NOVEMBRE.

Des chefs cuisiniers, commerçants et producteurs du territoire et responsables de sites touristiques vous proposent des plats ou des menus d'automne, des dégustations de produits ou encore des animations culinaires pour le plaisir des papilles.

Les temps forts de notre évènement :

- Des plats et menus d'automne proposés dans des restaurants participants
- Des dégustations et animations dans les commerces de bouche du territoire
- Un jeu-concours: les lots à gagner de l'édition 2022 étaient: des menus pour 2 personnes, des tartelettes, un panier garni, des assortiments de gâteaux...
- Marché de la Gastronomie et de l'Artisanat Place de la Libération, le dernier dimanche de l'évènement

f Gastronomie d'automne #Gastronomiedautomne

Chaque année, l'événement est parrainé par une personnalité du territoire qui partage avec nous son savoir-faire.

Qui sera notre parrain cette année ? Vous le découvrirez bientôt...

Les parrains des précédentes éditions

- En 2017, Christophe Cornier, Maître Restaurateur
- En 2018, Mélanie L'Héritier et Arnaud Mathez, Champions de France de Macarons 2014
- En 2019, Christophe Robin, Meilleur Agriculteur d'Île-de-France au prix des Talents Gourmands 2015
- En 2021, Myriam et Sébastien Bourgeois, Membre du Collège culinaire de France
- En 2022, Léa et Kévin Lahaye de la boulangerie Perro'Pain, 1^{er} prix de la Meilleure pâtisserie des Yvelines 2022



L'Office de Tourisme, en partenariat avec le conservatoire Gabriel Fauré, a proposé une soirée festive et gourmande dans les jardins de la Motte en juin 2022!

Après le pique-nique, les visiteurs venus en famille ou entre amis ont pu assister au concert jazz des très talentueux Rémi Vignolo & Friends!

Ne manquez pas cette soirée en 2023 : contactez-nous pour plus d'informations.



RANDO-VÉLOSCÉNIE







En septembre 2022, l'Office de Tourisme a organisé une journée de festivités sur la thématique des randonnées à vélo.

Afin de mettre en valeur la Véloscénie, itinéraire à vélo reliant Paris au Mont Saint-Michel, la randonnée accompagnée a eu lieu à Bonnelles!

D'autres activités étaient également possibles: marché local, divers food trucks et animations locales pour amuser petits et grands (animations avec Gyrosport, balades découvertes à poney, groupe musical). »

Ne manquez pas cette journée en 2023 : contactez-nous pour plus d'informations.



NOTES J'organise mon séjour



VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE!

L'équipe de l'Office de Tourisme est à votre écoute : complétez notre questionnaire de satisfaction d'accueil en scannant ce QR Code ou en complétant le format papier aux bureaux d'accueil. Share your opinion!

Complete our reception satisfaction survey by scanning this QR code or by completing the paper format at the reception offices.



Retrouvez-nous et laissez un commentaire sur notre page Google, Les Pages Jaunes, Trip Advisor et les réseaux sociaux Facebook, Twitter et Instagram!



Leave a comment on our Google page, Les Pages Jaunes, Trip Advisor, and our social networks Facebook, Twitter and Instagram!





O Tourisme_RT78



ÖFFNUNGSZEITEN

a 18h.

Oktober bis März: Montag bis Samstag: 9 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr / April bis September: Mittwoch bis Samstag: 9 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr | Sonntag, Montag und Dienstag: 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr

14h a 18h | Domingo, lunes y martes: de 10h a 13h y de 14h

SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

L'Orangerie - Rue des Remparts 78730 Saint-Arnoult-en-Yvelines

Tél.: +33 (0)1 30 41 19 47

D'octobre à mars : du mardi au vendredi, de 13h à 17h D'avril à septembre : les mardi, jeudi et vendredi, de 14h à 18h, le mercredi, de 10h à 13h et de 14h à 18h, le samedi, de 9h à 12h

OPENING HOURS

October to March: Tuesday to Friday, 1 pm to 5 pm April to September: Tuesday, Thursday and Friday, 2 pm to 6 pm / Wednesday, 10 am to 1 pm and 2 pm to 6 pm / Saturday, 9 am to 12 pm

HORARIO DE APERTURA

Octubre a marzo: de martes a viernes, 13:00 a 17:00 Abril a septiembre: martes, jueves y viernes de 14 a 18 h / Miércoles de 10 a 13 h Y de 14 a 18 h / Sábado de 9 a 12 h

ÖFFNUNGSZEITEN

Oktober bis März: Dienstag bis Freitag, 13.00 bis 17.00 Uhr April bis September: Dienstag, Donnerstag und Freitag, 14 bis 18 Uhr / Mittwoch, 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr / Samstag, 9 bis 12 Uhr

www.rambouillet-tourisme.fr

f TourismeRambouilletTerritoires

У TourismeRT78

O Tourisme_RT78